**国际汉语教学**

**案例库**

**对外经济贸易大学中国语言文学学院**

**2017.9**

# 目 录

上篇：国际汉语教学

[案例1. 新手教师的作文讲评课 1](#_Toc492424209)

[案例正文 1](#_Toc492424210)

[案例使用说明 2](#_Toc492424211)

[案例2. 在英新手汉语教师的小学生汉语课堂管理 5](#_Toc492424212)

[案例正文 5](#_Toc492424213)

[案例使用说明 7](#_Toc492424214)

[案例3. 声调及语言要素教学 9](#_Toc492424215)

[案例正文 9](#_Toc492424216)

[案例使用说明 10](#_Toc492424217)

[案例4. 语言技能教学中的口语交际练习 12](#_Toc492424218)

[案例正文 12](#_Toc492424219)

[案例使用说明 13](#_Toc492424220)

[案例5. 针对英国初中级汉语水平学生的汉字教学 16](#_Toc492424221)

[案例正文 16](#_Toc492424222)

[案例使用说明 18](#_Toc492424223)

[案例6. “汉语桥”比赛辅导 20](#_Toc492424224)

[案例正文 20](#_Toc492424225)

[案例使用说明 22](#_Toc492424226)

[案例7. 以学生的需求为教学设计的出发点 24](#_Toc492424227)

[案例正文 24](#_Toc492424228)

[案例使用说明 26](#_Toc492424229)

[案例8. 拼音到底怎么教 29](#_Toc492424230)

[案例正文 29](#_Toc492424231)

[案例使用说明 30](#_Toc492424232)

[案例9. 英国艺术生的汉语课堂 33](#_Toc492424233)

[案例正文 33](#_Toc492424234)

[案例使用说明 34](#_Toc492424235)

[案例10. 老师教汉语，还是学生教英语？ 37](#_Toc492424236)

[案例正文 37](#_Toc492424237)

[案例使用说明 38](#_Toc492424238)

[案例11. 泰国汉语教学中的教具使用 40](#_Toc492424239)

[案例正文 40](#_Toc492424240)

[案例使用说明 42](#_Toc492424241)

[案例12. 泰国学生的“汉语颜色课堂” 45](#_Toc492424242)

[案例正文 45](#_Toc492424243)

[案例使用说明 48](#_Toc492424244)

[案例13. 泰国职业学院汉语课堂中的妙笔丹青 52](#_Toc492424245)

[案例正文 52](#_Toc492424246)

[案例使用说明 54](#_Toc492424247)

[案例14. 泰国汉语志愿者教师要学泰语吗？ 57](#_Toc492424248)

[案例正文 57](#_Toc492424249)

[案例使用说明 61](#_Toc492424250)

[案例15. 泰国汉语课堂上“与众不同”的学生 64](#_Toc492424251)

[案例正文 64](#_Toc492424252)

[案例使用说明 66](#_Toc492424253)

[案例16. 泰国成年人的汉语课堂 69](#_Toc492424254)

[案例正文 69](#_Toc492424255)

[案例使用说明 71](#_Toc492424256)

[案例17. 马拉维汉语课堂上的移民局官员 76](#_Toc492424257)

[案例正文 76](#_Toc492424258)

[案例使用说明 78](#_Toc492424259)

[案例18. 马拉维大学汉语课堂的设计 82](#_Toc492424260)

[案例正文 82](#_Toc492424261)

[案例使用说明 85](#_Toc492424262)

[案例19. 韩国中学汉语课堂上的“媒介语” 88](#_Toc492424263)

[案例正文 88](#_Toc492424264)

[案例使用说明 90](#_Toc492424265)

[案例20. 新手汉语教师在韩国中学汉语课堂 93](#_Toc492424266)

[案例正文 93](#_Toc492424267)

[案例使用说明 95](#_Toc492424268)

[案例21. 给韩国学生介绍大熊猫 97](#_Toc492424269)

[案例正文 97](#_Toc492424270)

[案例使用说明 99](#_Toc492424271)

下篇：跨文化交际

[案例22. 汉语教师宴请英国友人 102](#_Toc492424273)

[案例正文 102](#_Toc492424274)

[案例使用说明 103](#_Toc492424275)

[案例23. 曾来华旅行的泰国人眼中中国的“脏乱差” 105](#_Toc492424276)

[案例正文 105](#_Toc492424277)

[案例使用说明 107](#_Toc492424278)

[案例24. 泰国华裔老人心中的中国 111](#_Toc492424279)

[案例正文 111](#_Toc492424280)

[案例使用说明 113](#_Toc492424281)

[案例25. 公寓楼漏雨谁来修？ 116](#_Toc492424282)

[案例正文 116](#_Toc492424283)

[案例使用说明 118](#_Toc492424284)

[案例26. 泰国人的“席地而食”和“手抓饭” 120](#_Toc492424285)

[案例正文 120](#_Toc492424286)

[案例使用说明 122](#_Toc492424287)

[案例27. 你今天早上洗澡了吗？ 125](#_Toc492424288)

[案例正文 125](#_Toc492424289)

[案例使用说明 127](#_Toc492424290)

[案例28. “港澳”与“中国” 129](#_Toc492424291)

[案例正文 129](#_Toc492424292)

[案例使用说明 131](#_Toc492424293)

[案例29. 老师，你为什么不信仰佛教？ 134](#_Toc492424294)

[案例正文 134](#_Toc492424295)

[案例使用说明 136](#_Toc492424296)

[案例30. 在泰国枕头与褥子应该怎么摆？ 138](#_Toc492424297)

[案例正文 138](#_Toc492424298)

[案例使用说明 140](#_Toc492424299)

[案例31. 泰国学生看中国人的信仰 143](#_Toc492424300)

[案例正文 143](#_Toc492424301)

[案例使用说明 145](#_Toc492424302)

[案例32. 在澳大利亚被人冤枉了 148](#_Toc492424303)

[案例正文 148](#_Toc492424304)

[案例使用说明 150](#_Toc492424305)

[案例33. 怎么看待朴槿惠总统的“亲信门”? 153](#_Toc492424306)

[案例正文 153](#_Toc492424307)

[案例使用说明 155](#_Toc492424308)

[案例34. 中国人都吃猴脑吗？ 158](#_Toc492424309)

[案例正文 158](#_Toc492424310)

[案例使用说明 159](#_Toc492424311)

[案例35. 中国人与韩国人的年龄观念与交往观念 162](#_Toc492424312)

[案例正文 162](#_Toc492424313)

[案例使用说明 163](#_Toc492424314)

[案例36. 约会谁买单？ 166](#_Toc492424315)

[案例正文 166](#_Toc492424316)

[案例使用说明 168](#_Toc492424317)

[案例37. 在美国演奏古筝 171](#_Toc492424318)

[案例正文 171](#_Toc492424319)

[案例使用说明 172](#_Toc492424320)

# 上篇：国际汉语教学

# 新手教师的作文讲评课

## 案例正文

### 首页注释

张丽（化名），北京某高校青年教师，负责来华留学生汉语教学。本案例根据国内真实的课堂教学案例加以改编。

### 摘要

张丽是一位新手教师，在一次作文讲评的过程中，不断有学生提出问题，比如为什么不能用“新太太”却能用“老太太”，张丽耐心进行了解答，但也遇到了不少问题。

### 关键词

新手教师 作文 讲评 称谓 来华留学生

### 引言/背景描述

新手教师在初入来华留学生的汉语课堂时，在授课过程中常常会碰到学生提出各种各样的问题，新手教师往往应接不暇，在解答时会显得手忙脚乱。我们一起看看下面这位新手教师遇到了什么问题。

### 案例主体内容

张丽是一位新手老师，这天她要给学生上作文评讲课。上课之初，她就把学生作文中的一些病句拿出来分析，以加深学生的印象。

其中有一个句子是这样的“在我生命，我两次做这样的言，第一次对我的老太太，第二次对我的新太太……”。学生很快发现了句子中的错误，并且很快改为“在我生命中，我两次说这样的诺言，第一次对我的老太太，第二次对我的新太太……”张丽再三询问还有没有错误，学生们却都摇头说没有了。

于是，张丽专门将最后一句话中的“老太太”、“新太太”用着重号标了出来。可是仍然有一些学生还是觉得没有错，有一位学生说“old wife 不就是老太太吗？”张丽老师解释道“以前的太太应该称前妻，就像以前的总统要称前总统、以前的男朋友要称前男友一样”。张丽老师的解释引发了学生的讨论：

“现在的太太叫新太太，那么以前的太太可不可以叫旧太太？”

“那新太太可不可以叫后妻、后太太？”

张丽老师耐心回答了学生的提问“中国人一般不会那么说的”。

结果又有学生问“为什么新妈妈可以叫后妈妈呢？”

这时，张丽有点儿招架不住了，只好说，在称谓上，不能简单地用反义词类推，比如与后妈相对的不是前妈而是亲妈。

学生们还是不能明白，仍然在不断提问题。张丽只好使出了杀手锏“中国人的习惯就是这样的”。

然后，张丽开始讲“所谓”一词，在讲解结束后，张丽请学生来造句。其中一个学生说“麦克（班上一个年纪较大的学生）的新太太很年轻，他们是老夫少妻，这就是中国人所谓的老牛吃嫩草”。

大家听了之后都哈哈大笑，老麦克坐在那里笑眯眯的，张丽老师暗自祈祷“幸亏他听力不好，希望他没听懂”。

而这时，一个很认真的学生说“老师，‘嫩’怎么写，你可以把它写在黑板上吗？”

张丽说“时间到了，我下课写给你吧”

### 结论

张丽在讲评过程中对来华留学生作文中的表达错误准备仍然不够全面、深入，所以在面对学生提出的问题时，显得有些手忙脚乱，在回答过程中，出现不断产生新问题的情况，使课堂教学更脱离自己的控制。

## 案例使用说明

### 教学目的与用途

该案例适用于《对外汉语教学概论》、《对外汉语课堂教学法》、对外汉语师资培训类课程教学。教学对象为汉语国际教育专业本科生、硕士研究生。

教学目标为通过案例分析，使学生了解新手教师了解、把握真实汉语作为第二语言课堂，对在课堂授课过程中的常见问题有一定了解，对汉语称谓的一些特点有一定的认识。

### 启发思考题

1.你觉得张丽老师的课堂表现如何？

2.你觉得她还需要在哪些方面改进？

3.如果你是一位新手教师，你会如何准备这堂课？如何面对学生们提出的那些问题？

### 分析思路

对于本案例的分析，应处处考虑新手教师的对象特征和汉语课堂这一关键场景。在案例研读和讨论过程中，对汉语新手教师应具备的能力和素质这一中心内容进行逐步完善，包括备课要求、对汉语知识的掌握、对汉语课堂的管理和控制等方面。具体思路为先由学生讨论新手教师应该具备的能力和素质，然后根据课堂教学中出现的问题，分析问题出现的根源，讲解汉语称谓语与英语之间的区别，最后根据案例中的学生造句的处理，讨论汉语课堂控制的方法和手段。

### 理论依据与分析

中介语理论、偏误分析方法是本案例中教师进行作文点评时应依据的理论基础。

汉外语言对比理论是该案例中教师对汉语称谓语进行讲解事应考虑的理论基础。

### 关键要点

1. 关于新手教师的备课：老师在课前应准确预计到学生的学习难点，这需要把握学生的第二语言水平，对学生学习过程中的可能问题与难点有一定的预期和准备，对学习内容或讲解内容充分研究。但有时即便准备得很充分也不能避免有学生提出一些出乎意料的问题，这时候，老师不能轻易地用“这是习惯”、“中国人就这么说”来回答。可以承认这是个好问题但自己现在回答不了，等下次再回答。

2. 关于汉语称谓语的教学。汉语称谓语非常复杂，据统计，汉语中亲属关系称谓语的数量是英语的三倍以上。汉语中对同一人物对象的不同称呼适用于不同场合，同时，称谓语前、后等词缀也是有感情色彩的。所以，这些词语的教学非常考验老师的功力，需要提前做准备。

3. 关于课堂管理的问题。课堂管理能力的重要一个方面是处理课堂突发事件的能力。本案例中学生拿自己同学打趣造的句子种“老牛吃嫩草”，是带有贬义色彩的，老师没有拿这个句子和词语过多解释，而是针对个别学生说课后写给她，这是合适的。如果真的要讲这样的词语，必须找一个和大家都无关的例子。

### 建议课堂计划

本案例分析教学为两课时。

建议先由学生讨论新手教师应该具备的能力和素质这一问题入手，然后进入材料阅读。在案例讲解过程中，讨论课堂教学出现的问题，以及出现问题的根源；进一步讨论汉语称谓语与英语之间的区别；最后回到汉语课堂控制的方法和手段的讨论上。

# 新手汉语教师的英国小学生汉语课堂管理

## 案例正文

### 首页注释

曹欣，汉语国际教育专业在读硕士研究生，2016-2017年作为孔子学院总部/国家汉办汉语教师志愿者赴英国孔院进行汉语教学。本案例根据真实的利兹华人中文学校的课堂管理案例加以改编，案例发生课堂为英国利兹华人中文学校（Leeds Chinese Community School）周日普通话班四年的汉语课堂。

### 摘要

曹欣是孔子学院总部/国家汉办派往英国利兹大学商务孔子学院的汉语教师志愿者，在所负责的课程当中，其中有一门汉语课程是周日12：00-14：00在利兹华人中文学校的四年级班级（学生年龄：8—14岁）上汉语课。在刚开始上汉语课时，课堂秩序管理问题一直是困扰曹欣的头等大问题。在所带的班级中有一个学生有多动症，上课期间不停说话，不停前后左右串动，带动周围其他学生一起说话和乱动，严重影响课堂秩序以及课堂教学任务的顺利进行。曹欣在不违背英国教学管理规则的前提下，使用各种方法，但是问题依然存在。

### 关键词

汉语教师 小学生 课堂管理

### 引言/背景

汉语教师志愿者刚到英国，对于英国的课堂管理还不是很了解，在教学过程中会遇见各种各样的课堂管理问题，以至于在教学过中经常会手忙加乱，瞻前顾后，不能按时完成课堂教学任务。

### 案例主体内容

曹欣老师是一位有一年泰国汉语教学经验的志愿者老师，这是她来英国第一次给华人中文学校学生上汉语课，上课之前,她经过查资料对利兹华人中文学校以及整个英国华人学校有了一些了解。为使今后的教学过程中，教学任务能够顺利完成，曹欣上课第一件事是给学生讲述今后上课的一些规则和行为规范。但在刚上课的一段时间，就遇到了一些问题。

其一，班级当中有一个学生有多动症，课上没有一点纪律概念，上课期间不停说话，也不停前后乱动，甚至带动周围的同学跟他一起说话、一起动；并且这位学生近视，上课经常忘记带眼镜，老师讲课的PPT和板书看不见。因此他不经过老师的同意，经常自行跑到教室前面，一边说话一边看老师讲了什么。不管老师怎么跟这位学生解释课堂纪律，他依然严重不遵守课堂纪律。曹欣觉得实在没有办法了，只好请教学校有经验的老师和副校长，并请求课堂助教对其进行特殊管理，如果有不遵守纪律，课堂助教会严厉批评这位学生，而且跟学生家长进行了沟通。但学生家长对孩子上课不遵守纪律的行为不以为然。曹欣试过很过管理办法，但是这位学生上课纪律性还是很差，最后曹欣只好对他不再关注，也不再提出批评或进行劝说。

其二，曹欣在华文学校所带的学生当中，年龄多数在9岁左右，正处于调皮、好动的年龄阶段。班级24个学生当中，其中一半以上的学生学习汉语的主要动机是出于学生家长的意愿，被家长逼迫来学习中文的。学生汉语学习动机不强，上课喜欢搞小破坏和玩各种自己喜欢玩的玩具等。班上一个学生喜欢在课堂上玩儿水瓶和硬币，上课把自己带的水瓶子在桌子上敲的大声响，喜欢在桌子上滚硬币，这两个动作声音都特别大，严重影响了周围同学上课。为了阻止学生这样的课堂捣乱行为，曹欣首先是多次劝说让学生停止这样的行为，告诉他这样做的严重影响，但多次劝说警告后，学生依旧会这样做。最后曹欣直接把学生的水瓶和零用钱硬币进行没收，并告诉学生，如果上课依旧不遵守纪律，其水瓶和硬币将不予退还，而且在开家长会时把学生上课不尊遵守纪律的行为向家长反映和交流。经过老师和学生家长的合作，后来这位学生上课的纪律性好了很多。

### 结论

曹欣在课堂管理过程中，体现出一定的课堂管理技巧，但是管理的方法还是不够到位，管理的力度掌握得不够好。课堂学生不遵守纪律，导致曹欣上课手忙脚乱，不仅影响了教学任务的顺利完成，也使预先定下来的课堂规定成为空文。对学生放弃管理的做法更体现出新手教师面对课堂困难的无奈。

## 案例使用说明

### 教学目的与用途

该案例适用于《对外汉语课堂教学法》，对外汉语师资培训类课程教学。教学对象为汉语国际教育专业本科生、硕士研究生，对于国内一些国际学校的汉语教师课堂管理，也有一定的借鉴意义。

教学目标为通过案例分析，使学生以及培训教师了解在真实的汉语作为第二语言课堂教学过程中，特别是中小学汉语教学中可能遇见的课堂管理问题。以便在今后汉语教学过程中遇见的类似问题时，及时找到相应办法进行处理。

### 启发思考题

1.你觉得曹欣的课堂管理方法如何？

2.如果是你，面对这些问题时，你应该如何处理？

3.你认为中小学课堂管理最重要的因素是什么？

### 分析思路

对于本案例的分析，应该考虑的主要因素是对于从来没有中小学课堂教学经验的新手老师，对于课堂管理中出现的问题该如何处置。不同国别的课堂管理条例以及课堂管理的尺度会有区别，一个国家的中小学生课堂管理方法不一定在另外一个国家适用。我们应该对汉语老师课堂管理能力标准以及管理素质体系进行逐步完善，包括课堂管理的方法和技巧、课堂管理的主要模式、目的国对课堂管理的要求、目的国对学生管理的方式方法以及保护方法等。在不触犯目的国中小学生课堂管理法律、条例、规则等前提下，尽可能多讨论课堂管理技巧和方法，然后根据课堂中出现的类似问题，分析问题的根源，对案例中出现的问题进行解决。

### 理论依据与分析

教育心理学

儿童二语习得理论

### 关键要点

关于课堂管理问题。课堂管理能力是一个老师顺利进行课堂教学的关键因素，在本案例中，课堂上学生的纪律性不强，而且出现课堂管理比较难的问题，作为新手老师需要不断学习课堂管理经验，熟悉课堂管理安排。

### 建议课堂计划

本案例分析教学分为0.5课时。

建议首先由学生自己学习课堂管理的相关内容，然后一起讨论新手老师在课堂管理方面，首先应该具备的素质和能力有哪些。然后阅读本案例，讨论本案例中课堂管理出现的问题，以及出现问题的根源是什么，最后给出建议，以及课堂管理过程中应该注意的问题。

# 给英国大学生教拼音

## 案例正文

### 首页注释

曹欣，汉语国际教育专业在读硕士研究生，2016-2017年作为孔子学院总部/国家汉办汉语教师志愿者赴英国孔院进行汉语教学。一对一零基础商务汉语教学是其所带的汉语课程之一。本案例根据真实的针对英国学生的一对一汉语授课案例进行改编。

### 摘要

曹欣在英国利兹孔院教授商务汉语。在零起点汉语基础大学生的商务汉语教学过程中，学生对于汉语声调以及“c”、an和ang, ei和uei等的发音一直掌握不准确。对此曹欣对其进行了耐心的解答和教学，但是也遇见了不少问题。

### 关键词

英国 声调 语音 成人教学

### 引言/背景描述

曹欣在其零基础的商务汉语一对一授课过程中，不断的探索和研究，取得了很大的进步，但是在授课过程中，也面临很多困难，其中汉语拼音教学是比较突出的方面。

### 案例主体内容

曹欣是虽然有一定的海外汉语教学经验，但是教授英国学生汉语还是第一次，所以对于英国学生声调以及语音的发音规律不是特别了解。

曹欣有一对一授课任务，教学对象是一名男性：Jeremy，男生，商务汉语零基础。Jeremy 15年前在中国香港工作，会说一些广东话，有一定的广东话基础。

Jeremy在语音学习和声调学习过程中，经常自动地把自己已掌握的语言发音迁移到普通话的发音上。例如在发“yī”的音时，学生容易发“yā”的音；发“nǐ”的音时，经常发成“nei”；学生最容易混淆的一个声母是 “c”,经常把“c”的音发成”k”，把餐厅“cāntīng”发成“kāntīng”，这个音也是大部分英国人容易犯的一个错误音，因为在英语里“c”的音发经常是“k”；学生也经常把前鼻音和后鼻音混淆，例如把“an”是发音发成了“ang”,把“en”的发音发成了“eng”；还有就是“ei”的发音混淆成“uei”。

在声调的掌握上，学生最难掌握的是一声、二声和三声。为了纠正学生声调的发音困难，曹欣课上劝说学生在学习普通话的发音时暂时把所有关于广东话的记忆都抛开，不要去想广东话的发音和意思。为了学生更好掌握四声的发音，曹欣根据学生爱运动的特点，给汉语的四声每个声调都起了一个英文名字，一声叫做Swimming Tone;二声叫做 Jumping Tone; 三声叫做Climbing Tone; 四声叫做 Angry Tone。这样给声调起名字，主要是让汉语的四声更有一种形体的动感，以及视觉的画面感，学生可以根据这几个英语单词的词义画面感，来掌握四个声调的不同，更容易记住四个声调。

实践证明，曹欣的方法比较有效。经过20节课的训练，学生总体上的发音和声调的掌握正确率在80%以上。虽然学生的一些发音依然不正确，对汉字的一些意思和发音依然受粤语的影响，也喜欢把已经学习的粤语迁移到普通话的学习上，但他觉得这样的学习方法对他自己的普通话学习很有帮助。

### 结论

曹欣在刚开始对英国学生发音和声调还是不了解的情况下，教学过程中走了弯路，但是后来根据学生的自身特点以及多数英国学生容易犯的错误来改进自己的教学，实事求是进行调整，改正教学方法，教学效果有了明显的提升。

## 案例使用说明

### 教学目的与用途

该案例适用于《对外汉语教学概论》、对外汉语国别化语音及声调的课程教学、对外汉语师资国别化培训类课程。教学对象为汉语国际教育专业本科生、研究生，案例也可以作为对外汉语教师的教学素材积累。

教学目标为通过案例分析，使学生或老师了解有一点其他语言基础的学生在学习过程中，语言迁移的影响，以及根据学生条件，制定适合学生本身特点的教学方法的重要性。老师的备课，除了备教学内容，更重要的是备学生，根据学生们的特点，制定相应的教学计划。

### 启发思考题

1.你觉得曹欣的语音教学方法有哪些优点和缺点？

2.你认为在语言学习过程中，已掌握的知识对新学习内容的迁移有哪些作用？

3.你认为在备课的过程中，备内容重要还是备学生更重要，二者有什么样的关系？

### 分析思路

对于本案例的分析，首先要考虑在曹欣教学过程中，遇见问题开始时如何面对的，针对学生的错误以及学习的难点，找到学生容易犯错误的点，分析问题出现的根源，找出学生容易犯错误的原因，然后改正教学方法。了解英国学生在汉语学习过程中语音、声调学习时容易出现的问题，然后怎么可以化解难题，讨论解决这些问题方式和方法。

### 理论依据与分析

现代汉语语言要素教学理论及方法

语言迁移理论：语言偏误—母语负迁移和目的语负迁移

### 关键要点

关于语音教学。语音教学首先要了解教学对象的语言背景，以及学生可能遇见的语音困难。比如案例中学生对“an”和“ang”,“ei”和“uei”的发音比较困难，主要是因为学生对这两个音以前没有接触，加上学生也没有前鼻音和后鼻音的意识概念，所以会出现发音比较困难的现象。

关于偏误。偏误的主要来源是母语的负迁移和目的语负迁移等，所以在教学备课的过程中要注意学生产生的偏误的主要来源。

### 建议课堂计划

本案例分析教学为1课时。

建议先让学生复习一下语音教学和声调教学过程中应该注意的一些问题，复习语音教学和声调教学的方式方法，以及较难发音的一些特殊方法，然后讨论案例中学生在汉语拼音以及声调学习中出现的问题，找到相应的解决办法。

# 语言技能教学中的口语交际练习

## 案例正文

### 首页注释

曹欣，汉语国际教育专业在读硕士研究生，2016-2017年作为孔子学院总部/国家汉办汉语教师志愿者赴英国孔院进行汉语教学。在实际的汉语口语技能课教学过程中有一定的成果，但也遇见了很多难题。本案例根据曹欣教学过程中遇见的实际教学案例改编。

### 摘要

在曹欣所带的利兹大学东亚系workshop、 孔子学院晚班课程、以及一对一汉语课上，学生们都要求提高汉语口语交际（Communication Skills） 能力。为了提高学生的口语水平以及利用汉语进行交流的能力，曹欣根据以前的教学经验，对教学进行了调整，其教学效果有一定的进步，但是也面对一些难题。

### 关键词

英国 汉语 口语教学 交际能力

### 引言/背景描述

曹欣在不同类型的汉语课程上，教学对象各不相同，但不管是给利兹大学东亚系学生上课，还是给其他的学生上课，无一例外的是，学生学习汉语的第一要求是提高汉语口语以及利用汉语进行交际的能力。

### 案例主体内容

曹欣在孔院承担6大课型的9门汉语课程，其中有英国利兹大学商务孔子学院的晚班课、利兹大学东亚系汉语Workshop课程、Logik Center Chinese Corner at the University of Leeds(利兹大学员工中心汉语角课程)、一对一汉语课等课程中。这些课程上的学生学习汉语最重要的一个目的是提高汉语口语，以及利用汉语进行交际的能力。为了提高汉语口语交际能力教学水平，曹欣主要的一个教学方法是加大练习的力度。因此不管是哪一类型课程，上课之前都有一个Pre-talking 的环节，课后如果时间充裕，也会根据课文内容安排相应的讨论环节,练习学生的话题讨论口语能力。Pre-talking每次给学生三个固定的话题，例如:

1.这礼拜或者这几天生活中有什么比较意思、高兴或者不高兴的事情，使用汉语讲出来跟大家分享一下。

2. 讲新闻：就这几天你关注的一条新闻，请用汉语讲述出来。

3.利用汉语讲述一侧你看过的电影或者书本故事。

Pre-talking 一般的操作流程是老师问学生答，然后根据具体情况在进行问答和交流。

每节课学生都有练习口语的机会，教学效果比较好。经过一个流程的课程教学，学生的口语以及交际能力有了明显的提高。但是在实际的操作过程中，也有一些实际的问题，比如，有的学生因为工作忙或者各种原因，上课时告诉老师没有准备相应的素材，所以不能参加讨论；有的学生说来学习汉语纯属于是对汉语感兴趣，上课时不想给自己太大压力，能学多少就学习多少，不能强求。这些都是在海外汉语教学中实际面临的问题。

### 结论

曹欣在语言技能教学中遇到一些的困难。她首先根据学生的情况，制定了练习口语以及交际能力的计划，但是在实际操作过程中不是一帆风顺。制定的口语练习Pre-talking，学生可以根据话题提前准备。准备素材的过程，练习了学生的阅读能力，汉语组织能力。这一过程也是一个回忆利用以前所学汉语知识的过程。但是练习的形式有点单一，练习的话题比较固定，没有给学生练习其他话题的空间，话题固定，素材固定，时间长了，学生的积极性也会受到一定的影响，出现学生以工作忙，没时间准备为借口，不准备或者不好好准备，最后导致不能完全达到预期的结果。

## 案例使用说明

### 教学目的与通途

该案例适用于《对外汉语课堂教学法》、对外汉语师资培训类课程教学、对外汉语本科生以及研究生汉语技能课案例分析素材讨论等课程。教学对象为汉语国际教育专业本科生、硕士研究生、对外汉语教师的培训。

教学目标为通过案例分析，使学生了解汉语口语技能课的教学方法和教学技巧，以及如何更好进行汉语口语课教学、把握真实汉语作为第二语言课堂，对在口语课堂授课过程中可能遇见的问题有一定了解，顺便总结、复习、讨论汉语口语课的教学方法。

### 启发思考题

1.你觉得上述的教学方法有哪些优缺点？

2.如果是你，遇见上述问题，你应该怎么解决？

3.请你简单描述汉语口语的教学方式和方法。

### 分析思路

对于本案例的分析，应该从对外汉语汉语技能课教学方式方法的角度出发，考虑在汉语技能课教学过程中应该考虑的教学要素，不仅要从学生的角度出发，考虑教学对象的实际情况，也要从教学的实际情况出发。同时也要考虑新手对外汉语教师应该具备怎么样的素质，除了教学外，提高自身的教学素质，以便在教学过程中遇见任何问题都可以从多个角度出发，找到解决问题的方式和方法。具体思路为先由学生讨论汉语口语教学的方式方法、汉语教师应该具备的能力和素质，然后根据课堂教学中出现的问题，分析问题出现的根源，讨论汉语课堂口语教学的方法和手段。

### 理论依据与分析

汉语口语教学、对外汉语教学的最终目的是以提高学生的汉语口语交际能力 是本案例中教师教学的重点，也是教学在教学过程中应该依据的理论基础。

### 关键要点

关于汉语口语课的教学方法和教学技巧：教师在上课之前要了解学生的学习动机，以及学习目的，根据学生的实际要求，对其进行计划，考虑学生在学习过程中可能遇见的困难的问题，做好充足的准备，即使在遇见问题时，也会根据实际情况做好应对。

关于提高学生利用汉语进行交际的能力：对外汉语教学的最终目的是提高学生的汉语交际能力，因此教学方法比较重要。

### 建议课堂计划

本案例分析教学为0.5课时。

建议学生先复习一下口语教学的基本知识，以及口语教学的方式方法，以及在口语教学中可能遇见的问题，讨论提高汉语口语交际能力的方法。然后阅读案例材料，讨论材料中的问题，以及出现问题的根源，找到解决问题的发方法。进一步讨论在教学过程中，口语教学的作用以及有效的教学技巧有哪些。

# 针对英国初中级汉语水平学生的汉字教学

## 案例正文

### 首页注释

王婧，汉语国际教育专业在读硕士研究生，2016-2017年作为孔子学院总部/国家汉办汉语教师志愿者赴英国孔院进行汉语教学。王婧在孔院负责初中级汉语水平学生的汉语教学。本案例外海真实课堂教学案例加以改编。

### 摘要

本案例描述了新手教师在英国孔子学院初中级汉语课堂中所遇到的汉字教学问题，王婧为寻找解决方法进行了自我反思和请教他人，在这一过程中又不断地发现问题，探讨问题。

### 关键词

新手教师 汉字 英国 海外课堂

### 背景描述

在英国的汉语教学中，时常会碰到这样一群学生：他们喜欢跟中国人打交道，对中国社会经济有着浓厚的兴趣，汉语说得溜，可汉字却不识一个。其主要原因大概有两个：一是没有上过系统的汉语课程，二是在海外也没有学习汉字的需求和强烈愿望。许多进入孔子学院或者语言学校的学习者，往往避重就轻，把听说作为学习的主要目标，忽视了汉字学习的重要性。而在英国，“以学生为中心”的观念非常强，教师十分看重学生的学习目的。这样一来，在一些英国的汉语课堂中，汉字教学就被淡化、边缘化，甚至全用拼音代替了。

### 案例主体内容

作为一名新手教师，王婧刚到英国利兹大学商务孔子学院（以下简称孔院）时便接手了该院的中级汉语课程。教材课文没有拼音注释，长度还不短，学生连一些基本的汉字（如：天、你、我）都不认识，她感到十分棘手。第一学期每堂课的课文学习环节她和学生都感到举步维艰，很多时间被花在解决读音上，难以集中精力理解课文内容、学习语言点。

若说换本教材，这是不可取的。为了孔院汉语课的系统性和学生学习的连续性，早在去年孔院就决定选用Macmillan出版的《Discover China》这套英国本土教材。这套教材课文的优点是符合英国人的语言习惯，对话迂回，其中还不乏小幽默。但到了第二册，课文就没有标注拼音了。若这时学生的识字水平跟不上，那么以上提到的这些优点都将转化为学生的负担——看着满页的汉字，不知从何下手。除了上述的客观现实不允许王婧更换教材之外，王婧认为教材是死的，可教师是活的，教师是解决教学问题的关键所在。那么她应该怎样利用好已有教材，即把学生汉字学习缺失的部分弥补起来，又能保证本学期的教学进度呢？在接下来的教学中，王婧做出了以下尝试：

课堂上，王婧利用PPT的动画效果，使得屏幕上汉字先出现，“逼”学生去认读。看到他们眉头紧锁、半天憋不出一个音时，她再点击鼠标，让拼音出现在对应汉字的上方。这时常常会听到学生发出“Oh…”的声音。她认为这是一个好的讯号，说明学生此前的确在想、在回忆。王婧让他们借助拼音认读一遍、提高语速再读一遍后，去掉拼音，回到第一步，趁学生还有语音记忆时，看着汉字再读一遍，“强行”让学生将音和形匹配起来。课堂上她也很少发材料，鼓励学生多做笔记。

这个过程是很慢的。八周十二小时的教学时间要覆盖四个单元八篇课文的教学内容对王婧、对学生来说都不是一件容易的事。因而王婧做出了取舍：在汉字识记上花了时间，就得减少副课文的学习时间。有时，连主课文她也会删减，只留下含有关键信息和语言点的句子。这样一学期下来，保证了学生的词汇和语言点学习，同时也弥补了汉字认读和书写的内容。但新的问题随即又出现了，删减了课文学习，学生对语篇的输入不够，口头表达也才刚刚达到成段表达的水平。

### 结论

以学生为中心，不是学生想不想学决定教师讲不讲，而是教师充分了解每个学生的情况后因材施教，有的放矢。教师不光是教知识，还要教能力，要提高学生的能动性，让他们成为学习的助教，转变教师单方面讲授、学生被动接受的局面。教师在课堂上尽可能多地提供材料和方法，由学生选择适合他的来学习，这样学生才会真正意识到他想学什么，才有信心学好。如果教师只是把自己觉得好的教给学生，在没有选择的情况下很有可能会挫伤一部分学生的信心——人都会有畏难情绪的。因而，以学生为中心，应当是了解学生、尊重学生的实际情况。

关于学生是否学汉字、怎么学、怎么划分阶段，在学界尚有争议。为什么我们从来没有听闻西方的语言教学探讨书写符号系统学还是不学，而是否学汉字却成了一个百家争鸣的话题？——这还得从汉字的特点谈起。

其实，汉字和其他文字一样，都是记录语言中一个个词的音和义的载体。那么汉字独特在哪里？拿英文和汉字相比较，其区别在于构形基础不一样。英文的构形基础是语言的音，汉字的构形基础是语言的义，所以二者产生出来的形是不一样的。从大部分独体字中我们可以看到，在汉字发展的初期，形与义的联系是比较强的。随着汉字形体上千年的演变、发展，多数汉字形与义的联系逐渐“隐性化”，对于汉语学习者来说，看到汉字既不能立即反应出怎么发音，也不能反应出其意义来。对既是汉语研究者、同时也是汉语学习者的白来来说，这种“不透明性”不能被回避。

从汉字区别于英文的特点来看，汉字教学要解决的基本问题就在于：怎样帮助学生建立形与义的联系（这是认的层面）；怎样帮助学生建立形与音的联系（这是读的层面）。

这两个联系建立起来后，学生就能达到汉字学习的基本水平——能认读了。但如何建立起这样的联系，还需要继续探索和学习。

## 案例使用说明

### 教学目的与用途

该案例适用于《对外汉语教学概论》、《对外汉语课堂教学法》、对外汉语师资培训类课程教学。教学对象为汉语国际教育专业本科生、硕士研究生。

教学目标为通过案例分析，使学生了解新手教师了解、把握真实汉语作为第二语言课堂，对在课堂授课过程中的常见问题有一定了解，对海外课堂汉字教学有一定的认识。

### 启发思考题

1.你觉得王婧老师对汉字教学的处理如何？

2.你觉得她还需要在哪些方面改进？

3.如果你是海外汉语课堂的老师，你是否会重视汉字教学？怎么设计汉字教学？

### 分析思路

不论是在国内还是海外汉语课堂，汉字教学一直以来是对外汉语教学中的难点。对于本案例的分析，应结合海外汉语课堂特点，学生特点以及汉字教学的特点来考虑。

### 理论依据与分析

汉外语言对比理论是该案例中教师进行汉字教学应考虑的理论基础。

### 关键要点

海外汉语课堂的特点。

关于汉字教学。

### 建议课堂计划

本案例分析教学为0.5课时。

建议先由学生讨论汉语教学的重点难点，各语素教学问题入手，然后进入材料阅读。

# “汉语桥”比赛辅导

## 案例正文

### 首页注释

王怡，汉语国际教育硕士专业在读研究生，2016-2017年赴英国利兹大学商务孔子学院做汉语教师志愿者。王怡在2017年全英“汉语桥”比赛中担任利兹大学东亚系大三学生莫马克的辅导工作。本案例根据真实的辅导记录加以改编。

### 摘要

王怡是一位新任汉语教师志愿者，在“汉语桥”比赛过程中，担任利兹大学东亚系的大三学生莫马克的指导老师。在汉语知识答题环节、“梦想点亮未来”演讲环节、中华才艺表演环节三个部分中，王怡有针对性地给予了选手辅导和鼓励，帮助选手快速提升各项技能，更自信地展现出中英人文蓬勃交流的一面。莫马克最终获得全英大区赛二等奖，并赴中国参加了“汉语桥”全球总决赛。

### 关键词

汉语桥比赛 辅导 才艺表演 跨文化交际

### 引言/背景描述

莫马克并不是那种自带光环、浑身是戏的人，甚至有点羞涩腼腆，除了钢琴三级并无其他能够在舞台上表演的才艺，更别提中华才艺了。之前差点在孔院的“汉语桥”比赛预选赛中被刷下去。孔院把辅导他的重任交给了王怡老师。看到其他选手要么从小习武，要么能歌善舞，起初王怡和学生都没有太大信心，真有点大眼瞪小眼地不知如何是好。这样的情况下，究竟应该怎样最大可能地挖掘出学生的潜力，让他自信地展现出对中华文化的理解，从一个英伦小伙儿的身上正确地演绎出美丽的中国故事呢？

### 案例主体内容

王怡老师竭尽全力地鼓励他敞开心扉，积极迎战，不要退缩。和他深聊了几次过后，她发现这个男生有想法、肯努力的一面。利兹大学东亚系的宁夷老师建议他演梁山伯和祝英台的故事，他自己又提出可以一人分饰两角，一面着男装，一面着女装，靠转身和变声来同时演绎男主人公和女主人公，也更能突出二人化蝶后的生死聚散、永不分离。好的点子要付诸于更好的实践，于是他们一起开始了看话剧、改台词、缝衣服、截音乐、找道具、揣摩人物心理、设计舞台动作、做背景视频等等一系列繁复的准备工作。

马克喜欢古代汉语的含蓄美和深意镜，一直被古代诗歌中的平仄对仗深深折服，王老师从见他第一面起也隐约感觉他身上自带忧伤的诗人气质。为了演好中国古代的民间爱情故事，马克想要像古代书生一样出口成章，妙语连珠，于是他们在台词中保留了大部分文言文，这对他发音和断句的准确性提出了更高的要求，却也让他很快入戏，扇子一甩袖子一挥仿佛真成了英国版梁山伯的化身。

当天在英国皇家地理学院的比赛现场，马克以祝英台柔美娇羞的“轻轻荷叶清水塘，鸳鸯成对又成双，英台若是红妆女，梁兄啊，你愿不愿配鸳鸯？”开场，把第一幕“山伯十八相送”里祝英台的离愁别绪演绎地淋漓尽致，最后以梁山伯激昂的“一场好梦匆匆醒，万丈情丝寸寸灰。此生有缘相识你，生死聚散，地老天荒！”作结。在第二幕“英台投墓殉情”中，祝英台在出嫁途中的悲愤交加和恸哭哀嚎更是感动了全场观众和评委。从第一幕的柔肠到第二幕的悲痛，《梁祝小提琴协奏曲》也从柔和的抒情转换到激昂的爆发，音乐的变化伴随着感情的迸发，以及随之带来的眼神动作声音的大变，马克都拿捏地恰到好处。他是真的理解了中国的“罗密欧与朱丽叶”，理解了这个感天动地、千古流传的爱情绝唱。

从最初都没听过这个故事，到后来挨个去查中国的古典爱情故事，再到后来马克拉着朋友们一起看电视剧版的《梁祝》；从一开始他无法理解台词中“英台，珍重！”这句话为什么要喊得那么悲恸，到后来读了不少中国古代文人的经历，再到后来自己穿上戏服，感情充沛地在舞台上放开了演。在这个过程中，王老师看到了经典文化走入人心的过程，看到了中英文化从相异到相融的过程，看到了一个局外人变成了当局者，并尽情享受其中。

莫马克最后凭借一人分饰两角的舞台剧《梁山伯与祝英台》、生动的演讲《用心做菜，用爱品尝》以及全部回答正确的知识问答环节，荣获了全英赛区二等奖，也获得了去中国参加“汉语桥”全球总决赛的机会。这样骄人的成绩背后离不开全体孔院老师和东亚系老师的辛勤付出，更离不开马克自己对异文化从不理解到理解，再到深入体会和深情演绎的过程中所付出的努力。

### 结论

参加汉语桥比赛，对学生来说是一次深入学习中国优秀文化的体验，对辅导老师来说也是一次了解英国人眼中的中国文化、并引导他们消除偏见、正确欣赏的机会。

## 案例使用说明

### 教学目的与用途

该案例适用于《跨文化交际》、孔子学院汉语教师志愿者培训课程教学。教学对象为汉语国际教育专业本科生、硕士研究生、即将赴任孔子学院的储备志愿者。

教学目标为通过案例分析，使学生了解孔院教师在汉语桥辅导工作中应该灵活应变，根据学生实际情况，发扬自身才能，合理进行引导和鼓励，解读经典文化、传播优秀文化，恰当地处理跨文化交际中遇到的问题，自己做好两国文化交流大使的同时引导学生做好两国友谊的促进者。

### 启发思考题

1.你觉得王怡老师的辅导工作做得如何？

2.你觉得她还需要在哪些方面改进？

3.如果你是莫马克选手的辅导老师，你会怎样帮助他准备才艺表演？

4.你觉得外国选手参加“汉语桥”比赛，在选择才艺表演内容时，可以从哪些方面考虑？

5.中外文化交流过程中，什么样的形式可以让中华文化更容易被接受？

### 分析思路

对于本案例的分析，应处处考虑孔院汉语教师志愿者的工作性质、“汉语桥”比赛辅导工作对于孔院的重要性、部分英国学生腼腆内向的性格、跨文化交际中可能产生文化冲突的敏感点等。在案例研读和讨论过程中，对汉语教师志愿者应具备的能力和素质这一中心内容进行逐步完善，包括良好的英文沟通和表达能力、对中国文化深厚的理解、对英国学生性格特点的了解以及必要的歌舞表演及舞美设计能力、能够通过恰当的鼓励和激励帮助学生获得自信等方面。具体思路为先由学生讨论以上各个方面，分析整个辅导中可能出现的问题，以及应对的方法，最后点评例中老师的优劣得失，吸取经验和教训。

### 理论依据与分析

跨文化交际理论中的差异与冲突理论、适应与通融理论、身份与认同理论。汉语桥辅导工作要求老师和学生同时进行跨文化交际，从内心理解到舞台展示，全程都需要双方正确认识中英文化里民间爱情故事中男女主人公价值观的差异与冲突，可以从《梁山伯与祝英台》与《罗密欧与朱丽叶》中比较相似性入手，慢慢转向差异性及根源的分析，逐渐做到通融与认同。

### 关键要点

1. 教师要对中国经典神话传说、民间爱情故事等要有广泛的了解，能引导学生产生兴趣，进一步一起学习讨论。

2. 教师要能够用合理的方式鼓励学生大胆自信、不惧舞台、培养正确的竞争观念。

3. 教师要时刻提醒学生比较（compare）中英文化的相似性、对比（contrast）中英文化的差异性，更深地理解产生文化差异的根源，化解产生文化冲突的可能性。

### 建议课堂计划

本案例分析教学为1课时。

建议先由学生讨论孔院汉语教师应该在汉语桥比赛辅导中具备的能力和素质这一问题入手，然后进入材料阅读。在案例讲解过程中，讨论王怡老师在帮助马克设计才艺表演时值得学习的地方和做得不足的地方；进一步讨论如何更好地进行文化传播和文化交流；最后回到提升汉语教师志愿者自身的能力和素质上来。

# 以学生的需求为教学设计的出发点

## 案例正文

### 首页注释

王怡，汉语国际教育硕士专业在读研究生，2016-2017年赴英国利兹大学商务孔子学院做汉语教师志愿者。王怡负责利兹大学莎士比亚汤显祖剧团成员的HSK一级考试辅导工作。本案例根据真实的课程设计过程加以改编。

### 摘要

王怡是一位新手教师，在初来乍到之际，做了一次比较完整的HSK一级考前辅导课程设计，主要内容包括对考试形式的介绍、对样题题目的讲解、对样题中出现的词汇语法的讲解以及对课后复习材料即考前突击材料的设计，最终全员通过考试，得到了各方的肯定。

### 关键词

HSK一级考试 辅导 教学设计 课程性质 学生需求

### 引言/背景描述

利兹孔院给三位志愿者老师安排了为期两天的对剧团九位成员HSK一级考前突击课。在三位辅导老师初来乍到的前两个星期里，就安排了她们正式走上讲台担任此重任，三个人能否通力合作，达到孔院的要求，并让剧团成员们满意呢？

### 案例主体内容

王怡、王婧、曹欣三位老师收集了很多资料，对分工进行了详细的讨论，认真地做了很多准备，但是试讲的结果非常不尽如人意，孔院的院长以及来听她们试讲的其他老师给予了一致的差评，理由就一个，她们没抓住学生的需要，讲了很多没用的东西。

比如开场对考试形式的介绍，给学生讲HSK和欧洲语言共同参考框架的关系，遭到了老师的一致反对，他们认为学生只需要知道这个考试有什么用，怎么考，不需要了解这个考试背后的东西，想显示专业素养的初衷被狠狠地浇灭了。

再比如按照HSK一级词汇语法大纲带领大家复习生词，因为考虑到这些学生只学过6-8周（每周1小时），基础非常薄弱，所以想尽可能地带着大家多学一些生词，也因为形式较单一，和考试做题无法直接联系起来而遭到了反对。

后来三位老师单刀直入地讲考试的益处、考试的流程、考试的答题技巧，一切变得目的性极强的时候，老师们觉得满意了许多。那个时候她们是将信将疑的，但是时间紧凑没有更多时间去讨论了，就赶鸭子上架一般地上讲台了。后来她们才意识到，一定要根据学生的需求和实际情况决定讲课的内容，如果是一个长期系统的HSK辅导班，多讲一些一开始准备的那些是时间允许的，如果是一个连短期速成都不算，而是一个临时抱佛脚性质的考前突击班，那就真得只讲关键信息，不能被旁枝末节占用时间了。

在课堂现场，老师们首先播放了汉办官网上对HSK介绍的视频，这种宣传性的视频，她们看完以后的第一感觉就是这个考试好有用，参加一下好值得。但学生看完以后没有太大的反应，因为他们要参加HSK考试是汉办硬性规定的，因为他们往返中国的所有费用都由汉办承担，他们必须在中国期间通过HSK一级考试。

她们接着讲解了考试的题型、分值、时长等基本信息，学生一下就慌了，赶紧问所有的题目都有拼音吗，得到老师的肯定回答后送了一口气，看得出他们确实没有学过汉字，对汉字的畏难情绪很大。

然后王怡老师带领大家把样题的题目一道一道做了一遍，并总结“找关键词”的答题技巧，因为一级的题目基本是知道这个词的意思就能选出正确的答案，对句子理解、对话理解的要求很低。

最后她们准备了每一道题背后的语言点，比如第一道题听力题是判断对错，听力材料里读“坐火车”三个字，却给出“骑自行车”的图片，我们扩展了“坐+交通工具”的语言点，补充“坐飞机”，因为“飞机”也是大纲150词中的一个，但“骑”“自行车”都不是大纲词汇，所以没有补充，只强调了“坐”的字面意思是“sit”，但想表达“take train”的时候要用“坐”这个动词。可惜由于时间关系，这一部分没有讲完。

大部分学生并没有多少词汇量的积累，更听不懂中文，基本是把每个词、每句话的意思用英语翻译出来，他们标在题目的拼音上面，见一个记一个。所以王老师在讲这部分的时候，没办法也没必要用汉语解释，一级的词以名词为主，直接说“apple”“computer”，让他们和“píngguǒ” “diànnǎo”对应起来是最简单有效的方法。

包括听力考试的欢迎词、题型介绍、举例那一部分王老师也一句一句为他们翻译了，告诉他们注意听“kāishǐ ”“lìrú”等关键信息。他们的剧团指导老师李老师还让王老师把这部分的翻译写下了，打印出来发给大家。李老师很了解她的学生恐惧的东西，就是听力材料前面那些大段大段的中文介绍。有了英文翻译之后至少能心中有数一点，没那么恐惧了。

李老师还让她们编写了一份供他们在中国演出时闲暇时间用来复习考试的资料，我们把内容设计为六个部分：Greeting and self-introduction；Personal information；Useful expressions；Expressions of number and time；Brief description；Ask and answer the question，基本涵盖了他们在中国会用到的礼貌用语和自我介绍用语，以及一级词汇语法大纲中所涉及的数字、简单量词、是字句、有字句、名词动词形容词谓语句、不和没的否定句、一般和特殊疑问句等。

### 结论

课堂设计的过程并不容易，不仅要发挥教师个人水平，同时也要满足多方要求，这是一个经验积累、耐性修炼的过程，同时也会让人变得越来越临危不惧，无论遇到什么学生什么课型都能成竹在胸。

## 案例使用说明

### 教学目的与用途

该案例适用于《对外汉语教学概论》、《对外汉语课堂教学法》、语言测试与辅导类课程、对外汉语师资培训类课程教学。教学对象为汉语国际教育专业本科生、硕士研究生、孔院储备教师。

教学目标为通过案例分析，使学生了解新手教师在初上讲台之际，要抓住学生的特点，有针对性地设计教学内容和教学方法，以满足学生的学习需求为中心；同时抓住课程性质特点，对于短期突击类课程，更应关注应试技巧和考试结果。

### 启发思考题

1.你觉得王怡老师的课程设计及实施效果如何？

2.你觉得她直接翻译简单名词的方法好吗？

3.如果你是一位新手教师，你会如何准备设计这类考试辅导课程？你认同她的领导和同事的观点吗？

### 分析思路

对于本案例的分析，应处处考虑新手教师对其教学对象的把握、分析和应对。在案例研读和讨论过程中，重点讨论她的教学方法的改变，尤其是受其同事影响之后的改变，讨论这种改变的利与弊，其中要注意分析英国学生的学习风格和学习习惯，如何使学生的学习能力与教师的教学目标相匹配相适应。

### 理论依据与分析；

学习动机理论分析应作为备课前对学生基本情况了解阶段的理论基础。

语法翻译法的利弊分析应作为课堂上讲解样题生词部分的理论基础。

### 关键要点

1. 关于新手教师的备课：老师在课前应充分了解学生的学习需求、学习风格，合理安排教学内容和教学进度。作为老师，不能奢求学生们个个聪明伶俐，张口就来，也能不苛求他们非常刻苦用功，只能是慢慢了解他们的学习状态和学习方式，接受他们的学习节奏和学习习惯。

2. 如果教学对象群体的性格不是非常活跃，首先老师本人要做到友善，耐心，善用鼓励，而不是强硬地改变他们的国民心态、强扭他们的学习方法，而是尽可能地精心备课，让每一个教学环节都变得容易理解吸收，容易让学生产生兴趣，想好怎么解释会更清楚有效，怎么练习会更吸引参与，怎么能帮助学生更好地运用真实自然的语言，怎么回答可能会遇到的刁钻问题，怎么让大家觉得学中文有意思，不难不可怕，享受课堂的乐趣。Get them involved in, get more interaction是反复被强调的根本性原则，其中的道理，就是避免他们在课堂上的无聊和尴尬，能够更多地运用所学吧。

3. 对于英国学生，有一些经验非常值得初到英国的教师注意：不能一味过高要求，要多一些复习、巩固、重现的机会，给学生信心，别让学生觉得自己笨，也要强调所教内容的简单易学，多多鼓励，及时表扬；教授内容可以多准备一些，但是不一定下课前全部讲完，学生能学多少学多少，学到哪儿就在哪儿下课，不能使劲儿灌，不能追求讲得多，得追求学生吸收得多；每一部分中间都要有一定时间的停顿，不能赶着来，课堂上也得给学生消化的时间；时刻要看学生的反应，不能自顾自地讲，课堂上要保持和学生的交流……

### 建议课堂计划

本案例分析教学为两课时。

建议先由学生讨论新手教师应该具备的能力和素质这一问题入手，然后进入材料阅读。在案例讲解过程中，讨论课堂教学设计及实施中出现的问题，以及出现问题的根源；进一步讨论课程性质目标、学习对象特点的不同带来的教学思路的不同；最后讨论短期应试技巧类课程的方法和手段。

# 拼音到底怎么教

## 案例正文

### 首页注释

王怡，汉语国际教育硕士专业在读研究生，2016-2017年赴英国利兹大学商务孔子学院做汉语教师志愿者。王怡负责孔院成人晚班课一级班教学。本案例根据海外真实的课堂观摩案例加以改编。

### 摘要

王怡是一位新手教师，在一次课堂观摩中旁听了孔院另一位老师的课， 从中发现了一些拼音教学的问题，并给出了自己的思考和建议。

### 关键词

新手教师 课堂观摩 拼音教学 课堂活动

### 引言/背景描述

新手教师往往被安排，或者主动愿意去听其他老师的课，多方请教学习、取长补短。王怡老师在观摩成人晚班课一级班的第一节课时，认为这个老师拼音教学方法过于单调，不利于调动学生积极性，也不利于巩固教学效果。情况真如初出茅庐的她所言吗？

### 案例主体内容

在王怡老师的课堂观摩记录表中，关于拼音教学部分的课堂流程如下：

先讲声母，屏幕上显示出一张拼音表，左边一栏是拼音，右边一栏是相似的英语发音，四个一组，分组示范带读，要求学生跟读，记忆，然后指读。所有声韵母过完一遍以后，老师给了学生大约8分钟的自由记忆时间，同时在白板上写了18个词，有单音节的有双音节的，然后随机指，让学生读。

学生的行为是：老师指一个读一个，学生跟读一个，老师通过重复、夸张纠正发音，学生模仿老师的口型。学生在自由记忆时间里都非常安静，没有人读出声音来。

老师的目的是：帮助学生奠定扎实的拼音基础，强化学生发音的准确性。老师对学生说”You can review them secretly”，让学生默记。所有的声韵母一起复习，希望学生整体巩固加深印象。

王怡老师给出的个人评价有：练习形式有些单一，个人感觉学生虽然发音发得很好，虽然老师一直鼓励说”You are so talented”，但是学生没有真正被调动起兴趣来。大约一个小时的时间里都是在读单个的声母和韵母，即使最后的自由复习过后也只是认读了一些老师随机写下的词。如果能像HSK标准教程课件中讲完拼音后的练习那样，对应图片，认读拼音，同时记忆一些常用字词，一能做到更全面的练习，二能结合意思进行有意义的记忆。此处可设计的游戏有Bingo、Scramble eggs等，把发音、拼写和意义结合在一起来的练习。

对于整堂课的评价，王怡老师直言不讳地提出：课堂中的师生、生生互动比较少，基本是老师讲，学生听，除了开口读拼音和练习日常用语，学生基本没有别的开口行为。同时，课堂中的活动和练习形式较为单一，基本是老师指，学生读，或者老师示范带读，学生跟读。交际用语部分也没有让学生进行真实情景下的对话，缺乏交际性练习。

对此，她给出了如下建议：课堂气氛可以适当放松、活跃一些，学生多说，老师少说，老师听学生说的时候可以发现学生的难点，灵活调整，强化练习，学生的参与度和成就感也会更高。关于拼音的练习，有很多可以调动学生的积极性，如：举小纸片站起来大声读的游戏、声韵调发下去词卡让学生自己拼合的游戏；两个组进行拍拼音看谁快的游戏、描述拼音里每个字母在哪些不在哪些拼音里的猜谜游戏、传声筒游戏等等。

### 结论

课堂设计是需要精心构思的，尤其是要根据不同学习者的特点和需求进行针对性的设计，以达到教学效果、提升学生学习积极性，学会发掘甚至发明适合的课堂活动和游戏对新手教师非常重要。

## 案例使用说明

### 教学目的与用途

该案例适用于《对外汉语教学概论》、《对外汉语课堂教学法》、对外汉语师资培训类课程教学。教学对象为汉语国际教育专业本科生、硕士研究生、孔院储备教师。

教学目标为通过案例分析，使学生了解新手教师在零起点、初级汉语、入门级别的汉语教学中如何带领学生开启汉语世界的大门、奠定良好的语音基础。另外，也对如何将课堂观摩中得到的启发应用于自己的教学有一定思考。

### 启发思考题

1.你觉得这位被观摩的老师的课堂表现如何？

2.你觉得王怡老师提出的建议怎么样？

3.如果你是一位新手教师，你会如何安排第一节拼音课？

4.如果你是一位新手教师，在教学汉语的声母、韵母、声调时，你打算怎么做？

### 分析思路

对于本案例的分析，应考虑王怡老师作为新手老师，在对课程性质、学生情况都不够了解的情况下进行了课堂观摩，她对课堂教学的评价和建议均来自她自己的过往经验和主观感受。所以我们在分析本案例的时候，要客观地评价她的评价以及这位被观摩的老师的课堂，同时总结初级成人班拼音教学的方法和思路，结合教学理论和实际情况设计有效有趣的课堂活动。

### 理论依据与分析

中介语理论、偏误分析方法是本案例中教师进行纠正学生发音时应依据的理论基础。

汉英语音对比理论是该案例中教师进行汉语拼音教学时应考虑的理论基础。

同时应考虑以学生为中心、教师为主导的教学指导原则，以及注意提升学生开口率、设计适当的交际性练习等。

### 关键要点

1. 关于拼音教学，教师在课前应对学生的学习目标、学习风格进行准确把握，采用最适合学生特点的方法设计教学任务。在课前也对学生母语和目的语的关系有一定的准备，在学生产生偏误的时候能够自如应对，巧借母语帮助学生摆脱学生母语负迁移。

2. 关于课堂活动设计，教师应对成人初级兴趣班的课堂情况有基本了解，思考如何提升学生学习积极性、如何帮助学生建立信心、如何提升学生在课堂活动中的参与度而提升课堂活跃程度和学习效果。平时多注意积累行之有效的课堂活动和课堂游戏，形成自己的课堂活动库，随时根据学生需求进行取用。

3. 关于课堂观摩，作为新手教师成长的必经之路，进行课堂观摩的新手教师应有采纳百家之长的心态，善于观察善于总结，虚心求教的同时保持独立思考的能力，在积累和摸索中逐渐形成自己的教学风格。

### 建议课堂计划

本案例分析教学为1课时。

建议先由学生讨论新手教师应该如何做好课堂观摩这一问题入手，然后进入材料阅读。在案例讲解过程中，讨论课堂观摩中可能出现的问题，如新手教师与被观摩教师之间的分歧，以及如何解决这类问题；进一步总结拼音教学中的实用方法；最后回到新手教师如何有效借助课堂观摩提升自己的教学能力。

# 英国艺术生的汉语课堂

## 案例正文

### 首页注释

王怡，汉语国际教育硕士专业在读研究生，2016-2017年赴英国利兹大学商务孔子学院做汉语教师志愿者。王怡负责孔院下设孔子课堂利兹艺术学院中国模块课程中的零起点汉语及中国文化课的教学。本案例根据海外真实的课堂教学案例加以改编。

### 摘要

王怡老师在担任利兹艺术学院大一学生的汉语课老师期间，经历了一个不太顺利的开始，后来经过慢慢摸索逐渐找到了适合的方法。她需要将艺术汉语课和文化课结合起来，设计一个相对完整的课程体系，旨在帮助学生形成对中国语言文化的基本认识，能为中文学习打一个良好的基础，建立一定的自学能力，并且能从书法、剪纸、京剧脸谱等艺术形式中获取灵感，并进一步探索发现，加深理解，最终呈现在服装设计上。

### 关键词

孔子课堂 艺术汉语 文化课 学生积极性

### 引言/背景描述

利兹艺术学院选修中国模块的学生专业为Fashion Design和Fashion branding with communication，共五十五人，分两个班，就在他们摆满模特和布料的教室里上。他们的考评方式是提交一个中西融合的服装设计的个人作品集，设计要求是要反映fusion of eastern and western influences。王怡老师应该怎么安排课堂，让学生学到基础汉语的同时，正确理解中国文化，并呈现在他们的作业中？

### 案例主体内容

这门课程旨在帮助学生形成对中国语言文化的基本认识，为中国文化欣赏、中国元素理解运用、中文学习打一个良好的基础，王怡老师设计了文化课和语言课两部分。

在文化课上，由于学生有着良好的艺术功底和艺术热情，她努力引导学生进行更多动手操作，鼓励学生课后继续深入了解，从书法、剪纸、京剧脸谱等艺术形式中获取灵感，并进一步探索挖掘，最终呈现在服装设计上。

在语言课上，由于学生不太适应死板的教授式学习，王老师努力提高热情调动学生的积极性，鼓励每个人开口发言，鼓励对中文有过一点接触的同学积极帮助对中文学习有排斥甚至恐惧心理的同学，鼓励大家勤做笔记，勤于复习总结，同时设计了高效有趣的课堂练习，避免消耗太多时间，也避免参与度不够。大部分学生没有做笔记的习惯，于是王老师从用投影改成了发讲义，并增加了他们感兴趣的练习形式，如用数字对应的颜色涂色画画。结课的时候，大部分学生已经可以说出“我爸爸叫马克；我喜欢粉色；我爱我的狗”等句子。

王怡老师认为，给艺术生的语言课内容应该有别于其他的教学对象，于是除了问候，介绍名字，国籍，家庭成员，数字这些零起点学生都会学的，她还加了颜色和服装两个跟学生专业关系比较大的话题。在最后提交的作品中，有很多学生把学到的颜色词用汉字写在了他们设计的衣服旁边，还有一位获奖者就用中英“皇室”这个主题，运用大面积的黄色把英国的格子呢料和中式的小坎肩细腰带结合在了一起。

总结自己的授课经验，王怡认为，在英国的汉语志愿者教师应该时刻有把中国的文化元素融入课堂教学的意识,给学生更多的灵感和启发,如山水 画、水墨画、刺绣、蜡染、盘扣、流苏等手工技艺；阴阳、五行、天人合一等哲学思想；汉服的形制、少数民族服饰等传统特色服饰；梅兰竹菊等植物的文化内涵；官服的图腾内涵等等。

### 结论

利兹艺术学院的学生艺术修养功底相对较高，在书法、剪纸和画脸谱的过程中表现出了明显的艺术天份，课堂上创作出的作品质量也非常高。但相比之下，他们的语言学习能力较为不足，没有良好的记笔记的习惯，也不太善于大胆开口练习表达。因此需要老师将学生良好的艺术功底和艺术热情合理引导为对中国文化艺术的兴趣，激发对汉语语言的学习，鼓励学生无论在课上课下都保持好奇心和求知欲，并及时解答他们的疑问，帮助他们正确理解和运用。

## 案例使用说明

### 教学目的与用途

该案例适用于《对外汉语教学概论》、《对外汉语课堂教学法》、对外汉语师资培训类课程教学、专门用途汉语教学方法类课程教学。教学对象为汉语国际教育专业本科生、硕士研究生、专门用途汉语课程教师、特殊孔子课堂教师。

教学目标为通过案例分析，使学生在艺术汉语等专门用途汉语的教学中精准把握学生特点和需求，合理引导学生正确理解和运用中国语言文化，满足学生专业所需，同时对中国优秀传统文化艺术产生兴趣，进一步深入研究。

### 启发思考题

1.你觉得王怡老师设计的语言与文化课如何？

2.你觉得她还需要在哪些方面改进以促进两者的融合？

3.如果你的教学对象是五十余位艺术生，你会采用什么方法调动学生积极性、进行课堂管理？

4.在中英文化艺术对比方面，你觉得有哪些有意思的对比可以运用在教学中？

### 分析思路

对于本案例的分析，首先应考虑艺术汉语这一课程性质和艺术类学生特点这两个关键点。在案例研读和讨论过程中，对专门用途对外汉语教师应具备的能力和素质这一中心内容进行逐步完善，包括中国语言文化知识掌握、特殊学生课堂管理技巧等方面。具体思路为先由学生列举并分析专门用途对外汉语教师应具备的各项能力和素质，然后讨论如何设计出一个理想的语言文化课程大纲，包括语言和文化两部分如何平衡、如何融合、如何互利，最后根据案例中的学生情况，讨论如何激发艺术生对于汉语语言的兴趣。

### 理论依据与分析

语言和文化结合理论是本案例中教师备课、授课、课下辅导时应依据的理论基础。

中外文化差异对比理论是该案例中教师对颜色词讲解时应考虑的理论基础。

### 关键要点

1. 关于艺术汉语等专门用途汉语教学，教师要在备课时充分了解课程目标、课时安排、学生学习需求、可调用资源、相关教辅人员配合状况等，设计一套可行性和针对性较强的课程方案，达到最优化的教学目标。

2. 关于文化教学，教师要有基本的中国传统经典文化素养，同时尽可能了解所在国的文化、历史、艺术等，能客观地进行比较和对比，帮助学生借助两者的相似性和差异性深刻理解中国文化的内涵。

3. 关于课堂管理的问题。班级人数较多、学生兴趣不高、课程重要性不够，都会给教师的课堂管理带来一定难度。此时需要教师准确抓住学生心理，运用合适学生的教学方法及鼓励措施，及时调整完善教学计划。

### 建议课堂计划

本案例分析教学为1课时。

建议先由学生讨论专门用途对外汉语教师应该具备的能力和素质这一问题入手，然后进入材料阅读。在案例讲解过程中，讨论艺术汉语课堂教学出现的问题，以及解决的措施；进一步讨论中英文化进行对比和融合的方法；最后讨论大班课课堂管理和调动学生积极性的技巧。

# 老师教汉语，还是学生教英语？

## 案例正文

### 首页注释

王婧，汉语国际教育硕士专业在读研究生，2016-2017年赴英国利兹大学商务孔子学院做汉语教师志愿者。王婧负责孔子学院四级成人晚班课汉语教学。本案例根据海外真实的课堂教学案例加以改编。

### 摘要

王婧是一位新手教师，在一次新课教学的过程中，不断有学生纠正她的英文用词，有时会让她有些尴尬。她会怎么处理这种情况呢？

### 关键词

新手教师  课堂用语

### 引言/背景描述

海外孔子课堂的学生汉语水平相对于来华留学生来说较低。利兹大学商务孔子学院晚班课四级相当于HSK三级水平，课堂教学用语还不能完全脱离英语。新手教师刚来到英文环境，对英文的使用还没达到纯熟的地步，在授课过程中，经常会碰到“较真”的学生纠正教师的英文用词，而这很容易把课堂的重心带偏。我们一起来看看这位新手教师遇到了什么问题。

### 案例主体内容

王婧是一名新手教师，这天她要跟孔院晚班课四级的学生教授与交通工具相关的汉语表达。

“‘升、降’这两个动词我们刚刚学过了，那现在你们猜一猜elevator在中文中怎么说。”王婧用英文问学生道。

学生们想了想，有人回答：“升机”。

“很接近了，再猜猜。”王婧继续鼓励学生去联系“升、降”与“升降机”的关系。“elevator 在中文里，就是升降机。”王婧最后把答案告诉学生，学生们听了若有所思地点头。

王婧正待继续讲解下面的内容，突然有一个学生说道：“老师，有一个问题。”

“什么问题？请说。”王婧以为还有尚未讲明白的地方，认真听学生接下来的问题。

学生用英文说道：“elevator 是美式英语，在英国我们说lift。”“好，谢谢！那大家记住，‘升降机’就是指lift.”王婧觉得有些不好意思，赶紧补充道。

课堂继续进行，讲到“地铁”一词，王婧用英文说：“以后你们看到subway, 就把它跟‘地铁’这个词联系起来，能帮助你们记忆词语。”学生们点点头，这时，刚才的那位学生又举手了。

王婧示意他提问，那位学生说道：“老师， subway是美国人用的，我们用underground. 现在Subway也指一家快餐店。”有的学生开始发出笑声。“好，谢谢你纠正，希望大家记住‘地铁’这个词语。”王婧说道，希望能把学生的注意力拉回学习“地铁”这个词上来。

### 结论

新手教师在还未完全适应当地生活用语时，在课堂上使用学生的母语，会把一些学生的注意力吸引过来，使得学生不是在集中精力学汉语，而是去听老师的英语说得怎样。王婧对学生注意力的把控度不够，没有对学生强调课堂的重点是学生学习汉语，而非老师来学习英语。

## 案例使用说明

### 教学目的与用途

该案例适用于《对外汉语教学概论》、《对外汉语课堂教学法》、对外汉语师资培训类课程教学。教学对象为汉语国际教育专业本科生、硕士研究生。

教学目标为通过案例分析，使学生了解新手教师、把握真实汉语课堂，对在课堂授课过程中的常见问题有一定了解。

### 启发思考题

1.你觉得她的课堂用语有没有需要改进的地方？

2.如果你是一位新手教师，在遇到学生纠正你的课堂用语时你怎么回应？

3.本案例中，并没有介绍王婧老师会如何让学生集中在汉语学习上，你能否给她一些建议？

4. 你还了解其他的英语和美语在词汇表达方面的区别吗？

5.对于在海外汉语课堂上使用英语或对方的母语，你有什么看法？

### 分析思路

针对本案例的分析和讨论，可以围绕新手汉语教师应具备的能力和素质来展开。同时也可对教师课堂用语、母语中介语的使用比重、学生心理、教师心理、跨文化交际等问题进行讨论分析，并探讨如何应对和处理案例中出现的问题。

### 理论依据与分析

跨文化交际是本案例中教师应对学生“纠错”依据的理论基础。

### 关键要点

1.汉语课堂的主要教学目标是培养学生利用汉语进行交际的能力，课堂活动的展开要紧紧围绕这个目标来进行，才能使得课堂高效地进行。

2.海外汉语教学中不可避免会遇到的一个问题是：教学语言用汉语还是用外语。具体用什么，与国别、教学对象的语言水平、年龄、等等都有关系。既要考虑到母语在第二语言课堂教学中的作用，也要注意语言学习中的语言迁移问题。

### 建议课堂计划

本案例分析教学为1课时。

建议先由学生讨论新手教师应该具备的能力和素质这一问题入手，然后进入材料阅读。在案例讲解过程中，讨论课堂教学出现的问题，以及出现问题的根源；进一步讨论课堂中跨文化交际的相关问题；最后回到汉语课堂控制的方法和手段的讨论上。

# 泰国汉语教学中的教具使用

## 案例正文

### 首页注释

徐薇，汉语国际教育专业在读硕士研究生，2016-2017年作为汉语志愿者赴泰国乌汶职业学院（职教委）进行汉语教学。本案例根据海外真实的课堂教学案例加以改编。

### 摘要

本案例描述了在泰国国际汉语课堂中，在教室没有多媒体的情况下，徐薇老师的处理方式。徐薇老师的所有课件内容只能通过黑板板书和图片的方式展现给学生。该节课讲的是和学生息息相关的学习用品，徐老师在备课阶段细心准备了教具——生词卡片，让学生通过卡片猜测生词的意思。这种方式充分地激发了学生的积极性，取得了非常良好的教学效果。

### 关键词

泰国 多媒体 教具 单词卡片 猜测词义 课堂气氛

### 引言

多媒体在教学中的作用不言而喻，有了多媒体设备的辅助，很多教学环节才能进行得顺畅、高效。但是当一位国际汉语教师进入一间没有多媒体设备的教室的时候，要怎样进行设计才能有效地传达课件内容呢？怎样把教学时要使用的图片展示给学生呢？本案例中，徐薇老师就十分巧妙地运用了一种教具，就使得这一棘手的问题迎刃而解

### 案例主体内容

今天的课主要是学习在日常生活中的学习用品，譬如“钥匙，橡皮，眼镜，铅笔，笔记本”等等。

徐薇所在的泰国学校硬件设施不好，教室里没有多媒体设备，没办法，所有的课件内容只能通过黑板板书和图片的方式展现给学生。徐薇想到，在学习一门外语时，图片的作用非常大，可以让学生对所学知识会有一个感性的直观的认识，可以充分调动学生的积极性。

但没有多媒体播放设备，怎么办呢？上课用的教具就变得至关重要了。徐薇讲生词时所采用的基本方法就是制作生词卡片。卡片一面写中文和拼音，另一面写有泰语和图示。在讲解生词时，采取了让学生猜词的形式，比如，讲“钥匙”这个单词时，徐老师首先会在黑板上板书“钥匙”这个词，教读音，然后用卡片先让学生猜是什么意思，最后才给学生看词语的泰语意思。

在猜的过程中给学生缩小范围，提示他们每个生词都有，学生都猜得很认真，很开心。如果没有猜出来，徐老师也不着急告诉学生答案是什么，而是迅速的给他们看背面的泰语和图片，再让他们猜，学生们都很开心，并且都很乐意猜，课堂气氛也很好，学习效果也很不错。

由于徐薇所在的学校是职业学院，学生的年龄和国内的高中生年龄是差不多的，但不同的是，泰国学生大部分还是比较活泼的，课堂气氛比国内更活跃一些，他们更喜欢以游戏的方式学习。所以，在课堂游戏环节，徐老师也是借用了生词卡片，进行了“击鼓传花”的游戏，“花”传到谁，谁就必须说出老师手里卡片的生词的汉语和泰语，对于游戏，学生积极性还是比较高的，因此对生词进行了非常有效的强化。有一点也要注意，游戏环节如何设计，要根据学生的具体人数来定，如果学生人数过多，课堂纪律有时是比较难控制的。

### 结论

生词卡片作为一种方便获得、制作的教具，在国际汉语教学中能够使学生获得对目的语更加直观的印象，利用卡片进行猜词的活动，以及用生词卡片进行“击鼓传花”的游戏，就能够有效地激发学生的学习主动性，获得更好的学习效果。

### 参考文献

1.朱勇：《国际汉语教学案例与分析》，高等教育出版社，2013年

2.刘珣：《对外汉语教育学引论》，北京语言大学出版社，2000年

3.朱勇：《国际汉语教师证书考试大纲解析》，人民教育出版社，2015年

## 案例使用说明

### 教学目的与用途

该案例适用于《对外汉语教学概论》、《对外汉语课堂教学法》、对外汉语师资培训类课程教学。教学对象为汉语国际教育专业本科生、硕士研究生。

教学目标为通过案例分析，使学生了解到教具对辅助汉语课堂教学的重要作用，使学生能够合理选用或制作必要的教具。

### 启发思考题

1.你觉得多媒体在国际汉语课堂上是必要的吗？为什么？

2.通过阅读本案例，你认为徐薇老师制作的生词卡片对她的教学起到了什么样的作用？

3.在讲解生词时，如果在海外缺少多媒体设备，你会怎么处理？

4.讨论合理选用或制作必要的教具的原则。

5.请仔细观察生活，我们的生活中是否存在一些可以现成充当教具的物品？请举例说明。

### 分析思路

对于本案例的分析，首先要把问题核心定位在语言要素教学、游戏环节的设计上，要考虑到在进行词汇教学时，生词卡片作为一种有效的教具的重要作用。

首先要从课堂教学案例中提取出关键词“教具”，并要明白教具的定义，教具的类别、教具之于国际汉语课堂的重要作用。其次，要结合案例，分析教具生词卡片在课堂上是如何发挥作用的，是如何有效调动起学生的积极性的，是如何对学生所获得知识进行进一步强化的，分析合理选用或制作必要的教具的原则，并讨论如何更有效地使教具在课堂上发挥作用。最后，探讨在游戏环节如何使用教具活跃课堂气氛、提高学习效率。

### 理论依据与分析

对外汉语词汇教学是本案例中教师进行课堂教学时应依据的理论基础。

### 背景信息

在世界上很多国家，多媒体教学设备并不是教室里的标准配备。在这种情况下，更考验汉语教师尤其是新手教师的教学能力。徐薇老师在泰国任职的学校硬件设施落后，教室里没有多媒体设备，上课只能依靠黑板板书和教具来辅助教学。

### 关键要点

1.关于教具的定义和分类，以及其重要性。教具就是教学时用来讲解说明某事物的模型、实物、图标、幻灯等，是教学中为学生提供感性材料的教学用具。教具可分为：（1）传统教具：实物、卡片。模型、挂图、小黑板等；（2）多媒体教具：如幻灯片、录像、投影、电视机、录像机等。在国际汉语教学中，对初学汉语的学生使用“教具”教学是十分重要的。可以化抽象为具体，帮助学生理解教学内容，迅速掌握所学的知识，能够避免古板的“说教式”教学带来的弊端。

2.关于选用或制作教具的原则。

（1）实用性。教具所显示的内容必须紧密结合教材，针对性强，能有助于教师解决教学中的重点和难点。教具要轻便，便于教师携带。如汉语教学中最平实、最普通的绳子卡等。教师既可以利用生字卡来教拼音，又可以进行简单的识字练习，还可以像洗扑克牌那样随时打乱手中的卡片，不断变化顺序，考察学生的记忆能力和掌握程度，非常实用。

（2）合理性。教具的使用对教学活动起着辅助说明作用，然而其中最重要的因素还是人的因素，即师生间能够开展积极有效的双边活动方为关键性抓手。教具主要体现在两大用场：一是在课堂新授和复习操练时适当运用，而是在教学重难点突破方面的合理运用。现在有些老师过度依赖多媒体，有时也未必是件好事。

（2）简易性。教具既要简单又能说明问题，特别是在讲解具体名词时，一个实物或者卡片就能很好的说明问题。又如讲解情绪词语时，多媒体生动形象的图片就可以很好地解决问题，简单又实用。

（4）科学性。教具的选择和使用都要具备科学性。教具所承载和传递的信息内容必须是科学合理的，为教学服务的紧密程度、效率要最佳最优。教具使用要避免喧宾夺主，在娱乐性方面过度分散了学生的注意力，对未成年人的教学中尤其要注意有的做法就很好，例如在中小学汉语课堂上让学生接触书法时，为防止中小学生用墨进行玩耍打闹，有的教师带领学生使用毛笔蘸清水在万次水写布上书写，这种教具也能产生墨迹效果，书写展示方式和结果与真正的笔墨一致，达到了教学目标。

3.关于设计有趣且适用的课堂活动。国际汉语课堂中，需要设计一些有趣且适用的课堂活动，也就是根据教学任务和内容涉及语言交际场合及情景，组织引导学生参加语言交际，在活动中让学生学会课堂上所教的语言，并会用汉语进行交际。常用的语言类活动有四类：角色扮演类（如角色扮演、模仿、采访、演剧）、信息交换类（如脑力激荡、信息断层、信息拼凑、寻找差异）、问题讨论类（如解决问题与决策、讨论/意见交换、看图讨论、分组辩论）、其他类（如词语游戏、探宝、当地探索）。比较经典的课堂活动主要有“抢拍词语、击鼓传花、Bingo、猜猜他是谁、角色扮演、辩论赛”等等。这些活动的组织，既可以提高课堂活动的趣味性，增强学生的学习动机，又可以增进师生间的相互信任，帮助教师获取更加真实有效的学习反馈。

### 建议课堂计划

本案例分析教学为1课时。

课堂计划：

1. 由学生讨论无多媒体进行教学的方式方法入手。
2. 进入材料阅读，进行案例讲解分析。
3. 在案例讲解过程中：
4. 首先确定案例中的关键词为“生字卡片”、“教具”；
5. 进一步讨论教具的相关知识，包括起定义、分类；
6. 接下来对教具的重要性及选用和制作教具的原则进行讨论；
7. 最后探讨对外汉语教师要如何设计课堂活动，使教具最大限度地发挥功能。

# 泰国学生的“汉语颜色课堂”

## 案例正文

### 首页注释

徐薇，汉语国际教育专业在读硕士研究生，2016-2017年作为汉语志愿者赴泰国乌汶职业学院（职教委）进行汉语教学。本案例根据海外真实的课堂教学案例加以改编。

### 摘要

徐薇是一位汉语志愿者，在泰国进行汉语教学。在一堂汉语课上，她要讲授的是汉语中的八个颜色词及相关句型。课前，徐老师进行了精心的备课并准备教具，课堂上，她结合多种方法进行了汉语词汇教学和句型教学，并组织了一场课堂游戏。由于徐老师的泰语水平一般，以及其他一些原因，某些教学环节有些不尽如人意，但徐老师还是比较圆满地完成了教学任务。

### 关键词

泰国 颜色词 教具 翻译法 句型操练 课堂游戏

### 引言

汉语颜色词对中国人来说，掌握起来非常简单，连几岁的小孩都能随口说出彩虹的七种颜色是“赤、橙、黄、绿、青、蓝、紫”，但是汉语的颜色词及其应用，对于汉语零基础的泰国学生来说却是一个难点，为了解决这个问题，汉语教师徐薇精心设计了一堂课，我们来看看她的这节课收到了怎样的效果。

### 案例主体内容

徐薇是一位赴泰国进行汉语教学的志愿者，她的泰国学生都大约15岁左右，汉语零基础。这一次的综合课上，徐老师要讲的是汉语颜色词，并且要求能够在日常生活中运用这些颜色词。

为了讲好这节课，徐老师做了充分的备课。首先，徐老师准备好了教具——各种颜色的卡片。除此之外，考虑到学生在之前课堂上的发音，他们对元音“ü”的发音始终不太准确，所以徐老师在上课之前就做到了心中有数。除了准备教具和预测难点，徐老师还回忆起这学期伊始，她带着学生参加汉语演讲比赛，和学生一起吃住了几天，和学生有了更多的接触。其中有个学生告诉她，原来上课让写汉字的内容太难了，要学习的内容也比较多，根本记不住。徐老师经过一番思考，听取了学生的意见，决定每节课只教授两三个句型、四五个生词即可，尽量做到让学生可以掌握上课所学的内容。

在正式上课之前，徐老师进行了点名，并且检查了学生的作业。到正式上课时，徐老师首先把汉字“颜色”两个字写在了黑板上，并且标注了泰语翻译，让学生对本节课要学习的内容有一个大致的了解。

随后拿出了在备课时就准备好了的颜色卡片，先让学生看颜色卡片读泰语，使学生对本节课上要学习的八种颜色有一个大概的了解。在学生用泰语读完第一遍之后，老师读汉语，学生来听，达到听的目的。

由于学生手中没有教材，所以在学生听的过程中，徐老师发现有几个学生就在着急地做笔记了，于是就提醒他们先不要着急做笔记，而是要注意听，听清这几个颜色词在汉语中的发音。

随后，徐老师对“红色，黄色，橘色，绿色，蓝色，紫色，黑色，白色”这八个颜色词都进行了领读，学生跟读，然后打乱颜色卡片的顺序，出示不同的卡片让学生进行认读。

在学生读的过程中，徐老师发现，其余的颜色词读起来并不是非常困难，但是每次一碰到“绿色”中的“ü”，学生们的舌头就仿佛打了结一样，经常发成英语的“lucy”的音。由于在备课阶段已经预测到可能会发生这样的问题，所以徐老师针对“绿色”这个词，进行了不断地巩固和练习。

在学生已经掌握了八个颜色词的汉语读法后，徐老师进行了一次分组练习。她将班级分为三组，徐老师展示了颜色卡片，分别让不同的组来读。随后她将所有颜色的词语拼音写在黑板上，但不写出泰语，让学生在黑板上写出泰语。这样的练习使得全班同学都参与了进来，特别是在课堂上不够专心的学生，也变得积极了起来。

在分组练习之后，为了检验个别同学的掌握情况，徐老师又设计了一组个别练习，徐老师任指黑板上的颜色词，由学生回答。为了提高学生的主动性，让掌握不熟练的学生有所准备，徐老师先点读基础较好的学生，以示榜样，然后再提问基础较弱的学生，但是由于整个班级人数较多（35人），只有一部分学生能够进行练习。

随后进行的是句型的学习。句型的学习比起生词的学习，就出现了一些其他问题。徐老师依旧指着颜色卡片，用泰语问学生：“这是什么颜色？”然后学生用泰语进行回答。一问一答间，引出了这节课要学习的句型：“这是什么颜色？”在徐老师提出这个问题后，有学生回答：“黑色。”徐老师接着把句子补充完整：“这是黑色。”并且将这个句子的汉语拼音写在黑板上。

（板书）“这是什么颜色？”“这是\_\_\_\_色。”

在板书过程中，分别解释句型中各个词语的意思，在“这是什么颜色？”句型中的“这是”和“什么”是之前学过的，只有“颜色”没有学过。在“你喜欢什么颜色？”句型中的“喜欢”和“颜色”没学过，对此，徐老师都进行了重点解释，紧接着对这几个句型进行了分组和个别练习，但是在练习过程中，学生对于句子的表达还是不够流畅，还需要继续的巩固和练习。练习结束后，徐老师留了5分钟让学生整理笔记。

在本课所有知识点讲解完毕后，徐老师设计了一个游戏环节，游戏规则为：老师将学生分为5组，然后老师任意问一个学生：“你喜欢什么颜色？”学生回答出某一种颜色，然后要求学生在教室中找出这种颜色的物品，找到物品最多最快的一组获胜。但是由于徐老师的泰语水平不高，描述规则比较困难，导致游戏没有达到预期的效果。

离下课还有五分钟，徐老师布置了本节课的课后作业：抄写本课所学生词和句型两遍，并画出两种最喜欢的颜色的物品。

### 注释

泰国师生关系：在泰国，老师的地位还是比较高的，整个社会也是比较尊重老师的，所以在学校里，学生对老师也非常尊敬。学生每次见到老师，甚至交完作业都会做合十礼，进老师办公室也会脱鞋，甚至会跪在地上听老师讲课，从整体上看，师生关系还是比较融洽的。所以在课堂上，学生普遍积极配合老师的讲授。

### 结论

在本案例中，徐薇老师为了讲好这一节课，做了很多的事前准备工作，包括准备颜色卡片、预测了学生在学习过程中可能会出现的问题，并在教学过程中采取有效方法加以强化。在授课过程中，徐老师比较熟练地结合了翻译法、视听法、听说法的优点进行教学。但由于徐老师的泰语水平不是很高，最后的游戏环节没有达到预期的效果。

### 参考文献

1. 刘珣：《对外汉语教育学引论》，北京语言大学出版社，2000年
2. 朱勇：《国际汉语教学案例与分析》，高等教育出版社，2013年

## 案例使用说明

### 教学目的与用途

该案例适用于《对外汉语教学概论》、《对外汉语课堂教学法》、对外汉语师资培训类课程教学。教学对象为汉语国际教育专业本科生、硕士研究生。

教学目标为通过案例分析，使学生了解在海外汉语课堂中，作为汉语教师，如何采取恰当的教学方法来讲解知识点，如何根据需要合理选用或制作必要的教具，如何发现学生在学习过程中的短板，如何有效地阻止课堂活动和开展练习。

### 启发思考题

1.徐老师在上课之前就预测到泰国学生对“ü”的发音可能会有问题，这给你什么启示？

2.请分析案例中徐老师的课堂活动效果不好的原因，并思考应该如何改进。

3.你认为掌握任教国的母语对课堂教学有什么帮助？请举例说明。

4.在教学汉语颜色表达上，你能想到什么样的好办法？

### 分析思路

对于本案例的分析，首先要把整堂课看作是一个整体，各教学环节之间环环相扣、紧密联系。在这一个整体中，我们不仅要分析教师的课前准备工作、教师的备课情况，更重要的是要分析教师是否掌握汉语教学的基本原则与方法并且能够将这些原则和方法有效地运用与教学实践中去。在课堂教学过程中，我们既要看到完成效果比较好的几个环节（如案例中对于生词的讲解），分析其成功的主要原因；又要敏锐地捕捉到还需要改进的若干地方（如句型的掌握和课堂游戏的设计），思考造成问题的各方面原因，并提出改进方案。

### 理论依据与分析

对外汉语教学法是本案例中教师进行课堂教学时应依据的理论基础。

### 背景信息

泰语与汉语存在较多区别，一些发音不能完全对应，因此一些词语的发音会成为泰国学生学习汉语的难点。

泰国师生关系比较分明。在泰国，老师的地位还是比较高的，整个社会也是比较尊重老师的，所以在学校里，学生对老师也非常尊敬。学生每次见到老师，甚至交完作业都会做合十礼，进老师办公室也会脱鞋，甚至会跪在地上听老师讲课，从整体上看，师生关系还是比较融洽的。所以在课堂上，学生普遍积极配合老师的讲授。

### 关键要点

1. 关于如何选用或制作必要的教具。在本案例中，颜色卡片作为教具，几乎贯穿了整个教学过程的各个环节。在国际汉语教学中，对初学汉语的学生使用“教具”教学是十分重要的，教具可以化抽象为具体，帮助学生理解教学内容，迅速掌握所学的知识。但是教具的选用也有一定的标准和原则，要遵循实用性、合理性、简易性、科学性，以达成教学目标，而教师也应该具备合理有效使用教具的意识。
2. 关于词汇教学的方法和技巧。（1）词汇可以通过板书、词卡、PPT等来进行展示；（2）在词汇讲解环节中，可以利用汉字字形解释单音节词、近（反）义词解释、借助旧词学习新词、语素释义、短语释义、形象释义、情景释义、利用上下文语境释义、利用句子举例释义、直接使用翻译法、利用图形符号等方法释义。在本案例中，徐老师主要使用了翻译法、利用图形符号这两种方法来进行词汇讲解。（3）在词汇练习方面，可使用感知类练习、理解类练习、记忆类练习、应用类练习等练习方法。在本案例中，徐老师主要运用了听教师读、领读、认读、点读、用指定的词回答问题等词汇练习方法。
3. 关于句型教学的经验。本案例中，学生对颜色词的掌握效果不错，但对句型的掌握效果欠佳，原因可能有以下几个：句型中有学生没有接触过的生词、在句型教学上安排时间过少、单一机械操练容易使学生感觉枯燥乏味。我们可以从中得到的经验有：（1）为了帮助学生理解句型的结构和用法，在学习句型之前需要先熟悉该句型的泰语，这点是很重要的；（2）适当进行有意义的练习而非拘泥于机械操练；（3）对于重点、难点，要尽量多安排一些教学时间。
4. 关于有效开展课堂活动。国际汉语课堂中，需要设计一些有趣而又适用的课堂活动，也就是根据教学任务和内容涉及语言交际场合及情景，组织引导学生参加语言交际，在活动中让学生学会课堂上所教的语言，并会用汉语进行交际。但是在设计课堂活动时，要注意规则要简单易懂，最好可以用学生能理解的中文来表述，如果活动规则实在复杂，则需要教师提前用当地语言做好翻译工作，以免影响游戏的开展。当然也可以选择一些比较简单易操作的游戏，比如击鼓传花，拍苍蝇的游戏等。这些游戏，可以提高课堂活动的趣味性，增强学生的学习动机，又可以增进师生间的相互信任，帮助教师获取更加真实有效的学习反馈。

### 建议课堂计划

本案例分析教学为两课时。

课堂计划：

1. 进入材料阅读，进行案例讲解分析。
2. 在案例讲解过程中：
3. 首先对案例中的教学过程划分环节；
4. 进一步讨论教师在各环节教学中运用的方法以及收到的效果；
5. 接下来分析上一步发现教室采用的方法收到对应效果的原因，如有缺陷则思考改进措施；
6. 最后根据本节课的教学内容和案例中教师的做法，对教学活动进行改良。

# 泰国职业学院汉语课堂中的妙笔丹青

## 案例正文

### 首页注释

田雨，汉语国际教育专业在读硕士研究生，2016-2017年作为汉语志愿者赴泰国孔敬职业学院进行汉语教学。本案例根据海外真实的课堂教学案例加以改编。

### 摘要

田雨是一位汉语志愿者，在泰国孔敬职业学院进行汉语教学。在讲授《标准教程HSK1》的第七课《在咖啡馆儿》这一篇课文时，巧妙地运用了图片展示的方法，让学生可以清晰准确地了解词语的意义，更好地掌握汉语连动句的相关用法。通过在教学中运用图片，使得课堂氛围良好，教师与学生之间的互动性较强，学习效果也很不错。

### 关键词

泰国 图片展示 语法翻译 连动句 操练

### 引言

使用直观性教学材料是对外汉语教学很重要的一种教学手段。而图片又是直观性教学材料中最方便获得和使用的一种。田雨老师就把图片引入了她的汉语课堂中，并且把图片贯穿于整个教学过程中。让我们一起来看看，田老师是如何在课堂上将图片运用地出神入化的。

### 案例主体内容

这一节课田老师要主讲的主要知识点是连动句的用法。学生都是零起点的汉语学习者，所以对这一阶段的学生而言，教学内容有些拔高，可以说是略有难度。为此，田老师在备课阶段准备了很多与教学内容相关的图片以辅助教学，以期可以使学生们更好地接受新知识。

在师生问好、点名之后，照例进入了复习环节。田老师分别从生词、语法和课文三个部分进行了复习，为新课的学习打下了基础。

在正式的新课教学环节，田老师精心准备的图片就派上了用场。

首先在生词教学环节，重点要掌握的生词分别是“去、学校、看、书”。田老师为了尽量避免直接使用语法翻译法，向学生们出示了图片。图片上是一个女生正在看书。田老师便指着图片问学生：“她在哪里？”学生们七嘴八舌地就回答开了，有说在学校的，也有说在图书馆的。田老师接着问道：“她在做什么？”这时学生们异口同声地回答：“看书。”图片的出现使得课堂并没有非常枯燥，学生们的配合度都很高。接下来的生词拓展环节，田老师分别出示了学校、公园、机场、银行、车站的图片，同时又紧接着出示了看书、看电视、看电影、看报纸的图片，分别提问学生“明天你去哪儿？”、“明天你做什么？”的问题，让学生进行回答。

在学生已经能够熟练说出拓展的生词之后，田老师便带领学生进入了语法点的学习。首先在PPT上展示了“明天我去学校。”和“明天我看书。”这两个句子，在这两个句子之后有一个箭头，箭头后面的部分，就是把前面的两个句子结合成为今天要学习的连动句。箭头后面的句子先不给出，田老师引导学生自主说出箭头后面的话，之后再进行展示，如“明天我去学校看书。”在学生能够在老师的引导下自主说出箭头后面的话之后，田老师总结了连动句的用法和结构，以PPT的形式展示出来是“主语+去+（地方）+做什么 （连动句）”。随后田老师又使用PPT展示了几组图片和例句：“我去中国学习汉语。”“我去中国饭馆儿吃中国菜。”“我去学校看书。”等让学生进一步熟悉连动句的基本格式。”

紧接着就进入了语法操练环节，在操练环节中，田老师主要运用了替换练习和看图片写句子的方法。对于连动句基本句型的操练，主要是替换练习，田老师首先展示了句型“明天我去\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_。”随后展示了“学校”和“看书”的图片，引导学生说出“明天我去学校看书。”这个句子。下一组的图片则是“咖啡馆”和“喝咖啡”的图片，要求学生按照句型结构进行填空并用口语进行表达。在看图片说句子的练习中，田老师出示图片，向学生提问“明天你去哪儿做什么？”“星期六你去哪儿做什么？”“星期日你去哪儿做什么？”“9月1号你去哪儿做什么？”让学生根据图片内容进行造句，让学生对于本课所学的语法进行较为充分的练习。

有了生词和语法点的铺垫，课文内容讲解起来就非常得心应手了，整个过程一气呵成，效果显著。

### 注释

1. 本案例中，学生通过课堂学习，应掌握的生词为：“去、学校、看、书”。
2. 本案例中，学生通过课堂学习，应掌握的语法点为连动句“去+地方+做什么”这一句型结构，并在日常生活中学会运用。

### 结论

在本节课中，田老师把图片引入国际汉语课堂中，使学生的思维与客观事物直接联系起来，尽量避免在生词讲解环节采用枯燥的语法翻译法，能够使学生更快地理解生词的意义。同样，在操练环节使用图片，方便简洁，提高了学习效率，对学生的口头表达能力及思维能力的发展都起到了很好的推进作用。

### 参考文献

1.刘珣：《对外汉语教育学引论》，北京语言大学出版社，2000年

2.朱勇：《国际汉语教学案例与分析》，高等教育出版社，2015年

3.朱勇：《国际汉语教师证书大纲解析》，人民教育出版社，2015年

## 案例使用说明

### 教学目的与用途

该案例适用于《对外汉语教学概论》、《对外汉语课堂教学法》、对外汉语师资培训类课程教学。教学对象为汉语国际教育专业本科生、硕士研究生。

教学目标为通过案例分析，使学生了解在国际汉语课堂中，如何运用图片帮助学生更清晰，更明确地展示语法点，加深理解语言，提高学习效率。

### 启发思考题

1.田老师在选择教学中使用的图片时考虑了那些因素？

2.田老师是如何在各教学环节中使用图片进行辅助教学的？

3.田老师为什么不使用语法翻译法？思考语法翻译法主要在哪些情况下使用？

4.你认为图片的使用对教学效果有什么影响？可以举例说明。

### 分析思路

对于本案例的分析，首先要把问题核心定位在教学环节设计问题上，在案例研读和讨论过程中，要重点总结案例中教师所使用的教学方法，分析教师所采用的教学方法是如何应用于各教学环节的，以及教学方法对教学活动起到的推动作用。具体思路为先由学生阅读案例，发现并讨论教师所采用的最突出的教学方法，然后总结教学环节中该教学方法的应用，分析教师所使用的教学方法对汉语教学的作用。最后可着重讨论在汉语课堂上可以采用的各种教学方法，讨论其优点和弊端，总结各教学方法适用的环境。

### 理论依据与分析

第二语言教学法理论、对外汉语教学理论与应用是本案例中教师设计教学环节所需要的理论基础。

### 背景信息

1. 本案例中，学生通过课堂学习，应掌握的生词为：“去、学校、看、书”。
2. 本案例中，学生通过课堂学习，应掌握的语法点为连动句“去+地方+做什么”这一句型结构，并在日常生活中学会运用。

### 关键要点

1.关于图片在对外汉语课堂中的重要作用。使用直观性教学材料是对外汉语教学很重要的一种教学手段。直观性教学材料包括颜色卡片、图形卡片、照片、实物、模型、数字等等。在对外汉语教学中，由于教学对象的多样性，图画的使用在各种直观性材料中显得更加突出和方便，它可以利用学生对直观形象的感知，帮助他们加深理解语言，提高学习效率。同时，图片作为一种“任务”，可以让学生在任务学习中获得语言能力。

同样，图片在读写课程中图片有无法替代的优势。图片能够更清晰，更明确地展示语法点，如动词谓语句，形容词谓语句，“是”字句，“有”字句，趋向补语，能愿动词，动态助词，连动句等等。同样，在听力教学课程中也可以使用看图片听录音的方法进行练习，锻炼学生边听边观察的能力。用图片教学法可以更直观更清晰的让学生学到东西，并且印象深刻，帮助记忆。

1. 关于熟悉第二语言教学的主要方法。在对外汉语课堂中，教师的各种教学行为的背后都有不同教学法的影子，因此教学法在第二语言教学中占据着十分重要的地位。主要的第二语言教学法有：语法翻译法、直接法、情景法、听说法、视听法、认知法、阅读法、自觉对比法、自觉实践法、团体语言学习法、默教法、全身反应法、暗示法、自然法、交际法、任务教学法等。要了解这些主要教学方法的特点、优点和缺点，学会在教学中对各教学法进行取长补短、综合运用。

### 建议课堂计划

本案例分析教学为0.5课时。

课堂计划：

1. 由学生复习第二语言主要的教学法流派的知识点入手。
2. 进入材料阅读，进行案例讲解分析。
3. 在案例讲解过程中：
4. 首先总结在案例中教师使用的最有效的教学方法；
5. 进一步讨论该教学方法背后所反映出的主要教学法相关知识；
6. 接下来讨论教师对该教学方法的具体应用；
7. 最后探讨在汉语课堂上如何综合使用各种教学方法，以增强学习效果。

# 汉语志愿者教师要学泰语吗？

## 案例正文

### 首页注释

李玉蓉，汉语国际教育专业在读硕士研究生，2016-2017年作为汉语志愿者赴泰国进行汉语教学。本案例根据海外真实的课堂教学案例加以改编。

### 摘要

李玉蓉是一位汉语志愿者，赴泰国进行汉语教学。这是李老师在到达泰国后上的第一节汉语课，由于李老师所教的学生的汉语水平为零基础，李老师的泰语不好，学生们的英语也不好，所以语言障碍给师生交流带来了极大的困难，只能在翻译软件和泰国教师的帮助下，才能完成教学任务。而李老师备课时设计的很多操练和活动，也由于语言不通，只好作罢。

### 关键词

语言障碍 泰语 汉语 英语 翻译

### 引言

作为国际汉语教师，掌握一门第二语言，特别是任教国的语言是非常重要的，掌握任教国当地的语言，能够帮助教师有效地组织教学，反之，教学效果可能会由于语言障碍而受到影响。下面我们来看一看，泰语并不好的李玉蓉老师在第一堂课上遇到了哪些麻烦？

### 案例主体内容

今天下午是李玉蓉老师在泰国上的第一节汉语课。

本来李老师以为是自己一个人要面对十几个学生，但是当李老师下午一点多到达教室时，看见教室里只有四个人，而且还有两个是学校的老师的时候，李老师的内心无疑是震惊的。

但是学生再少也得上课，于是李老师开始上课。一段简短的泰语自我介绍后，李老师本想让学生也简短介绍下他们自己，但是由于李老师的泰语太差，而学生的英语也不好，最后只能借助手机翻译软件，在泰国老师的帮助下，才勉强开始自我介绍。

李老师本想让学生介绍下自己的姓名、年龄、职业以及学习汉语的原因，没想到第一个学生一开口介绍她的姓名，竟然是长长的一串泰语。李老师准备了笔记本，让学生在上面写下他们的姓名、职业等，第一个学生在写的时候，旁边的泰语老师帮她在用翻译软件翻译，非常麻烦。所以李老师说用泰语写也是可以的。虽然之前有设想过学生的英语水平很差，但是没想到学生水平会差到连最简单的“self-introduction/say hello to her”这样的句子也听不懂。虽然在上课之前有准备一些泰语的课堂用语，可能因为发音不太准确，所以有时就算李老师需要说泰语，也要旁边的泰语老师翻译后，学生才能明白。

自我介绍结束后，李老师准备了一段中国的视频给学生。由于李老师任教于成教委，上课地点是随学生而变的。上课地点不是在固定的学校，而是距离学校还有一段距离。每次上班和上课，都是需要学校的其他老师开车载李老师到课堂。

在上课之前，李老师并没有事先去参观下课堂，所以李老师想当然地以为教室是有多媒体播放设备的。但是等真正走进教室，才发现教室里除了黑板就没有其他的教学设备了。

还好刚开始学生不多，几个学生坐一起，在李老师个人带去的电脑上看视频也是可以的。这个视频是李老师在国内的时候下载的，是中国的一个旅游宣传片。这个视频只有在每段的开始才有一句的中英文介绍，英文也比较简单，比起那些贯穿视频始终的中英文介绍，李老师觉得这种视频会更容易让学生接受。

这个视频不仅介绍了中国的自然风光，还介绍了中国的人文风景，通过观看这个视频，可以让学生对中国有个大概的了解。在学生观看视频的时候，李老师和同组的高玉昕老师赶紧就上课内容进行简单分工。

经过讨论，两位老师决定由李老师先教“你好”、“老师好”“同学们好”“请坐”“谢谢/不客气”，高老师负责“你叫什么名字”“我叫××”这两个句子的教授。视频结束后，李老师问学生是否来过中国，结果没有学生来过，本来想就视频和学生们多沟通的，但是发现语言不通，根本聊不下去。

之后，李老师就指着准备好的中国地图，大致向学生介绍了下中国，指着几个他们比较熟悉的北京、上海、广州和香港等城市给他们看，接着又把准备的中国国旗给他们看，本以为学生会有问题，类似于问中国国旗为什么是红色的之类的，但是没想到不管是视频还是地图、国旗等，学生也只是看了一下，根本没提出什么问题。李老师想，大概是他们觉得就算他们用泰语问了，老师也听不懂所以无法做出解答的原因吧。

由于李老师已经试讲过一遍本节课的内容，虽然教学对象、教学环境等不同，但是总体来说还是比较顺利的。

李老师运用直接法进行教学，但是当进行操练活动时，李老师想让学生对其他同学说“你好”，所以便脱口而出“say ‘nihao’ to her”，结果很显然，学生没听懂。李老师只得模仿学生坐在凳子上，然后回头和同学说“你好”。学生用很困惑的眼神看着李老师，没办法，这时候只能用泰语翻译给学生了。但是由于李老师的泰语发音不是很好，所以学生还是听不懂。后来是泰国的老师说给学生听，他们才明白。之后的教学“请坐”、“谢谢/不客气”学生都很快掌握了，只是在发“谢谢”时有点吃力。因为对泰国学生来说“j、q、x”是比较难发的。

李老师的这一部分课就结束了，之后是由高玉昕老师进行教学。由于上课比想象中顺利，学生学得比较快也比较好。之前设想的是第一节课是师生间的互相了解，有时间剩余就教一些日常生活用语和课堂指令用语，但是学生掌握教学内容的速度之快是出乎李老师的意料的。

李老师临时决定教学生单元音。单韵母a、o、e、i、u在泰语中都有相应的对应元音，发音也一致，所以李老师用了泰语的元音来导入，利用之前准备好的元音教学PPT和黑板，就这样开始了元音部分的教学。由于没有多媒体设备，之前准备的PPT是没办法使用的。所以李老师首先在黑板上写出泰语的元音“ๅ”，然后问学生这怎么发音。学生刚开始有点疑惑，但是之后李老师用“→a”的形式，告诉他们其实汉语的发音是和泰语一致的，学生们才恍然大悟。接下来教其他元音“o、e、i、u”都比较顺利。

但是“ü”在泰语中是没有相对应的字母的，所以李老师把它放在了最后。用“i”来带“ü”，刚开始学生都觉得很吃力，后来李老师走近学生，让他们尽量模仿老师的口型，并把口型做的夸张一点，逐渐就有一两个学生还是能大概发对的。学生的主要问题时把“ü”发成“iu”。

讲完“ü”也接近下课了，由于之前的沟通不畅，李老师还是没能够知道学生学习汉语的原因和主要想学习哪方面的内容。所以临下课，李老师又问了一次学生。和之前一样，通过泰国老师的翻译，但是感觉他们还是没能够很明白李老师想表达的是什么。最后李老师决定拿着自己的泰语书给他们看，让他们看着泰语来选择自己感兴趣的话题。最后，李老师和学生一起建立了汉语学习的Line[[1]](#footnote-1)群（相当于中国的微信）。李老师想，虽然现在语言不通，也许不能够很好地沟通。但是李老师相信，通过一段时间的学习，师生彼此都会进步，以后就可以更好地沟通了。

课后，李老师也对她的第一节汉语课进行了反思。李老师认为，最大的失误就是没学好泰语，以至于不能够和学生沟通。本来还准备了其他的操练形式和活动，后来因为想着自己估计也讲不清游戏规则，只好作罢。虽然和学生沟通存在语言障碍，但是课是一定要备好的，只有做好充分的准备，这堂课才能够顺利进行下去。而且不仅仅是备好这一堂课，而是多备几堂课，这样在有时间剩余的情况下，就可以提前开始进入下一堂课的学习了。

### 注释

1. 本案例中，课堂教学是没有教材的，教学内容是由教师根据学生的情况来决定的。文中提到的教师的泰语书是由国家汉办发的，是由一个个话题为纲组织的教材。
2. 本案例中的教学对象是零基础的泰国成年人，学生身份多为家庭主妇、公司职员、小商贩等。
3. Line是一款跨多平台的通讯软件，目前在台湾地区、韩国、日本、新加坡、泰国以及美国都有非常高的用户群体。

### 结论

在本节课是李老师到泰国后的第一节课，由于语言不通，在自我介绍环节出现了不小的麻烦，只能依靠翻译软件和泰国老师的帮助来使得教学得以进行下去。在之后的单韵母教学中，由于“a、o、e、i、u”在中泰两国语言中的读音是相同的，学习过程中产生了正迁移，但是“ü”对泰国学生来说是很陌生的，李老师通过带音法进行了讲解和操练。本来还准备了其他的操练形式和活动，但是由于语言障碍，也只好作罢。

### 参考文献

1.刘珣：《对外汉语教育学引论》，北京语言大学出版社，2000年

2.朱勇：《国际汉语教学案例与分析》，高等教育出版社，2015年

3.朱勇：《国际汉语教师证书大纲解析》，人民教育出版社，2015年

## 案例使用说明

### 教学目的与用途

该案例适用于《对外汉语教学概论》、《对外汉语课堂教学法》、对外汉语师资培训类课程教学。教学对象为汉语国际教育专业本科生、硕士研究生。

教学目标为通过案例分析，使学生了解在国际汉语课堂中，掌握一门媒介语或者任教国语言对于有效开展教学活动的重要作用

### 启发思考题

1.你认为李老师为第一节课做的准备怎么样？有哪些值得借鉴的地方，又需要改进的地方？

2.在自我介绍环节，面对与学生存在的沟通障碍，李老师采取了怎样的方法、借助了怎样的帮助才得以完成该教学环节的？

3.你认为国际汉语教师在赴任之前，在语言方面要做好的工作有哪些？

4.在海外汉语课堂，你打算如何展开你的第一课？

### 分析思路

对于本案例的分析，首先要把问题核心定位在教师的基本素质上，在案例研读和讨论过程中，要明确，导致教学环节进行不畅的原因是由于语言障碍。接着再讨论在本案例中，语言障碍是如何对各教学环节造成影响的；紧接着讨论国际汉语教师具备的语言能力是否符合《国际汉语教师标准》所强调的跨文化交际能力中的“能使用任教国语言或英语进行交际和教学”的能力。最后要明确掌握任教国语言或媒介语英语的重要性。除此之外，还要分析在本案例中教师在教学时的可取之处，引导学生对这些长处进行学习。

### 理论依据与分析

第二语言教学法理论、国际汉语教师标准是对本案例进行分析时所需要的理论基础。

### 背景信息

1. 本案例中，课堂教学是没有教材的，教学内容是由教师根据学生的情况来决定的。文中提到的教师的泰语书是由国家汉办发的，是由一个个话题为纲组织的教材。
2. 本案例中的教学对象是零基础的泰国成年人，学生身份多为家庭主妇、公司职员、小商贩等。
3. Line是一款跨多平台的通讯软件，目前在台湾地区、韩国、日本、新加坡、泰国以及美国都有非常高的用户群体。

### 关键要点

1. 使用任教国语言或英语进行交际和教学的必要性和重要性。跨文化交流依托于语言交流，外语技能是跨文化交际的必备本领，国际汉语教师应具备良好的外语沟通能力，并能够使用外语辅助汉语教学。教师只有提高了汉语能力，才能够在生活中与当地人进行良好的沟通与交流，减少因语言障碍带来的不适应，比如点菜、出行、和校方或借宿家庭沟通等；同时，良好的外语能力有助于顺利开展工作，减少因工作压力带来的不适应。教师如果能为学习者提供同一情境下不同语言交际方式对比的实例，学生会更加深刻地理解不同国家人们的交际方式，从而更好地理解目的语国家的交际文化，提高跨文化交际能力。由此可见，掌握任教国语言或英语等媒介语极为重要。
2. 关于带音法。带音法就是用已经学过的一个音，或者说是学生母语中一个类似的音通过口型的适当变化，来带着发出一个新的比较难发的音。这种方法在实际应用中很有帮助。比如在教6个单元音时，先教“a”， 嘴巴张得很大，嘴不动，圆唇以后就可以带出“o”的音. 发好“o”, 拉长发音，教师可用两手示意，嘴角往后拉，使嘴变扁，这样就发出了“e”。又比如，对于学生比较头疼的“r”音，也可以用带音法，可以先发好“sh”的音，唇型口型都不变，振动声带，使声音由清变浊，便可以轻轻松松地发出“r”来。在本案例中，在很多语言里没有“ü”, 所以有的泰国学生发“ü”有困难，在学生会发“i”的基础上，延长“i”的发音，在此过程中，保持舌位不变，逐渐收拢嘴唇，从扁到圆，这样“ü”的音就被带了出来。

### 建议课堂计划

本案例分析教学为1课时。

课堂计划：

1. 由学生讨论第一节汉语课可能会发生的情况入手。
2. 进入材料阅读，进行案例讲解分析。
3. 在案例讲解过程中：
4. 首先明确，导致教学环节进行不畅的原因是由于语言障碍；
5. 进一步讨论语言障碍是如何影响教学的，教师又采取了怎样的方法进行了补救；
6. 接下来讨论使用任教国语言或英语进行交际和教学的必要性和重要性。
7. 最后讨论，如果你作为一名汉语志愿者，在赴任之前，在语言方面要做好的工作有哪些。

# 泰国汉语课堂上“与众不同”的学生

## 案例正文

### 首页注释

李玉蓉，汉语国际教育专业在读硕士研究生，2016-2017年作为汉语志愿者赴泰国进行汉语教学。本案例根据海外真实的课堂教学案例加以改编。

### 摘要

李玉蓉是一位汉语志愿者，赴泰国进行汉语教学。在今天的课堂上，学生的构成有些同往常不大一样。汉语课的学生总共有七个，其中两个是智力有缺陷者，他们中还有一个腿脚不太方便，不能站太久；还有两个是僧侣，老师是不能与僧人有过多肢体接触……李玉蓉老师在面对这样的学生时显得比较局促，但是通过一节课的相处，李老师逐渐认识到，其实没有必要因为学生身份特殊而紧张或者害怕自己会犯错，他们其实也和平常人一样，抱着一颗平常心就好。

### 关键词

泰国 汉语 特殊身份 智力缺陷 僧侣 空间距离 游戏

**引言**

作为国际汉语教师，如果你发现自己的外国学生“与众不同”，他们中有智力缺陷者，还有全国人民最敬重的僧侣，你要怎样上好这一堂课呢？在泰国教学的李玉蓉老师就遇到了这样的情况，我们一起来看看她是怎样处理的。

### 案例主体内容

这节课一上课，李老师就隐隐地感觉出学生有些“与众不同”。

课前看到学生中有僧侣、残疾人，所以在刚开始的自我介绍时，李老师居然有点手足无措，前言不搭后语了。这是因为李老师感受到学生身份的特殊，心里有点打鼓，怕自己会做错什么。

本节汉语课的学生总共有七个，其中两个是智力有缺陷者，他们中还有一个腿脚不太方便，不能站太久，所以如果需要到台前做练习，李老师会让他站在原地进行练习。刚开始的时候，其实李老师还没意识到他们和平常人有什么不同，只是以为他们只是反应慢，因为之前上课的学生也是一样，也有一些人反应会相对比较慢一些。

当李老师邀请其他人做练习时，这位同学突然很兴奋的冲到讲台前，但是却不知道该说什么。同事暗暗给李老师递了个眼神，手指着脑袋，李老师这才意识到他和其他人不一样。所以走到他身边，让他跟着复述一遍就可以了。

除了两位残疾人，学生中还有两个僧侣。李老师庆幸自己意识到不能与僧人有过多肢体接触，心里盼望着不要出什么岔子。但是在上课过程中，当李老师把笔递给他们时，突然发现他们不接，而是指着桌子，在李老师还没反应过来的时候，幸好李老师的同事及时过来帮忙把笔放在桌子上，僧人再从桌子上拿笔。在僧人从李老师旁边经过到讲台上做练习时，同事把李老师拉到离僧人最远的地方，李老师才意识到，原来与他们的空间距离需要那么远。

其中还有一位僧人不喜欢说话，每次同学们挨个发音时，他总是摇头挥着手表示不愿意加入，李老师只能回以尴尬的微笑，当时心里还咯噔了一下，想着：不会是哑巴吧？因为成教委的学生的身份是多种多样的，换句话说，就是社会上的每一个人都可以来成教委上课。

而老师们在课前是不知道今天来上这节课的学生的具体情况的。李老师也经常问同事，同事们的回答往往是：“我们也不确定今天又多少学生，今天又有哪些学生来上汉语课。”不过后来听到他和同事说了几句泰语，发现他可能是不爱说话。只是这位僧人在上课时的表情基本上是全程冷漠的，在其他同学因为李老师的泰语发音不标准，或者有人回答有误哈哈大笑时，他却像另一个世界的人，也许他是一位大师，习惯了冷眼旁观这世间种种。

就在李老师快要忘记他的存在时，他居然主动地参与进我们的课堂游戏中来了，在其他人没有卡片的情况下，他还会主动给其他人。而另一个僧人则是比较活泼的，全程参与活动，感觉乐在其中。

这节课结束以后，李老师仔细想了想，其实没有必要因为学生身份特殊而紧张或者害怕自己会犯错，他们其实也和平常人一样，抱着一颗平常心就好。

### 注释

泰国被称为“[黄袍佛国](https://www.baidu.com/s?wd=%E9%BB%84%E8%A2%8D%E4%BD%9B%E5%9B%BD&tn=44039180_cpr&fenlei=mv6quAkxTZn0IZRqIHckPjm4nH00T1Yvn1m4nHRYn1fdm1-BuHnY0ZwV5Hcvrjm3rH6sPfKWUMw85HfYnjn4nH6sgvPsT6KdThsqpZwYTjCEQLGCpyw9Uz4Bmy-bIi4WUvYETgN-TLwGUv3EnHbYPW0vPH61nH0knjn4rjDYr0)”。超过九成泰国人信奉佛教，日常生活亦深受影响。泰国保护佛教的法律尤其严格，佛教徒的地位很高。在泰国不能用手指僧侣，女性不许与僧侣握手，在汽车上不可与僧侣邻坐。晴天路遇僧侣时，必须绕开僧侣的身影。佛教是泰国道德礼教的“准则”，是维系社会和谐及推动艺术的原动力。佛教影响力深入民间的另一原因是大部份[泰国佛教](https://www.baidu.com/s?wd=%E6%B3%B0%E5%9B%BD%E4%BD%9B%E6%95%99&tn=44039180_cpr&fenlei=mv6quAkxTZn0IZRqIHckPjm4nH00T1Yvn1m4nHRYn1fdm1-BuHnY0ZwV5Hcvrjm3rH6sPfKWUMw85HfYnjn4nH6sgvPsT6KdThsqpZwYTjCEQLGCpyw9Uz4Bmy-bIi4WUvYETgN-TLwGUv3EnHbYPW0vPH61nH0knjn4rjDYr0)家庭，必然有一位男丁入住寺庙修道，研习佛教道理。据佛教习俗，信奉佛教的男性而年龄超逾21岁者，在其一生中，须接受剃度一次，以实践僧侣生活，短则五天，长则三个月。通常剃度会在每年避雨节期间举行。为期三个月的避雨节中，每个僧侣都避免外游，留在寺庙中静修。

### 结论

面对具有特殊身份的学生，李玉蓉老师从一开始的“心里打鼓”、“手足无措”，到后来能够在课堂上及时调整教学策略，运用自己已有的跨文化知识避免文化冲突，分析每个不同身份学生的特点，到课下反思时发现学生即使有特殊身份，其实也是普通人，要以平常心去对待，不要过分焦虑和担心。

### 参考文献

1.刘珣：《对外汉语教育学引论》，北京语言大学出版社，2000年

2.祖晓梅：《跨文化交际》，外语教学与研究出版社，2015年

3.朱勇：《国际汉语教师证书大纲解析》，人民教育出版社，2015年

## 案例使用说明

### 教学目的与用途

该案例适用于《对外汉语教学概论》、《对外汉语课堂教学法》、对外汉语师资培训类课程教学。教学对象为汉语国际教育专业本科生、硕士研究生。

教学目标为通过案例分析，使学生了解在国际汉语课堂中，面对身份各异，甚至是有特殊身份的学生时，也要做到临场不乱，以平常心去面对，正常开展教学活动。

### 启发思考题

1.在本案例中，为什么说学生的身份“与众不同”？

2.举例说明李老师在面对有特殊身份的学生时，是如何对症下药以组织教学活动的？

3.如果你是国际汉语教师，遇到本案例中描述的情况，你要怎么做？

4.本案例中所介绍的内容，给了你哪些启示？

### 分析思路

对于本案例的分析，首先要把问题核心定位在跨文化交际问题和对学习者的分析上，这虽然是一个课堂教学案例，但是其中所体现的跨文化知识是不容忽视的，如僧侣在泰国社会极其重要的地位和交往禁忌。在案例研讨的过程中，要  
注意两个方面，一是跨文化交际方面，分析教师是否具备完备的跨文化交际能力，分析教师与案例中出现的僧侣身份的学生是如何相处的，以及教师是如何通过各种方法避免文化冲突的尴尬的。二是要明确，在备课时要注重对学习者的分析，要分析学习者的身份、年龄、职业、汉语基础等。最后将两个方面综合起来，设置情境，学生之间探讨当自己遇到这种情况是要如何处理。

### 理论依据与分析

跨文化交际理论、汉语教学方法是对本案例教师进行授课时所需要的理论基础。

### 背景信息

1. 泰国被称为“[黄袍佛国](https://www.baidu.com/s?wd=%E9%BB%84%E8%A2%8D%E4%BD%9B%E5%9B%BD&tn=44039180_cpr&fenlei=mv6quAkxTZn0IZRqIHckPjm4nH00T1Yvn1m4nHRYn1fdm1-BuHnY0ZwV5Hcvrjm3rH6sPfKWUMw85HfYnjn4nH6sgvPsT6KdThsqpZwYTjCEQLGCpyw9Uz4Bmy-bIi4WUvYETgN-TLwGUv3EnHbYPW0vPH61nH0knjn4rjDYr0)”。超过九成泰国人信奉佛教，日常生活亦深受影响。泰国保护佛教的法律尤其严格，佛教徒的地位很高。在泰国不能用手指僧侣，女性不许与僧侣握手，在汽车上不可与僧侣邻坐。晴天路遇僧侣时，必须绕开僧侣的身影。佛教是泰国道德礼教的“准则”，是维系社会和谐及推动艺术的原动力。佛教影响力深入民间的另一原因是大部份[泰国佛教](https://www.baidu.com/s?wd=%E6%B3%B0%E5%9B%BD%E4%BD%9B%E6%95%99&tn=44039180_cpr&fenlei=mv6quAkxTZn0IZRqIHckPjm4nH00T1Yvn1m4nHRYn1fdm1-BuHnY0ZwV5Hcvrjm3rH6sPfKWUMw85HfYnjn4nH6sgvPsT6KdThsqpZwYTjCEQLGCpyw9Uz4Bmy-bIi4WUvYETgN-TLwGUv3EnHbYPW0vPH61nH0knjn4rjDYr0)家庭，必然有一位男丁入住寺庙修道，研习佛教道理。据佛教习俗，信奉佛教的男性而年龄超逾21岁者，在其一生中，须接受剃度一次，以实践僧侣生活，短则五天，长则三个月。通常剃度会在每年避雨节期间举行。为期三个月的避雨节中，每个僧侣都避免外游，留在寺庙中静修。
2. 本案例中的教学对象为零基础的泰国成年人，学生为家庭妇女、僧侣、农民。

### 关键要点

1.关于根据不同的教学对象和教学目标进行教学，培养学习者的汉语综合运用能力。国际汉语教学的特点之一就是教学对象的多样性，学生的年龄、语言背景、学习动力、学习习惯、风格和家庭背景等都存在很多差异。比如，教师为教授成年学生准备的教学内容和采取的教学方法可能不适合中小学生。教师应当考虑到把汉语作为专业学习的学生与业余学习者在学习动力上的差异，从而在教学内容的编排上做出一定的调整。而对于非母语学生比较有效的定式回答操练形式可能无法照搬到华人继承语学习者的课堂上。总之，教师应依据教学对象、教学目标的差异来选择教学内容和教学方法。

### 建议课堂计划

本案例分析教学为1课时。

课堂计划：

1.由学生直接进入材料阅读入手。

2.进行案例讲解分析。

3.在案例讲解过程中：

1. 首先总结在本案例中学生的身份有何不同；
2. 进一步总结讨论李玉蓉老师在教学过程中遇到了哪些问题；
3. 接下来分析对待不同身份的学生，李玉蓉老师的不同的处理方法。
4. 最后讨论如果你作为一名汉语志愿者，遇到这种情况要如何处理，明确汉语教学要根据不同的教学对象和教学目标进行教学，培养学习者的汉语综合运用能力。

# 泰国成年人的汉语课堂

## 案例正文

### 首页注释

李瑾，汉语国际教育专业在读硕士研究生，2016-2017年作为汉语志愿者赴泰国马哈沙拉堪府成教委进行汉语教学。本案例根据海外真实的课堂教学案例加以改编。

### 摘要

李瑾是一位汉语志愿者，今天所教的课程一共有7个学生，都是成人，年龄参差不齐，在27-65岁之间，有七个月的汉语基础。给成年人上汉语课与给未成年的学生上汉语课是很不一样的——成年人要工作，课后学习汉语的时间无法保证；在讲授成年人的课堂上，不能过于强求课堂秩序；成年人出于对汉语的兴趣来学习汉语，在授课的方式方法也要进行一番新的探索，要激发学生学习汉语的兴趣，不能过分纠错……

### 关键词

泰国 成年人 汉语教学 课余时间 课堂秩序 兴趣 纠错

### 引言

当讲授年龄参差不齐的成年人学生学习汉语时，国际汉语教师往往能感受到，这和教未成年的学生是很不一样的，这不仅体现在年龄上，还体现在学习目的、课堂秩序、学习兴趣等多个方面。这个案例就叙述了李瑾老师在泰国马哈沙拉堪府成教委教授成人学生的经历。

### 案例主体内容

李瑾老师在泰国马哈沙拉堪府成教委教汉语，自然而然她的学生就不是未成年的学生，而是成人。他们来自社会的各行各业，年龄也参差不齐，最小的二十七岁，最大的已经六十五岁了。学生们学习汉语的原因多半是工作需要或者对汉语本身的兴趣，比起读写能力，学生们更希望能提高自己的汉语听说能力。

李瑾老师早就有这种意识——教成人和教孩子是不一样的。

这节课要学习的是《交际汉语（泰语版）》的第十一单元的第一篇课文《你喜欢体育运动吗？》。由于学生们都有各自的工作，所以在组织教学阶段，李老师以“你好！”“今天工作忙吗？”“作业写了吗？”等问候语来问候学生，这些“上班族”学生听到这样的问题，非常愿意用汉语来描述自己的工作状态。在紧接着的复习环节，李老师考虑到学生们都有工作，所以课下学习汉语的时间很紧张，所以非常重视复习环节，通过领读和提问的方式复习昨天学过的生词，并且用图片让学生看图片说出体育运动对应地汉语说法。好在学生们都掌握得很好，他们可以不用听泰语再翻译，而是直观地根据图片便说出汉语。

到了正式上课的时候，徐老师主要讲解了以下几个方面的内容：一是“你喜欢游泳吗？”“你会游泳吗？”这种基本句式；二是动词与名词的搭配用法，如：“打篮球，踢足球，喝咖啡，吃米饭”等等；三是“最”和“很”的用法区别。四是和学生练习“——你喜欢做什么？——我喜欢洗衣服/看电视/看书/听音乐”这样的对话。

由于成人的学习特点，所以他们在课堂上更倾向于主动听说，读写其次。李老师在课堂上采用的问答形式既能练习学生的听力，又能练习他们的语言表达能力，学生们都积极地参与到课堂中来，课堂气氛非常活跃。

但是，在徐老师讲解“‘最’和‘很’的用法区别”时，个别学生出现了错误，把“最好吃”和“很好吃”杂糅到了一起，说出了“最很好吃”这样的短语，李老师当然要进行纠错，但是同样是考虑到学生的年龄，他们和未成年的学生不同，他们学习汉语，多是出于兴趣或者为了能在生活中进行交流，而不是为了考试，所以对于语音和语法上的一些错误，只要不影响理解和交流，李老师认为这些都是可以接受的，而过分的纠错只会打击学生的学习积极性。

同样的，在讲解主要句式“你对……感兴趣吗？”之后的练习阶段，李老师提问学生“你对学习汉语感兴趣吗？”并让学生反复用“我对…感兴趣。”来进行回答。很多学生在造句的过程中出现了类似“我对感兴趣汉语”、“我对感兴趣中国”这样的句子。李老师这才反应过来，立马在黑板上写出这句话的正确的表达，对学生们的错误进行纠正。

另外，成人汉语课堂还有一个显著的问题就是课堂秩序不够好。因为学生都是成年，且大部分都是中老年人，因此也不能过分强调纪律，导致课堂秩序不够好。学生喜欢大声说话、讲笑话，或者迟到、在课堂上打电话……学生们的这些不良习惯，都不利于课堂教学的展开。

由于因为学生的年龄普遍较大，所以李老师在课堂上也要分外注意自己的用词，不能像对小学生一样；但也不能忘记自己是一位老师，应该把握课堂的节奏。更何况而且他们喜欢在课堂上聊天，作为老师，所以必须把握好时间，至于这样，才能掌控课堂进程。

### 注释

1.本案例中，老师和学生使用的教材是《交际汉语泰语版》，编者李仁良。

2.本案例中，教学对象为泰国马哈沙拉堪府成教委零基础班学生，共七人，年龄在27-65岁之间，学过七个月汉语，多数以工作需要和对汉语感兴趣为动机，只注重听说交际能力。

### 结论

在成人汉语课堂上，李老师面对七个比她年长的学生，在授课时出现了一些问题，如因为忽视了强调汉语和泰语语序的不同而导致学生造句出错，课堂秩序不好等情况。但是李老师随后通过分析学生的年龄特征，补充解释却没有执着于过分纠错，目的是不打击学生学习汉语的积极性；面对课堂秩序差、学生爱聊天的情况，李老师也在努力通过各种方式来把握时间和控制课堂。

### 参考文献

1.刘珣：《对外汉语教育学引论》，北京语言大学出版社，2000年

2.朱勇：《国际汉语教学案例与分析》，高等教育出版社，2015年

## 案例使用说明

### 教学目的与用途

该案例适用于《对外汉语教学概论》、《对外汉语课堂教学法》、对外汉语师资培训类课程教学。教学对象为汉语国际教育专业本科生、硕士研究生。

教学目标为通过案例分析，使学生了解在国际汉语课堂中，如何根据教学对象的特点来选择不同的教学方法，了解纠错在国际汉语教学中的作用，了解成人汉语课堂在课堂管理上的相关知识。

### 启发思考题

1.成年学习者与未成年学习者在汉语学习方面有什么相同之处和不同之处？请举例说明。

2.在本案例中，本节课的课堂秩序如何？李老师是如何进行处理的？思考良好的课堂秩序对教学的作用。

3.你认为在汉语课堂中，无论何时，纠错是一定必要的吗？请说明的你的理由。

4. 你觉得“我对感兴趣汉语”这样的句子产生的原因是什么？你还知道有哪些国家的学生的可能会有这样的表达吗？

### 分析思路

对于本案例的分析，首先要把问题核心定位在对教学对象的分析上，在案例研读和讨论过程中，首先要明确本案例涉及的教学对象是成人，引导学生先思考对成人的教学和对未成年人的教学有什么不同，引导学生从年龄、认知能力、自制力、语言基础等方面先进行讨论。随后进入案例，在阅读案例时，总结案例中成人汉语课堂的特点以及出现的问题，并分析问题产生的原因（迁移理论、对比分析理论）、教师是如何处理这些问题的以及教师选择处理方式时的依据。最后，要就案例中两个最重要的问题“纠错”和“课堂秩序”进行深入探讨，讨论纠错的作用及适用情况、各教学法流派对“纠错”的不同认识，以及成人汉语课堂如何构建良好的课堂秩序等问题。

### 理论依据与分析

第二语言教学法理论、对外汉语教学过程与课堂教学是本案例中教师设计教学环节所需要的理论基础。

第二语言教学法主要流派、对比分析相关知识、迁移理论是分析本案例时所需要的理论基础。

### 背景信息

1. 本案例中，老师和学生使用的教材是《交际汉语泰语版》，编者李仁良。
2. 本案例中，教学对象为泰国马哈沙拉堪府成教委零基础班学生，共七人，年龄在27-65岁之间，学过七个月汉语，多数以工作需要和对汉语感兴趣为动机，只注重听说交际能力。

3.本案例中，要求掌握的知识点：  
（1）生词：喜欢、体育、运动、打、每天、练习、从…到…、爱好、除了…以外、对…感兴趣、有时候…、篮球、兵乓球、网球、排球、足球、游泳、太极拳，泰拳，跑步。  
（2）句式：  
 ①你喜欢体育运动吗？  
 ②除了打篮球以外，你还有什么爱好？  
 ③我对音乐感兴趣。  
 ④我有时候看看书，有时候看看电影。

### 关键要点

1.关于迁移。迁移是心理学的概念，指咋学习过程中已获得的知识、技能和方法、态度等对学习新知识、技能的影响，有正迁移（促进，起积极作用）和负迁移（也叫干扰，起阻碍作用）之分。拉多认为两种语言结构特征相同之处产生正迁移，差异导致负迁移，而负迁移会造成第二语言习得的困难和学生的错误。

2.关于对比分析。拉多1957在《跨文化语言学》一书中指出：凡跟学习者的母语相似的项目，对他们就比较容易，而和他们母语不同的项目学起来就很困难。教师应该把目的语和学生的母语进行比较，找出差异，确定教学难点和重点。对比分析还用于对学习者的母语和目的语的体系进行比较，预测差异所造成的难点，从而在教学中采取预防性措施，建立有效的第二语言教学法。案例中，李老师并没有重视汉语和泰语两种语言在语序方面的差异，没有提前预测这种差异可能会造成的难点，在后来的练习环节，学生在造句时出现了语序方面的错误。

3.关于第二语言各教学法流派对纠错的态度。

（1）认知法：正确对待学习者的错误，在学习过程中出现错误不可避免，对错误要进行分析，采取不同的处理方法。反对有错必纠，防止因纠错过多使学习者怕出错而影响到语言的运用甚至失去学习信心。

（2）听说法：严格、及时地纠正学习者的错误，避免养成错误的习惯。

（3）默教法：强调学生之间的交互活动。学生之间不是竞争而是相互合作，相互帮助纠正错误，共同解决问题。

（4）自然法：一般不纠正学习者的错误，以免影响其表达的积极性。笔头作业中纠正。强调自我纠正。

（5）交际法：强调言语交际内容和信息的传递，不苛求语言形式，对错误要有一定的容忍度，对错误能不纠就不纠，鼓励学生的主动性和创造性。

4.关于对待偏误的态度。

（1）对偏误的本质要有全面的认识：首先，把偏误看成是尝试过程的反映，第二语言学习者在不断地、主动积极地建构目的语规则体系，根据所接触到的语言输入，采取种种学习策略和交际策略，对目的语的规则做出假设并检验其正确性。当学习者假设与目的语体系相符时就形成中介语中正确的部分，当不符时就出现了偏误。偏误是学习过程中的正常现象，对学习者目的语系统的形成不仅是无法避免的，而且也是十分必要的。其次，对偏误在交际中所产生的影响也要有实事求是的估计。对一般的学习者来说，应追求成功的，但不一定是完美的交际，并非所有的偏误都会对交际中的信息传达和理解产生阻碍性影响。

（2）正确对待的态度是：偏误是第二语言习得中必然有的现象，是正常的现象，伴随习得过程的始终。学习者正是通过不断克服偏误学会语言的。教师对待偏误既无须视为大敌，也不应过分挑剔，恰当地采取方法进行纠正，以免产生僵化，重要的是鼓励学习者进行积极的语言交际。

（3）利用对比分析和偏误分析，教师预先了解学习者可能产生的偏误及偏误的来源，以便在教学过程中掌握主动。从一开始就提供正确的示范，让学习者正确地模仿、记忆和运用。

（4）纠正学习者的偏误既不能有错必纠也不宜采取能不纠就不纠的过分宽容态度。首先对错误的性质进行分析，也要看偏误发生的场合，采取不同的纠正方式。最好的方法是启发学生自己发现并改正偏误。

### 建议课堂计划

本案例分析教学为1课时。

课堂计划：

1. 由学生思考讨论对成人的教学和对未成年人的教学的异同入手。
2. 进入材料阅读，进行案例讲解分析。
3. 在案例讲解过程中：
4. 根据材料，总结案例中成人汉语课堂的特点以及出现的问题，并分析问题产生的原因；
5. 随后分析教师处理这些问题的方法以及依据。
6. 最后，要就案例中两个最重要的问题“纠错”和“课堂秩序”进行深入探讨，讨论纠错的作用及适用情况、各教学法流派对“纠错”的不同认识，以及成人汉语课堂如何构建良好的课堂秩序等问题。

# 马拉维汉语课堂上的移民局官员

## 案例正文

### 首页注释

韩逸，汉语国际教育专业在读硕士研究生，2016-2017年作为汉语志愿者赴马拉维大学孔子学院进行汉语教学。本案例根据海外真实的课堂教学案例加以改编。

### 摘要

韩逸是一位汉语志愿者，在马拉维大学孔子学院进行汉语教学。在给马拉维利隆圭市移民局官员上课过程中，考虑到学员的学习需求，介绍了“你好”、“很高兴认识你”之类的打招呼用语，而且安排了大量口语交际练习，取得了较好的教学效果。

### 关键词

打招呼 学习需求 教学对象 交际能力 口语表达

### 引言

作为新手教师，如果你的学生都是当地的官员，你要怎么对他们进行汉语教学呢？面对不同的学生、不同的学习目的，教师应该做出怎样的调整呢？韩逸的学生是马拉维共和国利隆圭市移民局的官员，包括移民局局长、副局长、各科科长、办公室主任以及下属的普通科员。 让我们一起来看韩老师的汉语课堂是怎么做的。

### 案例主体内容

这节课是韩逸老师在马拉维孔子学院正式上课的第三节课，她的学生是马拉维共和国利隆圭市移民局的科员，是第一批汉语培训班的学员，成分包括移民局局长、副局长、各科科长、办公室主任以及下属的普通科员。随着马拉维与中国建交，越来越多的中国人涌入马拉维，但是来马经商的华人大多不会英语，所以在办理出入境及签证工作时会存在交流上的障碍。马拉维移民局的工作人员需要掌握一定的汉语来和华人进行日常工作交流。韩老师这节课选自第一单元“打招呼”的第一课《你好！》，目的是为了培训学员学会用简单的汉语日常交际，以应对日常工作需要。课文内容及生词如下：

|  |
| --- |
| （1）课文： |
| 第一单元：打招呼 |
| Dì yī kè Nǐhǎo ！ 第 一 课 你 好 ！ |
| Nǐhǎo! |
| 韩梅梅： 你好 ！ |
| Nǐhǎo! |
| 李 华： 你好 ！ |
| Nǐ jiào shénme mínɡzi？ |
| 韩梅梅 ： 你 叫 什么 名字？ |
| Wǒ jiào Lǐ Huá ， nǐ ne ？ |
| 李 华 ： 我 叫 李 华 ， 你 呢 ？ |
| Wǒ jiào Hán Méiméi ， hěn ɡāoxìnɡ rènshi nǐ ！ |
| 韩梅梅 ： 我 叫 韩 梅梅 ， 很 高兴 认识 你 ！ |
| Hěn ɡāoxìnɡ rènshi nǐ ！ |
| 李 华 ： 很 高 兴 认识 你！ |
| （2）词汇：你 叫 什么 名字 我 |
| 很 高兴 认识 |
| （3）句型：你叫什么名字？ |
| 我叫…… |
| 很高兴认识你。 |

这节课的课程类型为听说课，侧重口语交际训练。在点名和复习之后，韩老师首先进入了生词教学环节，这节课的生词不少，但是都不难，如“你、叫、什么、名字、我、很、高兴、认识”等，韩老师运用了翻译法，结合了生词卡片，让学生初步掌握生词的读音和意义。

接下来的课文讲解，除了进行必要的讲解和领读，韩老师更加注重对每个学生发音的检查，只有在初级阶段进行及时纠错，才能为后面的学习打下良好的基础。

在练习环节，韩老师也是注重学生的发音，并把重心放在了培养学生用汉语进行交际的能力上，安排了大量口语交际练习。最后，韩老师布置了当天的家庭作业，运用当地的社交软件“What’s up”给教师发语音，内容为本节课生词和对话。

整节课下来，学生们的模仿能力都非常强，对整节课的内容掌握得还是非常不错的。

### 注释

本案例中学生的相关情况：

1. 国别：马拉维
2. 社会身份：大学生、当地政府部门官员
3. 年龄：多集中在20岁至50岁之间
4. 语言水平：零基础汉语水平
5. 人数：10-15人之间
6. 学习动机：工作要求、个人兴趣爱好、去中国短期交流的需要

### 结论

本节课是针对移民局汉语培训班日常与中国人交际需要而设计的。韩逸老师的学生都来自马拉维共和国利隆圭市移民局，包括移民局局长、副局长、各科科长、办公室主任以及下属的普通科员。学生们学习汉语的目的是为了能够在日常工作中运用汉语与中国人进行简单的交流。韩老师通过对教学对象及其学习目的的分析，“看人下菜碟儿”，针对学生的需要，侧重口语交际，并安排了大量口语交际练习，“对症下药”地使学生学会了本节课的有关“打招呼”的内容。

### 参考文献

1.刘珣：《对外汉语教育学引论》，北京语言大学出版社，2000年

2.朱勇：《国际汉语教学案例与分析》，高等教育出版社，2015年

## 案例使用说明

### 教学目的与用途

该案例适用于《对外汉语教学概论》、《对外汉语课堂教学法》、对外汉语师资培训类课程教学。教学对象为汉语国际教育专业本科生、硕士研究生。

教学目标为通过案例分析，使学生了解在国际汉语课堂中，要注重需求分析和教学对象分析，作为汉语教师，要如何根据教学对象的学习需求的不同设计来进行有针对性的备课，以达到最好的学习效果。

### 启发思考题

1. 韩逸老师这堂课的课型是什么？教学目标又是什么？
2. 在设计教学目标和选择教学内容时，需要考虑哪些因素？韩逸老师的这堂课为什么会如此注重口语交际练习？

### 分析思路

对于本案例的分析，首先要把问题核心定位在教学对象的差异性的问题上，在案例研读和讨论过程中，要重点分析本案例中所涉及的教学对象，并着重分析教学对象的特点及其学习需求。其次，要总结教师在对教学对象的差异性进行分析后，所采取的授课方式和常规授课有何不同，并讨论产生这种不同的原因。最后，讨论国际汉语教师在备课时要考虑的要素。

### 理论依据与分析

对外汉语教学理论与应用是本案例中教师设计教学环节所需要的理论基础。

### 背景信息

1.本案例中学生的相关情况：

1. 国别：马拉维：全称为马拉维共和国，位于非洲东南部，是个内陆国家。随着中马关系不断发展、贸易往来逐渐增多、合作领域持续拓宽，很多马拉维人对中国的兴趣日益浓厚,学习汉语的热情也正在升温。
2. 社会身份：大学生、当地政府部门官员
3. 年龄：多集中在20岁至50岁之间
4. 语言水平：零基础汉语水平
5. 人数：10-15人之间
6. 学习动机：工作要求、个人兴趣爱好、去中国短期交流的需要

2.教师对学习者的分析：学习者是学习的主体，教学设计的一切活动都是为了使学习者的学习活动更有效率。本次课程的教学对象是移民局的工作人员，全部为马拉维当地人，母语背景为齐契瓦语和英语，年龄分布大致为20岁--50岁，以20-35岁为主，汉语基础为零，教育背景大多为本科，部分在读在职研究生。其特点是模仿能力较强，较活泼，爱表达自我情感；缺点是：1.当地英语受其方言齐契瓦语影响，口音较重，影响了部分汉语拼音的发音；2.黑人群体比较活泼好动，加上学生大多年龄比教师大，且平时与教师关系较好，所以课堂上很难有课堂纪律一说，这一情况在韩老师上课一个月后才得到改善；3.成人思维较为活跃，且对中国文化有较强好奇心，所以课堂上经常被打岔问各种奇奇怪怪的问题。

### 关键要点

1. 有关备课和写教案。在讲授一门新课时，首先要钻研教学大纲，明确课程的目的与要求，通读教材，了解整个教材体系和特点及所依据的教学原则和教学方法，制定学期授课计划，写出教案。

具体的工作有三个方面：

1. 分析教材；
2. 分析教学对象；
3. 确定教学方法。
4. 对教学对象的分析要涉及的要素有：

（1）学习者的生理、心理特点，如年龄、性别、性格等

（2）学习者的文化程度

（3）学习者的目的语起点

（4）学习者的国别

（5）学习者学习的目的

（6）学习者学习的时限

### 建议课堂计划

本案例分析教学为0.5课时。

课堂计划：

1. 进入材料阅读，进行案例讲解分析。
2. 在案例讲解过程中：
3. 首先要重点分析本案例中所涉及的教学对象，并着重分析教学对象的特点及其学习需求。
4. 其次，要总结教师在对教学对象的差异性进行分析后，所采取的授课方式。
5. 最后，讨论国际汉语教师如何备好一堂课。

# 马拉维大学汉语课堂的设计

## 案例正文

### 首页注释

韩逸，汉语国际教育专业在读硕士研究生，2016-2017年作为汉语志愿者赴马拉维大学孔子学院进行汉语教学。本案例根据海外真实的课堂教学案例加以改编。

### 摘要

韩逸是一位汉语志愿者，在马拉维进行汉语教学。在教授第五单元——《方位词的学习》的第五课《前、后、左、右》时，通过课前精心的备课和设计，在课堂上利用生词卡片进行单词讲解，利用视频进行课文讲解，随后通过机械性练习、有意义练习和交际练习三个层次对本节课学习过的知识点进行了强化巩固。

### 关键词

马拉维 生词卡片 视频 机械性练习 有意义练习 交际练习

### 引言

在初级汉语课堂上，完整有序、深入浅出的课堂设计是进行有效的汉语的学习的法宝，不仅要对生词和课文进行讲练，必要的练习更是不可缺少的。下面，让我们一起来看一看，韩逸老师是如何讲解《前、后、左、右》这节课的。

### 案例主体内容

韩逸老师在马拉维大学孔子学院教授汉语，今天，韩老师要讲的课文是第五单元的第二课——《前、后、左、右》。在正式讲解新课之前，韩老师按照惯例进行了点名，并对上一节课学习过的内容进行了复习，随后就进入了新课的讲解。

首先，是对生词的讲解。本节课要掌握的生词和方位有关，具体是：“前、后、左、右、转、请问、往、然后、怎么”。在备课阶段，韩老师准备了生词卡

片，但是并没有在一开始对生词进行讲解时就使用卡片，而是先运用翻译法，采用英语来讲解生词的意思，一边进行讲解，一边结合领读，在学生充分懂得生词意思后，才把卡片展示出来，并对照卡片，依次领读每个生词。在学生们对生词发音掌握到一定的程度后，韩老师就来提问学生生词读音，韩老师尽力照顾到每个学生，并且对每个人的发音都进行了检查与纠正。在学习生词的最后一个环节，韩老师趁热打铁，打乱生词卡片的顺序，对学生进行了随机提问，学生们配合度很高，学习积极性也很高。

接下来，韩老师接着对课文内容进行讲解。课文内容不难，也比较贴近实际生活，对学生的日常生活很有帮助，所以，韩老师先是播放了一段和问路有关的视频，先让学生对即将要学习的课文有一个最直观的感受，随后才进入到课文对话的讲解和领读，并在学生之间开展了对课文对话的练习。

紧接着就进入了练习环节。中国有句俗话说得好：“拳不离手，曲不离口，三天不念口生，三天不做手生。”学习汉语更是如此。所以在国际汉语课堂中，必要的练习才是掌握运用汉语进行交际的能力的保障，为了让学生尽快地掌握所学知识，韩老师设计了三个层次的练习：

1. 第一层次：机械性练习。韩老师进行领读生词和课文，学生进行跟读，并对所有学生进行依次提问，读错的地方，都要根据其错误原因进行及时纠正。
2. 第二层次：有意义练习。韩老师根据刚学习过的对话内容进行提问，由学生回答。
3. 第三层次：交际练习。在本节课的交际练习中，韩老师设计了“指东向东”和“指东向西”的游戏。游戏规则如下：4-6个学生一组，全班分为几个小组进行竞赛。小组成员都并排站到教室的空地上，教师用方位词进行指挥，先做“指东向东”的游戏，如教师说“向右看”，学生要快速向右看。在学生熟悉了方位词以后，教师再组织“指东向西”的练习，此时规则和上一轮的规则正好相反，如教师说“向前走”，学生则要向后走，教师说“向左转”，学生则要向右转。

做错的学生要被替换下来，坚持到最后的学生获胜。韩老师在发布指令时，还别出心裁地自编了歌谣，如“向前走，我们一起向前走；向后走，我们一起向后走……”十分有韵律，正好符合黑人学生天生活泼好动，而且节奏感强的特点，他们参与后获得了很强的满足感。游戏环节让学生们离开了座位，在课堂上活动起来，而且游戏过程中不时会有同学做错，引得同学们哈哈大笑，再加上把竞争机制引入了游戏，所以整个课堂都被点燃了起来。

最后，韩老师对本节课所学的生词和对话进行了总结，引导学生进行再次朗读并布置了作业。

### 注释

本案例中学生的相关情况：

1. 国别：马拉维
2. 社会身份：大学生、当地政府部门官员
3. 年龄：多集中在20岁至50岁之间
4. 语言水平：零基础汉语水平
5. 人数：10-15人之间
6. 学习动机：工作要求、个人兴趣爱好、去中国短期交流的需要

### 结论

本节课是针对移民局汉语培训班日常与中国人交际需要而设计的。韩逸老师沿用听说法的教学策略，具体的讲授过程采取了讲授法、演示法、图示法、练习法、情景法等，生词、句型、课文内容各环节的练习都按照“机械练习——有意义练习——交际练习”的步骤层层深入；从生词到课文采用“滚雪球”的方法，不断扩展，通过游戏激发学生学习的内在动机，获得了良好的教学效果。

### 注释

马拉维：全称为马拉维共和国，位于非洲东南部，是个内陆国家。随着中马关系不断发展、贸易往来逐渐增多、合作领域持续拓宽，很多马拉维人对中国的兴趣日益浓厚,学习汉语的热情也正在升温。

### 参考文献

1.刘珣：《对外汉语教育学引论》，北京语言大学出版社，2000年

2.朱勇：《国际汉语教学案例与分析》，高等教育出版社，2015年

## 案例使用说明

### 教学目的与用途

该案例适用于《对外汉语教学概论》、《对外汉语课堂教学法》、对外汉语师资培训类课程教学。教学对象为汉语国际教育专业本科生、硕士研究生。

教学目标为通过案例分析，使学生了解在国际汉语课堂中，作为汉语教师，如何合理设计教学环节与步骤，使整个教学过程符合学生的认知水平，由浅入深，达到最佳的学习效果，以培养运用汉语进行交际的能力。

### 启发思考题

1.韩逸老师在讲授生词时运用了哪些教学方法？各有什么好处？

2.请对韩老师进行授课的环节进行简要总结，并思考这种设计是如何做到由浅入深、环环相扣的。

3.本案例中，韩老师为什么选择自编歌谣来进行练习？达到了怎样的效果？

4.除了案例中提到的游戏方案，你还能想到哪些游戏方案？请详细列出。

5.你认为课堂气氛对教学效果有什么影响？请举例说明。

### 分析思路

对于本案例的分析，首先要把问题核心定位在教学环节设计问题上，在案例研读和讨论过程中，要重点总结案例中教师所设计的教学环节与步骤，分析教师是否具备《国际汉语教师标准》所强调的设计教学任务和组织教学活动能力，教师所设计并实施的教学环节是否能够使学生更加有效地掌握所学知识。具体思路为先由学生总结教学环节，然后根据各环节中教师所使用的教学方法，分析教师所使用的教学方法对汉语教学的作用。接下来分析各教学环节是如何进行衔接的，这种衔接是否符合学生的认知习惯。最后可着重分析案例中提及的交际练习，教师是如何通过课堂游戏对学生所学的知识进行强化巩固的。

### 理论依据与分析

第二语言教学法理论、对外汉语教学理论与应用是本案例中教师设计教学环节所需要的理论基础。

### 背景信息

本案例中学生的相关情况：

1. 国别：马拉维
2. 社会身份：大学生、当地政府部门官员
3. 年龄：多集中在20岁至50岁之间
4. 语言水平：零基础汉语水平
5. 人数：10-15人之间
6. 学习动机：工作要求、个人兴趣爱好、去中国短期交流的需要

### 关键要点

1. 关于汉语课堂教学活动的五个环节。汉语课堂教学活动一般包括五个环节：组织教学、复习检查、讲练新内容、巩固新内容和布置课外作业。
2. 关于教学活动设计的原则。

（1）培养学生用汉语进行交际的能力，这也是语言教学的根本任务，要注意学生语言知识与技能的掌握，力求教学过程交际化。

（2）以教师为主导，以学生为中心。教师是主导，作用于组织教学活动、激励学生学习积极性、示范正确的目的语、以平等身份参与到课堂教学活动、指导学生运用语言的正确性和规范性等方面。学生则是主体，一切课堂教学活动的安排都应该从学生的特点和需求出发，因材施教。

（3）立足于整个教学过程，遵循整体性原则。课堂教学活动作为整个汉语教学过程中最重要的一环，要与总体设计、教材编写、测试评估等其他环节呈现出和谐完整的形态，同时设计也应使教学活动的六个要素（学生、教师、教学目的、内容、方法、环境等）协调一致，形成一个完整互融的整体。

（4）使用当代人的语言，语言材料真实化。课堂教学在语言材料的选择上要精，要使用当代人真实化的语言材料，要选那些在交际中最常用的词语、语言点和句型、句式，为学生营造一个良好的汉语学习环境。

（5）有意义的讲授与训练相结合。课堂的讲解要精，让学生在最短的时间内掌握语言知识与材料。训练要有意义，语言课是技能课、工具课，课堂教学要体现以技能训练为中心的原则，一切训练都应围绕言语技能训练和言语交际来进行，在设计教学活动时，要注意知识讲授与技能训练的结合。

3.关于设计有趣且适用的课堂活动。国际汉语课堂中，需要设计一些有趣且适用的课堂活动，也就是根据教学任务和内容涉及语言交际场合及情景，组织引导学生参加语言交际，在活动中让学生学会课堂上所教的语言，并会用汉语进行交际。常用的语言类活动有四类：

角色扮演类（如角色扮演、模仿、采访、演剧）

信息交换类（如脑力激荡、信息断层、信息拼凑、寻找差异）

问题讨论类（如解决问题与决策、讨论/意见交换、看图讨论、分组辩论）

其他类（如词语游戏、探宝、当地探索）。

比较经典的课堂活动主要有“抢拍词语、击鼓传花、Bingo、猜猜他是谁、角色扮演、辩论赛”等等。这些活动的组织，既可以提高课堂活动的趣味性，增强学生的学习动机，又可以增进师生间的相互信任，帮助教师获取更加真实有效的学习反馈。

4.关于听说法在本案例中的运用。

（1）认知：对所学句型通过耳听、目视从而会意；

（2）模仿：包括领读、齐读、个别读、纠错；

（3）重复和检查：学生重复模仿的材料，同时做记忆练习，教师检查；（4）变换：包括替换、转换、扩展等；

（5）选择：活用所学的语言材料，将其用于实际交际或者模拟情景中，即综合运用。

### 建议课堂计划

本案例分析教学为1课时。

课堂计划：

1. 由学生复习汉语课堂教学活动的五个环节入手。
2. 进入材料阅读，进行案例讲解分析。
3. 在案例讲解过程中：
4. 首先明确汉语课堂教学活动的五个环节，并结合案例进行总结概括；
5. 进一步复习讨论听说法的相关知识；
6. 接下来讨论教师对教学环节设计的独到之处；
7. 最后探讨对外汉语教师要如何设计课堂活动，使活动能够最大程度增强学习效果。

# 韩国中学汉语课堂上的“媒介语”

## 案例正文

### 首页注释

刘璇，汉语国际教育专业在读硕士研究生，2016-2017年作为汉语志愿者赴韩国泰成高中三年级进行汉语教学。本案例根据海外真实的课堂教学案例加以改编。

### 摘要

刘璇是一位汉语志愿者，在韩国泰成高中三年级进行汉语教学。在讲授《汉语会话301句》第25课中“又……又……”和“要是……就”的用法时，在课堂上使用了比较多的媒介语，来帮助学生进行理解，其实这对于接近中级水平的学生来说不是非常合适，相反，在汉语课堂上，利用目的语来创造汉语语境是更重要的。

### 关键词

韩国 汉语教学 高中生 母语

### 引言

新手教师在独自面对汉语课堂时，可能会不自觉地使用大量的媒介语或学生的母语来帮助学生理解新的语言知识，但是这种方法真的适用于所有学习阶段的学生吗？在汉语课堂上，媒介语和目的语要怎样使用才能更好地发挥出它们各自的效果呢？让我们一起来看刘璇老师在汉语课堂是怎样取舍的。

### 案例主体内容

在韩国泰成高中高三年级担任汉语老师的刘璇老师，最熟悉的教材估计就是《汉语会话301句》了，今天刘老师要讲的仍然是《301句》，学习第25课，主要讲解“又……又……”和“要是……就”的用法。

在讲解新内容之前，刘老师照例对上节课学习的语言点进行了复习，并且对上节课学习过的生字词进行了听写，紧接着便进入了新课的学习。

在生词讲解的时候，由于学生们的汉语水平还不够高，很多生词还没有学习过，这时如果直接使用汉语进行讲解，可能会有很多汉语水平较低的学生跟不上、听不懂，所以，刘老师仍然使用学生们的母语——韩语作为媒介语进行生词的讲解。本节课要学习的生词，相比于学生实际水平要简单一些，所以在讲解的过程中，刘老师也运用韩语进行了一些适当的扩展，以增加讲解生词的趣味性，同时也调动起了学生的积极性，让学生在学习生词的过程中对中国流行文化也产生一定的认识和理解。

由于之前刘老师上过很多零基础和初级的课，所以对于媒介语的使用经常无法控制在一个适当的范围内，这体现在之后的课文讲解和语法点的讲解中，刘老师也比较多地使用了韩语进行讲解。虽然这样学生能够较快地理解知识点，但是刘老师过多地使用媒介语，而忽视了营造目的语的语境，再加之语速有些快，有些学生反映跟上进度有些吃力。

### 注释

1. 本案例中，老师和学生使用的教材是《汉语会话301句（韩语版）》。
2. 本案例中，教学对象为韩国高中三年级的学生，他们的汉语水平接近中级水平。
3. “再加之语速有些快，有些学生反映跟上进度有些吃力”是根据教师的课后反思做出的猜测。

### 结论

在本节课中，刘老师在讲授生词、课文和语法点时都不可避免地使用了大量韩国学生的母语——韩语作为媒介语，这是由于刘老师之前讲过很多零基础和初级的课，所以对于媒介语的使用有时无法控制在一个适当的范围内。而媒介语的过多使用，造成了目的语——汉语的地位被削弱，很难营造出汉语对话语境。另外刘老师讲课时语速较快，还需要根据学生的汉语水平及时做出调整和改进。

### 参考文献

1.刘珣：《对外汉语教育学引论》，北京语言大学出版社，2000年

2.朱勇：《国际汉语教学案例与分析》，高等教育出版社，2015年

3.朱勇：《国际汉语教师证书大纲解析》，人民教育出版社，2015年

## 案例使用说明

### 教学目的与用途

该案例适用于《对外汉语教学概论》、《对外汉语课堂教学法》、对外汉语师资培训类课程教学。教学对象为汉语国际教育专业本科生、硕士研究生。

教学目标为通过案例分析，使学生了解在国际汉语课堂中，如何选择教学语言，对媒介语和目的语的使用场合及作用有一定的了解。

### 启发思考题

1.你认为刘老师在给汉语水平为中级水平的学生上课时，应如何营造目的语语境？

2.你认为在汉语课堂中，教师要如何处理媒介语和目的语这两种教学语言的关系？

3.你觉得教学语言的选择和哪些因素有关系？

### 分析思路

对于本案例的分析，首先要把问题核心定位在教学语言问题上，在案例研读和讨论过程中，要重点总结案例中教师所使用的教学语言，并分析案例中教师所采用的教学语言是否符合学生当前的汉语水平，是否能够帮助学生在最短时间内有效掌握新的语言知识。当然，分析时要辩证地看待教师的教学语言，使用媒介语不一定只有缺点，而在超出学生能力范围之外的情况下过多使用目的语进行教学是否会影响教学效果，这都是在分析时要着重考虑的方面。

### 理论依据与分析

第二语言教学法理论、对外汉语教学理论与应用是本案例中教师设计教学环节所需要的理论基础。

### 背景信息

1. 本案例中，老师和学生使用的教材是《汉语会话301句（韩语版）》。
2. 本案例中，教学对象为韩国高中三年级的学生，他们的汉语水平接近中级水平。

### 关键要点

1.关于教师的语言的特点。教师语言在语音、词汇、语法方面都有特点：（1）发音夸张、语速较慢、停顿多且时间长；

1. 一般只用基本词汇和替代词汇，少变化；
2. 多用结构完整的单句，较少使用复合句或从句，陈述句多于疑问句；
3. 话语的重复和解释多，进行语言转换时会夹杂母语或媒介语；
4. 同时附带大量手势、动作和表情。
5. 关于教师的语言应注意的地方：
6. 不论语音、词汇、语法或汉子，都应准确、规范，不允许有错误存在。
7. 教师的语言有朗读、讲解、对话、指令和提问，应简练，增加师生对话、问答。
8. 除语音操练或新词语教学外，语速应正常或接近正常，避免夸张。
9. 选词用句浅显易懂，随着学生程度提高应逐渐增家语法的难度和词汇的多样化。
10. 课堂中使用的语言要有意识地重现已学过的句型或词汇。
11. 尽量运用目的语与学习者沟通，避免语言转换夹杂学生母语或媒介语。
12. 克服口头禅或过多重复、啰嗦等不良习惯。

3.对外汉语教学的基本教学原则：

1. 掌握汉语的基础知识和基本技能，培养运用汉语进行交际的能力原则。这是总则。应注意把语言当作交际工具来教学、语言知识的学习语言规则的内化是形成语言交际能力必不可少的条、运用实际生活中真实的语言材料。
2. 以学生为中心、教师为主导，重视情感因素，充分发挥学生主动性、创造性原则。这条原则体现在：从学生特点和需要出发、研究个体差异，因材施教、愉快的课堂气氛和趣味性、加强学生主动性、严格纠正偏误。
3. 结构、功能、文化相结合原则。
4. 强化汉语学习环境，加大汉语输入，自觉学习与自然习得相结合原则。
5. 精讲多练，在语言知识的指导下以言语和言语交际技能的训练为中心原则。
6. 以句子和话语为重点，语音、语法、词汇、汉字综合教学原则。
7. 听说读写全面要求，分阶段侧重，口语、书面语协调发展原则。
8. 利用母语进行与汉语的对比分析，课堂教学严格控制使用母语或媒介语原则。
9. 循序渐进，螺旋式提高，加强重现原则。
10. 加强直观性，充分利用现代化教学技术手段原则。

### 建议课堂计划

本案例分析教学为0.5课时。

课堂计划：

1. 由学生复习对外汉语课堂中教师的语言这个知识点入手。
2. 进入材料阅读，进行案例讲解分析。
3. 在案例讲解过程中：
4. 首先根据之前复习的教师语言的知识点，总结案例中教师所使用的教学语言；
5. 进一步讨论教师使用的教学语言是否符合学生的语言水平；
6. 接下来讨论媒介语和目的语这两种教学语言的优势、劣势，并讨论什么时候应该使用媒介语更多，什么时候要侧重使用目的语；
7. 最后探讨在汉语课堂中，如何利用这两种不同的教学语言达到最好的教学效果。

# 新手汉语教师在韩国中学汉语课堂

## 案例正文

### 首页注释

张丽，汉语国际教育专业在读硕士研究生，2016-2018作为汉语志愿者赴韩国首尔金融高中(属于职业高中)、进明女子高中（女子高中）和九贤高中（一般高中）进行汉语教学。所教授的学生为均为零基础高中二年级的学生。本案例根据海外真实的课堂教学案例加以改编。

### 摘要

张老师在韩国的一所职业高中任教时，出现了课上多媒体设备出现问题，提前精心准备的PPT内容无法使用的突发状况，面对这一状况，张老师让自己马上冷静下来，开展复习上节课内容、且根据自己对教学内容的记忆来教授新的内容，在教授过程中发现了学生的兴趣点，并顺应和主动引导学生感兴趣的内容，最后不仅顺利完成了教学内容，还因为在课堂上给了学生很大的自主权，教授他们所喜欢的内容而使课堂气氛达到了前所未有的积极的程度。也让张老师对自己的教学方式进行了深入的反思，收获颇丰。

### 关键词

汉语教师 突发状况 临场应变

### 引言/背景

汉语教师志愿者张丽老师，在一次汉语课堂上，发生了多媒体设备出现故障，事先精心准备的PPT内容无法使用的状况，面对这种情况，经验还不太丰富的张老师该怎么办？她能从容应对解决问题吗？这堂课还能顺利地进行下去吗？下面让我们一起来看看张老师的教学案例。

### 案例主体内容

张丽老师是一位在韩国高中任教的志愿者教师。她在韩国的三所学校任教，其中一所为职业高中，由于生源问题，学生整体水平和素质要比其他学校差一些；一所为女子高中，学生的水平整体不错，课堂气氛较好；还有一所是韩国的普通高中，学生水平一般。由于每所学校的整体气氛、学生水平和教学环境都不相同，所以张老师工作中出现的问题也具有多样性。其中比较棘手的一类问题就是课堂突发状况。

一次，在学生水平整体不高的职业高中的一个班级的课上，因为学生平时上课热情不太高，张老师在备课过程中特意准备，提前做好了精美的PPT课件，其中包括可爱的图片，搞笑的人物动作姿势以及学生们喜欢的明星人物等，以期能够调动学生的课堂气氛，提高教学效率。

这份资料在其他班级确实在某种程度上起到了一定的调动气氛的作用，张老师对这一结果基本上是满意的。但是最后在一个平时气氛最不好的班级上课时，却发现教室内的多媒体设备出现了故障，PPT的资料无法使用，这让本来就很担心学生上课气氛的张老师有点手忙脚乱。

课还是要想办法上的，必须迅速冷静下来寻找有效对策。因为这节课是开学之初，学生声母、韵母、声调全部都已经学完的阶段，张老师想简单复习过后，用一些日常生活的词语来练习声母、韵母、声调三者的拼合，希望学生能够看都拼音都能准确地读出来,提前准备且不能使用的PPT的内容也正是拼音拼读练习的内容。

所以张老师带学生简单地复习了一遍上节课刚刚学完的韵母，然后根据记忆在黑板上板书PPT上有的内容，张老师写的是韩国、中国的拼音和汉字，写完之后让学生拼读，之后领读，然后让学生猜单词的意思，因为这两个词语的韩语是汉字词，和汉语的发音很像，所以有学生能猜出来，之后有学生问美国怎么说，张老师教了大家美国的说法之后，又有学生问法国、西班牙、澳大利亚等国家的名字怎么读，其实这无形中是学生给张老师提醒和提供了教学内容，再加上教学计划的第二课就是“你是哪国人”的内容，也要涉及到国家的名称，所以在这个练习拼音拼合的时间练习国家名称也有一定的预习效果，对后面的课程也有帮助，所以张老师按照他们想知道的内容，给他们扩展了10来个国家的名字来练习他们的读音。

之后张老师又写了三个水果的名字让学生练习，经过刚才的提醒，张老师主动问学生喜欢什么水果，想知道什么水果的名字，同学们对这一话题很感兴趣，连平时调皮不听课的学生都问老师西瓜用汉语怎么说，张老师就水果的内容给学生列举了很多种类，练习了一遍他们的发音，并给予纠正。

受到老师之前的鼓励，学生们开始异想天开地向老师提问，这个用汉语怎么说，那个用汉语怎么说，学习热情前所未有地高涨。并且在老师教给他们之后，非常积极地拼读、跟读，比之前的上课气氛好得多。学生甚至问老师“撒娇”用汉语怎么说，“我饿了”用汉语怎么说，“和我结婚吧”用汉语怎么说。老师看学生热情如此高涨，基本把学生们想知道的内容都告诉他们了，反正这是一节练习拼音拼读的课，这些内容也并不违背课堂内容和初衷，又有效地提高了课堂气氛。

通过这节课，张老师自己也进行了反思，也许自己认为合适的有趣的东西学生未必喜欢，课堂上应该多给学生自主权，正所谓“兴趣是最好的老师”，让他们可以学他们想学的东西更能激发他们的学习热情，不必过多地拘泥于教科书和教学计划的内容，如果能够灵活处理的话也许会取得更好的效果。

### 结论

课堂突然状况对老师们尤其是新手教师来说是一种很大的考验。课堂突发状况的处理能力也是教师应该学习和具备的一项重要能力。同时突发状况的发生也是一种很好的锻炼，在经历之后教师们收获的是更多的自信和更深入的自我反思。张丽老师在面对课堂气氛原本就较差的情况下教学设备又出现故障，以致提前准备的内容无法进行，但在临场发挥的过程中，张老师基本做到了从容冷静、有条不紊地一边利用学生的兴趣，一边主动调动学生的热情，结果取得了意想不到的比平时更好的效果。也让张老师收获了一种全新的教学体验和经验，锻炼了张老师处理课堂突发状况的能力。

## 案例使用说明

### 教学目的与用途

该案例适用于《对外汉语课堂教学法》，对外汉语师资培训类课程教学。教学对象为汉语国际教育专业本科生、硕士研究生，对于国内一些国际学校的汉语教师课堂管理，也有一定的借鉴意义。

教学目标为通过案例分析，使学生以及培训教师了解在真实的汉语作为第二语言课堂教学过程中，特别是面对课堂中突发状况时的处理与应对方法和手段。以便在今后汉语教学过程中遇见的类似问题时，及时找到相应办法进行处理。

### 启发思考题

1.你觉得课堂中可能出现的突发状况有哪些？

2.你觉得张老师的突发状况处理方法怎么样？为什么？

3.你认为汉语教师在处理突发状况的过程中应注意些什么？

### 分析思路

对于本案例的分析，应该考虑的主要因素是面对课堂突发状况，张老师是如何处理这一问题的。在分析这类案例的时候，分析的关键点有两个，一是课堂上毫无防备地出现突发状况，难免惊慌失措，那么如何在在第一时间冷静下来，调整心态，保持从容稳定是其一，另一方面也是最重要的是如何快速对突发状况做出反应，第一时间找到解决问题的有效对策和方法，并根据具体情况有效调整。另外就是，课后汉语教师对课堂突发状况的自我反思和经验总结。

### 理论依据与分析

课堂突发状况应对理论是本案例中教师进行教学的理论基础

### 关键要点

关于课堂突发状况。课堂突发状况是在教师毫无防备的情况下随时可能出现的不可预测的一种课堂状况，具有突发性、复杂性和多样性和多面性等特点。对教师尤其是新手教师而言，突发状况无疑是一种极大的考验，但更是对新手教师的一种很好的锻炼和学习的难得机会，也可以说是新手教师的一笔财富，经过历练，才能更自信地面对以后的教学。在本案例中，突发状况的出现，需要教师及时调整心态，快速做出有效反映有处理。课后也要及时反思，为日后的教学做经验的总结和储备。

### 建议课堂计划

本案例分析教学分为0.5课时。

建议首先由学生分组讨论课堂中可能出现的突发状况的类型，并做简要汇报，然后在老师的带领下一起阅读案例内容，分析案例中突发状况所属的类型，分析张老师应对突发状况时所具备的素质和能力，注意的要点和重点，掌握的方法和坚持的原则，以及张老师这一做法的不足之处。最后讨论从本案例带给自己的收获和可借鉴的内容。并总结突发事件的预防策略和方法。

# 给韩国学生介绍大熊猫

## 案例正文

### 首页注释

张丽，汉语国际教育专业在读硕士研究生，2016-2018年作为汉语志愿者赴韩国首尔金融高中(属于职业高中)、进明女子高中（女子高中）和九贤高中（一般高中）进行汉语教学。所教授的学生为均为零基础高中二年级的学生。本案例根据海外真实的课堂教学案例加以改编。

### 摘要

张老师在学生普遍处于倦怠期的时候选择开展做熊猫的文化手工活动，但在文化活动开展过程中，部分男学生表现出对手工活动不感兴趣且觉得无聊麻烦的现象。对此张老师采取一遍帮助学生一起完成，一遍鼓励学生继续做下去的方式来解决这一问题，结果大部分的学生在下课前完成了手工作品，在学生感受到成就感的同时也有效地拉近了师生之间的感情。

### 关键词

韩国 高中 汉语 文化教学 熊猫 手工

### 引言/背景描述

在期中考试之后的第一节课，一方面学生刚刚进行了好几天的考试，身心都处在略微疲惫的状态，另一方面经过两个多学的学习，学生正好处在学习倦怠期，如果开展语言知识的教学，学生们上课的状态普遍气氛低迷。所以张丽选择在这个时候开展讲解与手工相结合的文化活动，一方面进行文化知识的教学，另一方面也是借此调整一下学生的状态。

### 案例主体内容

张丽老师作为一名志愿者教师在韩国的一所职业高中进行汉语教学活动。平时的课程大部分按照计划按部就班地进行语言知识的教学，但是学生们在期中考试之后，普遍进入学习情绪十分倦怠的低迷期，这个时候强行进行知识的输入，学生们比较反感。所以张老师选择在这个时候开展文化教学。

张老师的文化教学内容是中国国宝——熊猫的介绍和资料制作,就熊猫的一些基本情况的介绍，制作的时候需要打印的制作熊猫的资料、剪刀和胶棒，这些东西张老师都提前准备好了。所以上课的时候，张老师先就熊猫在中国的重要地位，熊猫的家乡，熊猫的生活习性、熊猫喜欢吃的东西，和熊猫所代表的和平友好的意义等向大家进行介绍，并教授了熊猫、竹子、四川、友好等相关重要词汇，大概花费12分钟。

因为2016年韩国收到了中国的两只大熊猫爱宝和乐宝，所以给学生看了关于在韩国的两只大熊猫的视频，大概四分钟，之后又给学生们看了一个可爱又惹人喜欢的熊猫的视频，学生们都直呼可爱。

剩下30分钟时间，给学生发放打印资料、剪刀和胶棒，由于制作方法比较简单，所以简单做了说明指导，学生们就开始做了。制作的时候，说先要沿着线把熊猫的头部和身体两部分减下来，然后按照虚线的指示折叠，之后用胶棒粘在一起就可以了。对这种手工活动，女生们普遍没有任何问题，且表示十分喜欢，但是有的男学生很没有耐心，虽然步骤并不难，但是拿着剪刀一直剪，男学生觉得有点没意思，所以做着做着就想放弃了。

张老师及时发现这个问题，赶紧上去帮助男学生剪一部分，或者帮助学生把最麻烦的部分做完，再详细指导他们怎么做下面的部分，这样学生看剩下的部分不多了，自己也能够完成，就坚持继续做下去了。由于张老师做这项手工比较熟练，所以速度很快，所以帮助好几个打算放弃的学生完成了制作。

还有的学生做着做着，觉得无聊就停下了，张老师也是一边帮助他们，一边鼓励他们做完了。最后在下课之前，大部分学生都完成了自己的作品，学生们自己也感受到了一种成就感，很多学生拿着手机拍自己拿着熊猫的照片，还互相之间比较谁的做得更好。

另外在做手工的过程中，张老师采取比较轻松愉悦的方式，给学生听一点中国的歌曲，并和学生随便聊聊天，和他们交流学习生活中有趣的事儿，这样一来，也利用做手工的时间和学生拉近了距离，增进了感情。

### 结论

张老师利用学生的学习倦怠期开展讲解与手工相结合的文化活动，在传播中国文化的同时也让学生亲自动手体验制作成功的成就感，以扫除他们考试后的低迷气氛。在面对男学生没有耐心、并不太擅长和喜欢手工活动的情况下，张老师采取鼓励与帮助相结合的方式和学生共同完成制作，也拉近了师生之间的感情。

## 案例使用说明

### 教学目的与用途

该案例适用于《对外汉语教学概论》、对外汉语国别化语音及声调的课程教学、对外汉语师资国别化培训类课程。教学对象为汉语国际教育专业本科生、研究生，案例也可以作为对外汉语教师的教学素材积累。

教学目标为通过案例分析，使学生或老师了解在开展文化教学的过程中，如果遇到学生对自己的教学步骤不太感兴趣甚至想要或已经放弃的情况时，教师的处理办法和方式，是强硬地要求学生去做还是温和地帮助鼓励他们，每个教师都要根据课堂和学生的实际情况具体问题具体分析。

### 启发思考题

1.你觉得比较受外国学生欢迎的文化活动有哪些？

2.你认为在开展文化教学或文化活动的时候，遇到学生对自己的活动步骤不感兴趣或不想参与的情况，汉语教师应该怎么处理？

3.你认为应该如何开展一堂有意思又有意义的文化活动课？这样的课程应该具备哪些特点？

### 分析思路

对于本案例的分析，首先要明确中华文化的传播是身处海外的汉语老师的重要任务和使命，是汉语教学中的十分重要且不容忽视的一个环节。接下来考虑张老师在文化活动中所遇到的问题，并分析出现这一问题的原因。之后分析张老师是如何处理这一问题的，处理方法是否得当，张老师的处理方法收到了哪些效果，另外张老师的处理方法有什么不当之处，最恰当最合适的处理方法应该是什么样的。并分析总结开展文化教学和文化活动时的基本注意事项。

### 理论依据与分析

文化教学理论；

文化活动开展方法；

分析教师鼓励与教学效果之间的关系。

### 关键要点

关于文化教学。传播中华文化是汉语志愿者教师海外教学过程中的重要使命。通过课堂教学帮助外国学生对中国文化的理解的加强有利于建立外国学生对中国、中国文化与中国价值观的喜爱和认同，所以中华文化的传播与弘扬，至关重要。语言的教学辅以文化活动的开展才能更好地加深中国文化在海外的传播。另外，文化活动的选题、讲解方式和开展形式都是文化教学中的重要话题。如何开展一堂精彩且有意义的文化教学活动，是每一位汉语教师应该思考的问题。

关于教师的鼓励和帮助。教师在教学过程中积极的鼓励、身体力行的帮助是建立学生自信心，拉近与学生感情的重要手段，在汉语课堂中起着十分重要的作用。

### 建议课堂计划

本案例分析教学为0.5课时。

建议先让学生就适合在开外国开展的文化主题进行讨论，并做简要汇报总结。然后阅读本案例，分析案例中的文化活动本身的优缺点，张老师面对学生的问题时做法的优缺点，之后总结案例中处理问题的恰当合适的方法。最后讨论如何在海外开展文化教学和文化活动，并总结方式方法。

# 下篇：跨文化交际

# 汉语教师宴请英国友人

## 案例正文

### 首页注释

曹欣，2016-2017年孔子学院总部/国家汉办外派到英国利兹商务孔子学院的汉语教师志愿者，在读汉语国际教育硕士研究生。曹欣在英生活期间曾邀请外国友人去家里做客，本案例根据真实的跨文化交际事例改编。

### 摘要

曹欣是第一次去英国从事对外汉语的教学工作，在工作的过程中，跟学生的关系也相处融洽，为了让学生了解中国人的宴请流程以及中国饮食文化，曹欣邀请了学生跟他的太太去家里做客。在这个过程中曹欣面对了不同文化的跨文化交际问题。

### 关键词

英国 跨文化 邀请 餐桌文化 送礼

### 引言/背景描述

曹欣所带的高年级课程中，其中课本的第七单元《四川菜又麻又辣》讲述去中国餐馆点餐，以及怎样制作中国菜--麻婆豆腐。学生上课时说很喜欢吃中国菜，很想吃一些地道的中国菜，于是曹欣就邀请了班级的学生，以及他的家人。一是品尝中国菜；二是感受中国人邀请客人的一些礼仪程序等；三是感受中国的餐桌文化。但是在准备饭菜的过程中，除了手忙脚乱，在其过程中也出现了一些其他的跨文化交际问题。具体情况如下：

### 案例主体内容

曹欣所带的高年级课程中，其中有一个单元讲述中国的饮食《四川菜又麻又辣》，第一课讲述在餐馆点餐，第二课内容是学做一道简单的中国菜—麻婆豆腐。学生上课时说道很喜欢吃中国菜，很想吃一些地道的中国菜，于是曹欣就邀请了她的学生，以及学生的家人去家里做客。在学生来家里之前，曹欣已经把所有的饭菜、桌碗准备好，摆放整齐，餐桌上所有的餐具、餐盘都是按照中国人的习惯准备。学生来到家里后，曹欣先给倒茶，等学生休息一下直接进入吃饭阶段，在吃饭的过程中，学生的太太一直吃得很慢，曹欣也不停地招呼客人多吃菜，吃着吃着学生告诉曹欣可不可以给他的太太取一个叉子和一个勺子，因为他的太太不会用中国的筷子，所以吃饭的时候不能用筷子夹菜。曹欣去厨房取了勺子和叉子，但只给学生的太太取了勺子和叉子；过了一会儿，吃着吃着学生又告诉曹欣，可不可以给他的太太拿一个盘子，因为她不习惯用碗盛东西，需要一个盘子，这时曹欣又去厨房给学生的太太拿了一个盘子。但是这个过程中，曹欣一直没有给他的学生拿勺子、叉子和盘子，直到吃饭结束。而且在给学生太太拿勺子、叉子、盘子餐具时，没有给她的学生也拿一份。

学生跟他的太太来曹欣家做客时，给曹欣带了一大束花作为送给曹欣的礼物。那束花由好几种花组合插在一起，包括好几朵紫色的大菊花、白色的百合、还有康乃馨等。当曹欣看到那一束花时，首先是犹豫了一下，然后很高兴地接下了学生送的花束礼物。

### 结论

曹欣在宴请外国学生和他太太的时候，遇见了跨文化交际问题，对中英之间的生活习惯、以及文化习惯没有做好充分准备。首先是没有做好跨文化的准备，以中国人的惯性思维来考虑问题，预先没有设想好学生可能遇见的需求，然后由于中英对不同花所代表的意义不同产生不同的效果预期。

## 案例使用说明

### 教学目的与通途

该案例适用于跨文化交际案例分析、对外汉语师资培训类课程教学、国别化跨文化课程教学。教学对象为汉语国际教育专业本科生、硕士研究生、企业跨文化课程类培训。

教学目标为通过上述跨文化案例分析，使教师或者跨文化交际人士在异域文化场合时，首先要有一种自觉的跨文化意识，然后形成跨文化或者接受异同文化的包容意识。

### 启发思考题

1.你觉得曹欣在上述的跨文化交际中表现如何？

2.曹欣为什么在接受学生送的花束时犹豫了一下？

3.你觉得曹欣在跨文化交际中哪些地方需要改进？

4.假如你在英国需要宴请英国有人去你家做客，你需要怎么准备？

### 分析思路

对于本案例的分析，最重要的是要从跨文化交际的角度出发，结合案例中的场景，需要思考处于跨文化交际场景中，我们首先需要做的是什么。在研读和讨论过程中，对对外汉语教师、学生或者即将进入跨文化的人士应该具备的跨文化能力和素质这一问题要逐一完善。具体思路应该先由学生进行讨论跨文化的内容、处于跨文化环境中应该具备什么样的素质，然后根据上述描述中出现的问题，分析问题出现的原因，讨论相应的跨文化交际方式和方法。

### 理论依据与分析

跨文化交际学概论是本案例中教师进行跨文化交际时应该考虑的理论基础

### 关键要点

1.关于跨文化交际的准备：老师在邀请客人之前，应该对可能遇见的跨文化有一定的估计，做好跨文化的准备，即使在实际的跨文化中遇见问题，也不要紧张，估计问题出现的根源，避免下次出现同样的问题。

2.关于中英文化习俗的不同：对于这点，要以包容的态度，容纳文化的不同，了解不同文化的特点。

### 建议课堂计划

本案例分析教学为1课时。

建议由学生研读材料，讨论材料中的一些跨文化交际问题，发现出现问题的根源，找到解决问题的方案。顺便复习跨文化交际的相关知识，总结跨文化交际的内容、方式、方法等。

# 曾来华旅行的泰国人眼中中国的“脏乱差”

## 案例正文

### 首页注释

李瑾，汉语国际教育专业在读硕士研究生，2016-2017年作为汉语志愿者赴泰国马哈沙拉堪学院（成教委）进行汉语教学。本案例根据海外真实的课堂教学案例加以改编。

### 摘要

李瑾是一位汉语志愿者，在泰国进行汉语教学。在一次和学生的聊天的过程中，学生问她早上有没有洗澡，并提出“中国人都不喜欢洗澡”、“中国人都不讲卫生”这样的观点。后来，在吃饭的时候，学生问她是否和大部分中国人一样都喜欢吃狗肉、猫肉、蛇肉，什么动物都敢吃。李老师初觉惊异，随后给这位同学进行了解释，但这位同学对此仍持怀疑态度。

### 关键词

洗澡 卫生习惯 残忍 吃狗肉

### 引言

中国地大物博，拥有灿烂辉煌的五千年文化，每年都会吸引无数海外游客前来观光旅游。那么你知道一个泰国人到中国进行短途旅游回国后，对中国留下了什么样的印象呢？泰国学生李星星在中国旅游后，认为中国人不讲卫生，而且特别残忍，任何动物都会成为中国人的盘中餐。面对这样的质疑，让我们来看看李瑾老师是怎样回答的。

### 案例主体内容

李瑾是一位赴泰国进行汉语教学的志愿者。刚刚赴任一个月，她就遇到了一位在2012年时曾到中国北京、上海、云南短期旅行的泰国女老师——李星星。

李星星是师范大学毕业，可以用英语和他人进行简单的交流，但汉语零基础，每天和学生一起学习一个小时的汉语。李星星简单掌握了“星期”、“洗澡”、“洗手间”等词。有一次，早上在办公室，李星星问李瑾早上有没有洗澡，还没等李瑾回答，李星星就继续说，大意是中国人都不喜欢洗澡，一天只洗一次澡，冬天一个星期不洗澡。总而言之，李星星认为，中国人是不讲卫生的。听了李星星的问题，李瑾自然非常惊讶，李瑾在中国国内的生活中亲身体会到，中国人一般确实是一天洗一次澡，而在冬天，中国人一般都是也会一天一洗。而李星星之所以会产生这样的想法，可能是由于中泰两国气候差异过大，泰国地处热带，终年炎热的气候使得泰国人无论贫穷还是富有，每天最少洗两次冷水澡，以确保身体不会有异味。而李星星到中国旅游时正是中国的夏季，而且只停留了很短的时间，所以并不知道中国人在冬天洗澡的频率。况且，在大多数泰国人眼中，中国的冬天寒冷得可怕，他们既不知道中国有暖气可以保持室温，也不知道无论春夏秋冬，中国人都是用热水洗澡的，所以泰国人无法想象中国人是如何在寒冷的冬天洗冷水澡的。李瑾在考虑到这些因素后，认真地做出了解答：大多数中国人会选择在晚上洗澡，只有少数人会在早上洗澡，而且中国人无论春夏秋冬，都会选择用热水洗澡。即使是寒冷的冬天，房子里有暖气，也有热水，所以中国人依然会洗澡。李星星听了李瑾的话，虽然点头表示了认可，但是李瑾能看得出来，她依旧是一脸怀疑的态度。

再一次获悉李星星对中国人的看法，是在一次用餐过程中。李星星问李瑾：“你吃牛肉吗？”李瑾说：“我吃牛肉。”李星星接着问：“你吃过狗肉吗？”李瑾感到非常惊讶，随即否认。她继续发问：“中国人不是很喜欢吃狗、猫、蛇，什么都吃吗？”李瑾恍然大悟，原来李星星铺垫了那么多，原来是要问这个问题。李瑾说：“当然不是。”李星星这才道出原因：“电视里中国人很坏，很多人吃狗肉。”李瑾知道有很多外国人对中国的饮食习惯有误解，李星星也是如此，对电视中塑造的中国人形象信以为真了，认为中国人生性残忍，什么动物都能成为盘中美食。所以李瑾便以刚才提到的“吃狗肉”为例，耐心解释道：“中国广西[[2]](#footnote-2)确实有人喜欢吃狗肉，可是很少，而且现在很多中国人都反对吃狗肉，不是所有人都吃的。”事后，李瑾思考李星星这种片面认识产生的原因，李星星只通过电视新闻和在中国短暂的旅行经历了解中国，无法全面认识真正的中国。而且，在泰国，很多媒体报道的多是中国的负面消息，所以加深了泰国人对中国的误解。

要想消除泰国人对中国“脏乱差”的印象，当真是任重而道远。

### 注释

本篇案例的主人公李星星，34岁，信奉佛教，来自一个普通的泰国农村家庭，是泰国玛哈萨拉堪府成教委图书馆馆长，曾于2012年时到中国北京、上海、云南短期旅行。汉语零基础，现在每天进行一个小时的汉语学习。

### 结论

跨文化交际不仅受到不同文化模式的影响还受到个人心理因素的影响，刻板印象作为一种不恰当的心理因素，给跨文化交际带来很多消极影响。在本案例中，面对学生李星星对中国的刻板印象，李瑾能够正视学生提出的质疑和疑问，但是没有直接反驳，而是仔细思考了这种刻板印象产生的原因，站在学生的角度上思考问题，然后给予解释，建立了一种开放、尊重、宽容、移情的文化相对主义的态度。在得到李老师的解释过后，学生李星星仍半信半疑，也可以看出，消除刻板印象绝非是一朝一夕就可以成功的。

### 参考文献

1.祖晓梅：《跨文化交际学》，外语教学与研究出版社，2015年

2.胡文仲：《跨文化交际学概论》，外语教学与研究出版社，1999年

## 案例使用说明

### 教学目的与用途

该案例适用于《对外汉语教学概论》、《对外汉语课堂教学法》、对外汉语师资培训类课程教学。教学对象为汉语国际教育专业本科生、硕士研究生。

教学目标为通过案例分析，使学生了解在跨文化交际中，作为汉语教师，如何建立起一种尊重、移情的文化相对主义态度，如何采取正确合适的方法处理由于文化差异造成的分歧和冲突，并最大程度减轻外国学生对中国的刻板印象，消除偏见。

### 启发思考题

1.你觉得刻板印象产生的原因有哪些？案例中李星星对中国产生的刻板印象的来源是什么？

2.你觉得对待不同的文化，面对在跨文化交际中产生的矛盾和冲突，我们要采取怎样的态度来应对？

3.如果你是一位汉语教师，你该如何从自身做起，尽量消除外国人对中国的偏见？

### 分析思路

对于本案例的分析，首先要把问题核心定位在跨文化交际问题上，要考虑到刻板印象在跨文化交际中产生的消极影响。在案例研读和讨论过程中，要重点分析案例中问题产生的原因，分析教师在应对问题时做出的反应是否能够有效地解决跨文化交际问题，教师在对待不同国家的文化时，是否坚持不同文化之间的地位平等，尊重文化的差异性，是否具备丰富的移情能力，建立起文化相对主义的态度。

具体思路为先由学生讨论案例中出现的问题，然后根据案例中出现的问题，分析出问题出现的原因是刻板印象，讲解刻板印象的定义与特点，结合案例讲解刻板印象产生的来源，最后根据案例中教师的处理方法，讨论在跨文化交际中要如何克服刻板印象，在面对学生的误解和偏见时，汉语教师在教学中要如何消除外国学生对中国的偏见。

### 理论依据与分析

跨文化交际的心理与态度是本案例中教师解决跨文化问题时应依据的理论基础。

刻板印象是该案例中教师对中外文化差异进行讲解时应考虑的理论基础。

### 背景信息

1. 本篇案例的主人公李星星，34岁，信奉佛教，来自一个普通的泰国农村家庭，是泰国玛哈萨拉堪府成教委图书馆馆长，曾于2012年时到中国北京、上海、云南短期旅行。汉语零基础，现在每天进行一个小时的汉语学习。
2. 并不是所有中国人都会吃狗肉、猫肉、蛇肉。关于吃狗肉，主要流行于广西玉林，广西玉林自古就有吃狗的传统，民间有“吃了夏至狗，西风绕道走”等说法，大意是吃狗肉可以抵抗疾患入侵。这一传统还形成了荔枝狗肉节，这是中国广西玉林市民间自发形成的节日，与夏至日同天。在每年夏至，广西玉林的当地群众便会按历史形成的风俗开始大量食用荔枝和狗肉，玉林荔枝狗肉节也由此得名。

### 关键要点

1. 关于刻板印象。刻板印象又叫做“成见”或“定型观念”，是指对一个群体成员特征的概括性看法。在跨文化交际中，刻板印象是一种普遍存在的现象，我们常常会听到诸如法国人浪漫、意大利人热情、德国人严谨、日本人沉默等说法。刻板印象有正面的，也有负面的，但是刻板印象最大的局限就是以偏概全，忽视个体差异，是对一个群体做的过度的概括。
2. 关于刻板印象的来源。一般来说，刻板印象主要有三种来源：家庭和周围人的影响、大众传媒、个人真实的经历。在本案例中，李星星对中国人的刻板印象的主要来源是大众传媒和个人真实的经历。大众传媒在很大程度上影响或强化了人们对于其他文化群体的刻板印象，如案例中的泰国电视剧塑造了“生性残忍”的中国人形象。另外，在跨文化交流日益频繁的今天，很多人都有与不同文化背景的人进行交往的经历，人们也会在这种或长或短时间的交往中获得对其他文化群体的一些印象。虽然由个人经历形成的印象比较真实可信，但是由于接触的范围和时间有限，所获得的印象并不全面。
3. 关于移情能力。移情能力，又称共情能力，是设身处地理解他人感受的一种能力。在跨文化交际中，移情能力是非常重要的一种基本能力，特别是当面对由于文化差异造成的分歧和冲突时，了解对方的社会背景和文化传统，设身处地地站在对方的角度上思考问题，才能有效解决跨文化交际中产生的问题。所以，需要教师建立起一种开放、尊重、宽容、移情的文化相对主义的态度。

### 建议课堂计划

本案例分析教学为0.5课时。

课堂计划：

1. 展示一些通过调查得出的外国人对中国人的印象统计结果，由学生讨论其结果的全面性、真实性。
2. 进入材料阅读，进行案例讲解分析。
3. 在案例讲解过程中：
4. 首先讨论案例中发生的文化冲突，并分析出现问题的产生原因；
5. 进一步复习讨论刻板印象的相关知识，包括定义、特征，并结合案例分析其来源；
6. 接下来对教师的处理方法进行讨论，探讨移情能力的重要性；
7. 最后探讨在跨文化交际中，面对不同的文化，对外汉语教师要保持起一种怎样的态度。

# 泰国华裔老人心中的中国

## 案例正文

### 首页注释

李瑾，对外经济贸易大学汉语国际教育专业硕士研究生，作为汉语志愿者赴泰国马哈沙拉堪学院（成教委）进行汉语教学。本案例根据海外真实的课堂教学案例加以改编。

### 摘要

李瑾是一位汉语志愿者，在一次和学生的聊天的过程中，讲到关于中泰两国的教育模式不同，以及性别人口的差距，一位77岁的老华侨从中国历史故事《梁山伯与祝英台》中了解到中国的女孩子不能上学，只能做家务，并对此深信不疑。李瑾以自身为例，向学生解释现在中国人观念已经发生转变，这位学生表示认同。

### 关键词

跨文化 华裔老人 教育模式 性别 重男轻女

### 引言

在海外汉语课堂中，与学生的日常交流是必不可少的，在交流过程中常常会碰到各种各样的跨文化问题，特别是中外两国在文化差异上存在的问题。正是在这样的情况下，在一次日常交流中，一位幼年赴泰国只学过三年汉语的华裔老人郑先生提出，当今的中国社会仍旧“重男轻女”，这种观念的来源居然是中国历史故事《梁山伯与祝英台》……这让李老师感到非常惊讶。我们一起看看李老师是如何解决这个问题的。

### 案例主体内容

李瑾是一位赴泰国进行汉语教学的志愿者，这天，她与同学们的聊天过程中，提到中泰两国教育模式的不同以及性别人口差异。有一位幼年跟随父母到泰国定居的77岁高龄的华裔老人郑先生用泰语和其他学生讨论起来，大意是中国人不喜欢女孩，在中国很多女孩是不能上学的，只能在家做女工。之后这位华裔老人用汉语问李老师，在中国现在是不是很多女孩子还是不能上学，是不是很多家庭必须要有一个男孩子才可以。

面对郑先生这一系列的问题，李老师感到非常惊讶。当然，在李老师看来，存在于中国的“重男轻女”的思想是不可否认的事实，而且这种思想曾经确实根深蒂固，在中国古代，很多女孩子没有受教育的权利，男孩子的地位确实高于女孩子。虽然目前绝大多数人的思想观念已经发生了转变，但在中国的某些地区依然存在重男轻女的情况。李老师了解到，在泰国也有类似的“重男轻女”的情况存在，李老师认为郑先生的这种说法是不妥当的。

但是由于郑先生是长者，李老师必须尊重长者，所以并没有当场反驳他，而是自然地问郑先生，他这种看法是怎样产生的，是从哪里了解到的。令李老师更加惊讶的是，郑先生说他的这种看法是通过阅读《梁山伯与祝英台》产生的。李老师只好用最简单的方式来进行解释——《梁山伯与祝英台》这个故事已经距离现在太久了，现在的中国虽然有些老人还是有些重男轻女的思想观念，但是年轻人的观念已经发生了很大的转变。接着，李老师又以自身为例，举例说明自己身边很多朋友都是女孩，但是和男孩一样都一样可以读硕士、博士，所以在当代中国，那些重男轻女的现象已经极少发生了。

听了李老师如上解释，这位华裔老人郑先生也便没有更多理由，所以表示认同。

### 注释

本篇案例的主人公郑先生，是幼时曾在中国潮州生活过六年，之后跟随父母来泰国生活的一位77岁的华裔。父母以及兄弟姐妹都在中国生活过一段时间，自己曾在曼谷唐人街生活四十年，后搬到泰国东北部，会说潮州话，现在依然坚持遵循中国的传统习俗以及节日。中学学历，原做生意，现已退休在家，曾学过三年汉语。

### 结论

李瑾在和学生的日常交流过程中，在处理由于文化差异所造成的跨文化交际问题，有较好的应变能力和解决问题的能力。面对中泰文化在“重男轻女”方面产生的差异，李瑾以自身为例，对学生提出的问题进行了比较圆满的回答。另外，李瑾能够针对不同年龄段的学生采取不同的应对方法，能够正视学生提出的质疑和疑问，在此过程中能够掌握解决跨文化交际问题的主动权，积极改变学生们对中国人的偏见。

### 参考文献

1.胡文仲：《跨文化交际学概论》，外语教学与研究出版社，1999年

2.刘珣：《对外汉语教育学引论》，北京语言大学出版社，2000年

## 案例使用说明

### 教学目的与用途

该案例适用于《对外汉语教学概论》、《对外汉语课堂教学法》、对外汉语师资培训类课程教学。教学对象为汉语国际教育专业本科生、硕士研究生。

教学目标为通过案例分析，使学生了解在跨文化交际中，作为汉语教师，如何采取正确合适的方法处理由于文化差异造成的分歧和冲突，并对中外文化传统及思想观念的异同有一定的认识。

### 启发思考题

1.你觉得李瑾老师在处理跨文化交际时产生文化冲突时的表现如何？

2.你觉得她的解释是否全面、有说服力？还需要在哪些方面有所改进？

3.如果你是一位汉语教师，面对学生的质疑，你会如何应对？

### 分析思路

对于本案例的分析，首先要把问题核心定位在跨文化交际问题上，要考虑到中外文化的差异是造成跨文化交际问题的根源所在。在案例研读和讨论过程中，要重点分析案例中问题产生的原因，分析教师在应对问题时做出的反应是否能够有效地解决跨文化交际问题，教师是否具备《国际汉语教师标准》所强调的跨文化交际能力，教师对在跨文化教学中是否有充足丰富的文化基础知识以及临场应变的能力。具体思路为先由学生讨论案例中出现的问题，然后根据案例中出现的问题，分析出问题出现的原因是中外文化的差异，讲解中国文化与外国文化的相同之处与不同之处，讲解中国古代文化和中国当代文化的差异与发展，最后根据案例中教师的处理方法，讨论汉语教师应该具备的能力，分析汉语教师具备的中国历史文化知识要如何应用于教学中。

### 理论依据与分析

跨文化交际理论是本案例中教师解决跨文化问题时应依据的理论基础。

文化的发展性是该案例中教师对中外文化差异进行讲解时应考虑的理论基础。

### 背景信息

本篇案例的主人公郑先生，是幼时曾在中国潮州生活过六年，之后跟随父母来泰国生活的一位77岁的华裔。父母以及兄弟姐妹都在中国生活过一段时间，自己曾在曼谷唐人街生活四十年，后搬到泰国东北部，会说潮州话，现在依然坚持遵循中国的传统习俗以及节日。中学学历，原做生意，现已退休在家，曾学过三年汉语。

### 关键要点

1. 关于跨文化交际。跨文化交际是不同文化背景的人们之间的交际行为，由于不同的文化之间存在差异，所以可能会形成一些偏误，在差异严重的文化之间形成的偏误，还有可能引起矛盾和冲突。而在实际教学中，教师必须掌握跨文化交际理论，尊重不同的文化，求同存异地对待文化冲突，才能解决由于文化差异所造成的冲突和问题。另外，在本案例中，古今中国文化的差异也涉及到文化的发展性的特征，需要教师对此做好相应的准备工作。
2. 关于中国文化的教学。所以，需要老师拥有比较丰富的中国历史文化知识，拥有把中国文化知识运用到实际教学中的能力，需要老师提前做好准备，以应对跨文化交际中的文化冲突。

3. 关于处理突发事件的能力。处理突发事件的能力是对外汉语教师必须具备的能力之一。突发事件不仅包括在课堂教学中发生的突发事件，同样包括在日常交流中发生的突发事件。在本案例中，正是在日常交流中，教师发现了不同文化之间及同一文化在不同时期的差异，而且因为学生的特殊身份（77岁高龄的华裔老人），对其采取了尊重的态度，没有当场反驳，而是结合自身情况对跨文化问题进行分析和解释。除此之外，教师敢于直面学生提出的疑问，不回避问题而采取正面回答的方式，有效解决了跨文化交际中出现的问题。

### 建议课堂计划

本案例分析教学为一课时。

课堂计划：

1. 由学生讨论导致文化冲突产生的原因入手。
2. 进入材料阅读，进行案例讲解分析。
3. 在案例讲解过程中：
4. 首先讨论案例中发生的文化冲突，并分析出现问题的产生原因；
5. 进一步复习讨论文化的特征、跨文化交际理论的相关知识；
6. 接下来对教师的处理方法进行讨论，探讨是否有需要完善之处；
7. 最后探讨对外汉语教师需要具备的基本能力，着重于跨文化交际能力、  
    处理突发事件的能力等。

# 公寓楼漏雨谁来修？

## 案例正文

### 首页注释

徐薇，对外经济贸易大学汉语国际教育专业硕士研究生，作为汉语志愿者赴泰国乌汶职业学院（职教委）进行汉语教学。本案例根据海外真实的课堂教学案例加以改编。

### 摘要

徐薇是一位汉语志愿者，在泰国进行汉语教学。在泰国生活了一段时间后的徐老师逐渐发现泰国是一个生活节奏很慢的国家，这样的生活使大多数泰国人的生活很悠闲，但是也带来了一些缺陷，尤其是泰国人做事效率不高，本来应该两三天修好的漏雨屋顶，却拖了将近一个月才完成，这让徐老师有些崩溃了。

### 关键词

生活节奏 公寓漏雨 维修 效率低下 做事拖沓

### 引言

初到泰国的人，可能会对泰国悠闲的生活方式和极慢生活节奏向往不已，可是有时这样的生活节奏也会给当地的汉语志愿者带来不小的不便之处。下面案例中的徐老师，就在泰国遇到了几件糟心的事情，让我们来看一看她究竟遇到了什么麻烦事儿。

### 案例主体内容

徐薇是一位赴泰国进行汉语教学的志愿者，初到泰国时，徐老师就感受到了泰国是一个生活节奏比较慢的国家，这样的生活节奏，一方面使得泰国人的生活比较悠闲，因为生活中并没有太多的压力，虽然泰国的发展速度没有中国的发展速度快，但是泰国人生活的幸福指数还是比较高的。另一方面，生活节奏比较慢，也会带来不少缺点，比如在泰国，很多人做事效率不高，做事有时候比较拖沓，会给身边的人带来不少的麻烦。徐老师就遇到了这样的糟心事。

五月份正值泰国的雨季[[3]](#footnote-3)，每天基本都会下雨，雷雨交加，所以徐老师住的公寓楼时常漏雨，给徐老师的生活带来了很多的不便之处。徐老师立即把这个情况跟泰方的负责老师反映，徐老师从自身经验出发，认为这个问题最多也就两三天就可以解决了，可实际情况却让徐老师大为失望，在等了将近一个月之后，泰国方面的负责老师才给徐老师修好。在等待的这一个月中，徐老师向泰方老师反映了多次，可答复总是过几天就去修，却一直不见维修人员的影子。

此类的例子还有很多，比如徐老师公寓的热水器坏了，也是等了一两个月才给修好。可想而知，徐老师的内心是有些崩溃的，但是身处异国他乡，徐老师也只能不厌其烦地多向泰方老师反映几次，在等待的期间，也要把自己份内的工作做好，不能因为对方做事拖沓的问题就在工作上懈怠。简言之，身为汉语志愿者，在遇到环境不顺的问题时，不能赌气，也不能抱怨太多，而是要尽量去克服生活中的不利因素，了解了泰国比较拖沓的做事风格，才能用比较平常的心态去对待。

### 注释

泰国的雨季：由于受热带季风影响，泰国全年可明显分为三季：3月～5月气温最高，称为“热季”，空气干燥。5、6月-10月下旬，此为“雨季”，全年有85%的雨量集中在雨季，雨季过后，泰国迎来一年之中最佳的季节——“凉季”，此为11月至次年2月，平均气温为19℃～26℃。虽称“凉季”，但温度并不低。

### 结论

汉语志愿者徐薇在泰国的居住条件不是太好，房间经常漏雨，热水器也需要维修，而由于泰国人比较慢的生活节奏和比较低的工作效率，徐老师的问题一直没能得到很快的解决，但是李老师在了解到泰国人的生活习惯和生活节奏后，也对这件事有了新的理解。徐老师努力克服不良的居住环境，对工作毫不懈怠，展现了作为汉语志愿者的坚定的品质和顽强的信念。同时，我们也能从这个案例中得出一个结论——海外汉语教学工作可能面临诸多困难和挑战，汉语教师如何克服孤独感、无助感，如何加强对他们的人文关怀，也是亟待解决的一个问题。

### 参考文献

1.胡文仲：《跨文化交际学概论》，外语教学与研究出版社，1999年

2.刘珣：《对外汉语教育学引论》，北京语言大学出版社，2000年

1. 祖晓梅：《跨文化交际》，外语教学与研究出版社，2015年

## 案例使用说明

### 教学目的与用途

该案例适用于《对外汉语教学概论》、《对外汉语课堂教学法》、对外汉语师资培训类课程教学。教学对象为汉语国际教育专业本科生、硕士研究生。

教学目标为通过案例分析，使学生了解在海外进行汉语教学可能会遇到的种种问题和挑战，引导学生树立坚定的信念，积极主动克服不良情绪，以期肩负起传播中华文化、汉语之美的重要使命。

### 启发思考题

1.你觉得海外汉语教师在任职期间，可能会遇到怎样的困难和挫折？请举例说明。

2.你觉得徐薇老师在面对不良条件时的反应如何？除了等待泰方维修，是否还有其他的解决方法？

3.设想如果你是一位汉语教师，和徐老师一样面对比较恶劣的生活、工作环境，你该如何自处？

### 分析思路

对于本案例的分析，首先要把问题核心定位在跨文化交际问题上，要承认生活在不同的国家的人在生活方式、生活节奏等方面存在的差异。在案例研读和讨论过程中，要重点分析案例中问题产生的原因，认识到行为文化、观念文化对一个民族处事方式的影响。除此之外，还要分析教师在应对与自己不同的处事方式和行为习惯时做出的反应，考虑这种反应是否合适、恰当，是否能够解决现阶段出现的矛盾和问题，是否有更好的解决问题的方法，教师是否有足够的适应能力来适应在陌生环境下的工作和生活。

### 理论依据与分析

跨文化交际理论、文化的特征是本案例中教师解决跨文化问题时应依据的理论基础。

### 关键要点

1. 关于文化的特征。文化具有实践性、民族性、社会性、系统性、符号性、发展性的特征。在本案例中，着重要讨论文化的民族性。文化的民族性，是指同一民族有着共同的文化，而不同的民族之间会表现出不同的文化特色，形成民族间的文化差异。各民族文化的相同之处有利于各民族间的相互了解，但是文化差异也会造成文化交际的障碍。
2. 关于对外汉语教师应具备的《国际汉语教师标准》中要求的良好的心理素质。《标准》要求教师要具有健康的心理和积极的态度，具有较好的心理承受能力和自我调适能力，具有合作精神。如案例中的徐老师，无论条件如何恶劣，都具有积极的态度，对工作一丝不苟，自我调适能力较强。但是我们也要看到，徐老师在解决问题的能力略有欠缺，她在案例中遇到的问题，不一定非得让泰方工作人员来解决，徐老师完全可以寻找其他的更快速的解决方法。

### 建议课堂计划

本案例分析教学为一课时。

课堂计划：

1. 由学生讨论海外汉语教师可能会遇到的困难和挫折入手。
2. 进入材料阅读，进行案例讲解分析。
3. 在案例讲解过程中：
4. 首先讨论案例中发生的文化冲突，并分析出现问题的产生原因；
5. 进一步复习讨论文化的特征、跨文化交际理论的相关知识；
6. 接下来对教师的处理方法进行讨论，探讨是否有需要完善之处；
7. 最后探讨对外汉语教师需要具备的基本能力，着重于跨文化交际能力、心理承受能力和自我调适能力等。

# 泰国人的“席地而食”和“手抓饭”

## 案例正文

### 首页注释

吴玉，对外经济贸易大学汉语国际教育专业硕士研究生，作为汉语志愿者赴泰国Trakan Phauetphon Technical College（职教委）进行汉语教学。本案例根据海外真实的课堂教学案例加以改编。

### 摘要

吴玉是一位汉语志愿者，在泰国进行汉语教学时，和一位泰国女老师合住一间公寓。泰国老师们经常喜欢聚在一起吃晚饭，但是泰国有一些特殊的饮食方式，比如泰国人经常坐在地上吃饭，也经常用手抓着饭吃。吴老师对泰国的饮食方式不是非常习惯，局面有时会比较尴尬，渐渐地吴老师就很少参与和泰国老师一起的聚餐了。后来，吴老师了解了泰国人的饮食方式，开始逐渐适应，适时参与聚会，也经常分享自己的食物给同事们吃，渐渐地，和泰国同事们之间的关系融洽了起来。

### 关键词

席地而坐 手抓饭 饮食文化 饮食习惯 尊重

### 引言

新手教师在初到一个陌生国家时，除了要重视汉语教学，也要重视与当地同事之间的关系，只有一个融洽和谐的同事关系，才能减少教师在异国他乡的孤独感和陌生感。但是，处理好和当地同事的关系，真的那么容易吗？我们来看吴玉老师遇到了什么问题。

### 案例主体内容

吴玉是一位赴泰国进行汉语教学的志愿者。吴老师的泰方负责老师是一个泰国英语老师，25岁，本科学历，同时也是吴老师的室友，和吴老师同住一个教师公寓。其他一些同事住在其他教师公寓或者教师楼房，他们不时喜欢聚在一起，共用晚餐。吴老师刚到泰国时，泰国同事们在一起聚餐吃饭时，她的负责老师也经常叫上吴老师一起。原本是看上去非常愉快、融洽的聚餐，可现实却没有那样一帆风顺。

吴老师对泰国人的饮食方式没有进行非常具体的了解，于是在就餐过程中出现了一些问题。吴老师发现泰国人在用餐的时候，经常把很多食物一起放在地上吃，有时席地卷腿而坐，有时侧着叠腿而坐，有时有垫子，有时没垫子，而且是用手抓着饭吃。可吴老师由于对泰国的饮食习惯不甚了解，以为不是非得要坐在地上，加之自己实在抗拒坐在地上吃饭，所以吴老师选择了蹲着吃饭。吴老师的这一举动却使负责老师有些不满，被追问为什么不坐在地上。吴老师回答说自己不喜欢坐在地上。负责老师随后用英语说道：“It’s not good in Thailand.”整个场面变得有些尴尬。于是吴老师按照负责老师说的坐在了地上，一声不响地吃完了饭就回去洗澡了。在这之后，吴老师改变了就餐姿势，选择了坐在地上吃，但是即使是坐在地上着吃，也会被泰国同事们指出坐姿不对，而且需要吴老师改变坐姿。一顿饭的时间很久，吴老师的腿经常会麻。除了不习惯吃泰国的食物，还有吃饭的过程也很困难，所以吴老师内心里有些抗拒和泰国同事们一起吃饭，久而久之，泰国同事们也不经常叫吴老师一起吃饭了。

后来，吴老师仔细思考了这些问题产生的原因，她认为这是饮食文化或饮食习惯的差异造成的。只有尊重他们的饮食习惯，尽量在和他们一起吃饭的时候适应他们的习惯，即使内心不是完全接受他们的饮食行为也尽量不表现出来，这样才能维护好和谐融洽的人际关系。除了尊重他们的习惯，吴老师不想和他们一起吃而需要自己做菜的时候，做完饭了也会给他们送点，然后和他们一起坐着吃一会儿，共同分享彼此的食物。这样一来，渐渐地，在饮食习惯方面产生的问题就不再是大问题了，吴老师与同事之间的人际关系自然也就基本不会再因为饮食方面的差异而产生隔阂，平时相处起来就更融洽自然了。

### 注释

1. 虽然现在的泰国餐厅都是桌椅的座位形式，和中国别无二般，但在其他时间，泰国人在用餐时更习惯于采取席地而坐的方式，如果在泰式餐桌旁用餐，席地而坐时，要把脚摆同一个方向，脚尖不能朝着饭桌，否则会被认为是不礼貌的。
2. 泰国人经常以芭蕉叶盛饭，再以手取饭。除此之外，泰国人认为左手是脏的，所以不能用左右递东西，或者抓东西来吃。

### 结论

吴玉在和泰国同事的日常相处的过程中，在处理由于文化差异所造成的跨文化交际问题时，由于泰国的文化传统与饮食习惯与中国的大相径庭，所以在初期缺乏一定的自我调适能力，造成了一些尴尬的局面。但随着对泰国文化理解的加深，吴老师渐渐懂得了尊重当地文化，努力适应当地文化，与同事之间的关系自然而然地就融洽了起来。

**参考文献**

祖晓梅：《跨文化交际》，外语教学与研究出版社，2015年

刘珣：《对外汉语教育学引论》，北京语言大学出版社，2000年

## 案例使用说明

### 教学目的与用途

该案例适用于《对外汉语教学概论》、《对外汉语课堂教学法》、对外汉语师资培训类课程教学。教学对象为汉语国际教育专业本科生、硕士研究生。

教学目标为通过案例分析，使学生了解在跨文化交际中，如何采取正确合适的方法处理由于文化差异造成的分歧和冲突，并对中外文化传统、饮食习惯的异同有一定的认识。

### 启发思考题

1.你知道泰国有哪些特殊的礼仪规范？请举例说明。

2.你觉得吴玉老师在一开始面对文化冲突时的反应是否恰当？为什么？

3.如果你是一位汉语教师，你要如何处理和不同文化背景同事之间的人际关系？

### 分析思路

对于本案例的分析，首先要确定案例的类型是跨文化交际类型，而跨文化交际问题是该案例的核心问题。而造成本案例中的跨文化交际问题的原因是中泰两国的饮食文化和饮食习惯的差异。在案例中，要认识到处在与自己不同的文化背景的国家时，要尊重当地文化、适应当地文化，要具有多元文化意识，自觉比较中外文化的主要异同，并将其运用到教学实践和日常生活中去，努力构建“第三空间”。最后，要明确对外汉语教师要具备的跨文化交际知识、跨文化交际技能、跨文化态度和跨文化意识。

### 理论依据与分析

跨文化交际理论是本案例中教师解决跨文化问题时应依据的理论基础。

“第三空间”理论是该案例中教师适应任教国文化时应考虑的理论基础。

### 背景信息

泰国是一个佛教国家，社交礼仪也比较繁琐复杂。譬如用餐，泰国人更习惯于采取席地而坐的方式，席地而坐时，要把脚摆同一个方向，脚尖不能朝着饭桌，否则会被认为是不礼貌的。除此之外，泰国人经常以芭蕉叶盛饭，再以手取饭，泰国人认为左手是脏的，所以不能用左右递东西，或者抓东西来吃。

### 关键要点

1. 关于跨文化交际。跨文化交际是不同文化背景的人们之间的交际行为，由于不同的文化之间存在差异，所以可能会形成一些偏误，在差异严重的文化之间形成的偏误，还有可能引起矛盾和冲突。而在实际教学中，教师必须掌握跨文化交际理论，尊重不同的文化，求同存异地对待文化冲突，才能解决由于文化差异所造成的冲突和问题。
2. 关于“第三空间”。王永阳从国际汉语教师跨文化交际能力培养的角度介绍、探讨了跨文化交际的第三空间问题。克拉姆契认为，在交际的外语教学中，教师和学生系需要了解两种文化——目的语文化和本民族文化，通过通途、对话、意义协商，才能深入了解自身文化和目的与文化，获得既超越本民族文化又超越目的语文化的“第三视野”。基于多元文化主义的第三空间理论认为，不同文化和语种的交流与传播是要力求寻找一个两种文化或多种文化可以平等对话、和而不同的第三空间。
3. 关于国际汉语教师跨文化交际能力的发展。21实际的国际汉语教师应在承认和尊重文化多元性和相对性的基础上，有意识的培养开放、包容、多元的第三空间知识结构和思维视角，通过客服偏见、修正固见四位，从否定和弱化文化差异的阶段走向适应和整合文化差异并进行教学创新的阶段。这是国际汉语教师跨文化交际能力发展的过程，也是一个通过不断学习、实践和思考，成为一个能够自由转换，行走于多元文化空间中的跨文化行者的艰苦过程。

### 建议课堂计划

本案例分析教学为一课时。

课堂计划：

1. 学生课前查找泰国的交际礼仪，从课堂分享入手。
2. 进入材料阅读，进行案例讲解分析。
3. 在案例讲解过程中：
4. 首先讨论案例中发生的文化冲突，并分析出现问题的产生原因；
5. 进一步复习讨论跨文化交际理论的相关知识；
6. 接下来介绍“第三空间”理论，并对教师的处理方法进行讨论，探讨是否有需要完善之处；
7. 最后探讨对外汉语教师需要具备的基本能力，着重于跨文化交际能力、自我调适能力。

# 你今天早上洗澡了吗？

## 案例正文

### 首页注释

吴玉，对外经济贸易大学汉语国际教育专业硕士研究生，作为汉语志愿者赴泰国Trakan Phauetphon Technical College（职教委）进行汉语教学。本案例根据海外真实的课堂教学案例加以改编。

### 摘要

吴玉是一位汉语志愿者，在泰国进行汉语教学时，和一位泰国女老师合住一间公寓。泰国地处热带，天气炎热，所以大多数泰国人都有早上起床后洗澡洗头的习惯，来去除身上的异味。有一天早晨，吴老师的泰国室友问吴老师今天早上有没有洗澡，吴老师的习惯都是晚上洗澡，所以觉得前一晚洗了就可以了，又不想解释太多，就说洗了。泰国老师对吴老师“洗澡”的速度很是诧异。后来，吴老师了解适应了当地文化，为了避免不好的言论和影响，吴老师也选择每天早上起床后洗头洗澡。

### 关键词

洗澡 热带国家 异味 早上

### 引言

洗澡是日常生活中必不可少的一项内容，洗澡是对别人的尊重，但是你知道在泰国，大多数人认为只有在早上起床后洗澡洗头才能真正去除身上的异味，做到尊重他人吗？吴玉老师就遇到了和洗澡有关的问题，让我们一起去看一看她究竟遇到了怎样的问题。

### 案例主体内容

吴玉是一位赴泰国进行汉语教学的志愿者。吴老师的泰方负责老师是一个泰国英语老师，25岁，本科学历，同时也是吴老师的室友，和吴老师同住一个教师公寓。平时在工作上、生活上如果有什么问题基本，都需要和她沟通，需要她帮忙解决。

泰国是一个热带国家，除了凉季气候比较温和，热季和雨季都非常热，而泰国人有天天早上早起洗澡的习惯，然后再开始一天的工作和生活。而吴老师的生活习惯和泰国人的生活习惯不一样，吴老师在家的时候一般都不会在早上洗澡，在学校的时候一般都在下午或者晚上洗，况且学校的热水也不会在早上供应。

所以，吴老师刚到泰国的时候，基本上都是睡前洗澡洗头，第二天早上起床后，洗漱收拾好就出门了。吴老师和她的负责老师共用一个洗漱间（浴室、卫生间），每天早上泰国老师先洗，吴老师后洗；或者吴老师先洗，泰国老师后洗。有一次，吴老师从浴室出来之后，泰国老师问吴老师：“你洗澡了吗？”吴老师认为，前一晚洗了就可以了，也不想解释太多，就告诉她：“洗了。”然后她就说：“这么快。”这句没头没脑的回答，搞得吴老师当时有点懵。

后来，吴老师思考了其中的原因。泰国人比较难以理解早上不洗澡，他们对别人身上的味道也比较敏感，可能因为早上不洗澡他们就能闻出“异味”。为了避免不好的影响和不好的言论的发生，后来吴老师每天早上起来也洗澡洗头。

### 结论

吴玉在和泰国同事的日常相处的过程中，由于文化差异，造成了一定的跨文化交际问题。由于泰国地处热带，气候与中国的大不相同，所以在生活习惯上，中泰两国人展现出不同的特点。但吴老师及时了解了泰国当地人的生活习惯，并逐渐调整自己的生活习惯，做到了尊重不同文化，求同存异地处理文化冲突，及时“入乡随俗”，具有较好的跨文化交际能力。

**参考文献**

祖晓梅：《跨文化交际》，外语教学与研究出版社，2015年

刘珣：《对外汉语教育学引论》，北京语言大学出版社，2000年

朱勇：《国际汉语教学案例与分析》，高等教育出版社，2013年

孔子学院总部/国家汉办：《国际汉语教师证书考试大纲解析》，人民教育出版社，2015年

## 案例使用说明

### 教学目的与用途

该案例适用于《对外汉语教学概论》、《对外汉语课堂教学法》、对外汉语师资培训类课程教学。教学对象为汉语国际教育专业本科生、硕士研究生。

教学目标为通过案例分析，使学生了解在跨文化交际中，如何采取正确合适的方法处理由于文化差异造成的分歧和冲突，并对中外文化传统、生活习惯的异同有一定的认识。

### 启发思考题

1.在生活习惯上，中国人和其他国家的人有一些不同之处，请列举五条。

2.关于入乡随俗这件事，不同的教师有不同的看法。有的教师认为：“既然是在国外，就要从各个方面都学习当地人的做法，不要让别人感觉到自己是格格不入的”，还有的教师认为：“只要我不给别人造成困扰，我还是不愿意改变自己的习惯”。你认同哪一种说法？为什么？

### 分析思路

对于本案例的分析，首先要确定案例的类型是跨文化交际类型，处于不同文化背景中的人，对待同一客观事物的理解也是不一样的。首先在进行材料分析时，我们要从材料中抽丝剥茧，得出关键词“洗澡”是问题的关窍所在。随后分析造成这种问题的原因是不同文化之间的差异。在案例中，要认识到尊重不同文化、适应不同文化能力的重要性，要具有多元文化意识、平等对话意识、和而不同意识，以开放的心态对待异域文化，做到“求同存异”。最后，分析教师的做法是否符合《国际汉语教师标准》在跨文化交际方面对国际汉语教师的要求。

### 理论依据与分析

跨文化交际理论是本案例中教师解决跨文化问题时应依据的理论基础。

### 背景信息

泰国人每天早晚都会洗澡，这是泰国的习俗。主要原因是：

1. 泰国是热带国家，天气燥热，容易出汗。所以泰国人养成了在出门前和回家后分别洗澡的习惯。实际上，在天气非常热的月份，有时甚至超过两次。
2. 泰国是一个非常讲究卫生的民族，无论是大街上，还是自己家里，公共交通工具上，或餐厅里，无论档次高低，都非常干净整洁。因此注重个人卫生也成了大家约定俗成的一种习俗。
3. 泰国是一个佛教国家，泰国人经常去寺庙布施，或向前来化缘的和尚施斋，出入寺庙都会脱鞋以示虔诚和敬意。如果身体不洗干净，会被认为是对佛家礼教的不敬，所以平时非常注重个人卫生。

### 关键要点

1. 关于跨文化交际。跨文化交际是不同文化背景的人们之间的交际行为，由于不同的文化之间存在差异，所以可能会形成一些偏误，在差异严重的文化之间形成的偏误，还有可能引起矛盾和冲突。而在实际教学中，教师必须掌握跨文化交际理论，尊重不同的文化，求同存异地对待文化冲突，才能解决由于文化差异所造成的冲突和问题。
2. 关于跨文化的人际交往。跨文化交际本质上是一种人际交往，在跨文化的人际交往中要做到礼貌、得体，给人留下良好的印象并建立友好而和谐的人际关系是每个人的愿望。由于文化影响人们对社会关系的理解，所以不同文化的人在人际交往模式上存在很多差异，有着不同的习俗和礼仪，如果不了解不同文化的人际关系特点、交往习俗和公共礼仪，就会出现尴尬和食物，给人留下负面的印象，给自己造成心情的不愉快，有时还会引发人际关系的危机。

### 建议课堂计划

本案例分析教学为一课时。

课堂计划：

1. 学生课前查找泰国的交际礼仪，从课堂分享入手。
2. 进入材料阅读，进行案例讲解分析。
3. 在案例讲解过程中：
4. 首先讨论案例中发生的文化冲突，并分析出现问题的产生原因；
5. 进一步复习讨论跨文化交际理论的相关知识；
6. 接下来介绍跨文化中的人际交往，分析教师的应对策率；
7. 最后要明确国际汉语教师需要具备的基本能力，着重于跨文化交际能力。

# “港澳”与“中国”

## 案例正文

### 首页注释

李瑾，对外经济贸易大学汉语国际教育专业硕士研究生，作为汉语志愿者赴泰国马哈沙拉堪学院（成教委）进行汉语教学。本案例根据海外真实的课堂教学案例加以改编。

### 摘要

李瑾是一位汉语志愿者，在泰国进行汉语教学。在一次课堂交流中，学生无意提及了“港澳”和“中国”的关系，这让李老师意识到很多外国人对“港澳”和“中国”关系存在误解，李老师粗略地介绍了“一国两制”、“改革开放”的历史，学生们比以前理解得更好了。

### 关键词

签证 香港 澳门 内地 一国两制

### 引言

香港和澳门自古以来就是中国不可分割的一部分，但在奥运会上的“中国香港”代表队、“中国澳门”代表队也让很多外国人对港澳与中国的关系产生了误解。在李瑾老师的任期中后期，面对学生提出的有关“港澳”和“中国”的关系的问题，她又能应对自如吗？

### 案例主体内容

李瑾是一位赴泰国进行汉语教学的志愿者，在李老师任期的中后期，她面对的学生是有过一年汉语学习的学生，而且教育水平较高，英语也很好，对中国的文化和历史都很感兴趣。所以学生们在课堂上会问李老师很多现实问题。

在这次课上，生词学到了“护照”、“签证”等词，由于当时泰国政府为了吸引中国游客，所以推行了从12到次年2月期间中国游客免签的政策，所以有学生说，泰国人去中国是要签证的，但是去香港就不要签证。作为一个土生土长的的中国人，李老师当然觉得学生们这种说法欠妥。李老师敏锐地发现了其中的关窍：他们一定是认为香港和澳门都是独立的国家，是不属于中国的，而且这种情况在很多国家都时常发生，甚至说非常普遍。李老师认为既然学生们抱有这样的看法，当然有必要和学生们解释清楚，身为一名汉语志愿者，在传播中华文化之上还有另一个更加重要的任务就是维护祖国的统一。但是恰恰因为自己是一名汉语志愿者，代表的是中国的形象，所以不能和学生们面红耳赤地争论，只能进行耐心的解释，以维护祖国的统一与完整。李老师便介绍道，香港和澳门都是在中国比较特别，虽然它们在政策上和中国内地有很多不同，但是它们依然属于中国。

学生们继续追问，那为什么香港和澳门不说普通话？为什么还用繁体字？对李老师来说，这些问题的确很难回答，一时也让李老师比较头疼。为了让学生对中国香港和澳门的情况有一个大体的了解，李老师用所学过的单词“改革”、“开放”粗略地介绍了香港和澳门回归的大体情况，学生们也表示理解了一些港澳的情况。

### 注释

1. 本篇案例的学生群体普遍学历层次较高、汉语水平较好，年龄跨度较大，分别是22岁、35岁、65岁、72岁，文化身份分别是学生、工程师、退休教授和退休英语教师。
2. 香港于1997年07月01日回归祖国，澳门于1999年12月20日回归祖国。

### 结论

在任期的中后期，李瑾老师业已积累了丰富的经验，所以在和学生的日常交流过程中，在处理跨文化交际问题上，已经具备了良好的应对能力，并且受中国文化中终极性价值观的影响，能够将维护祖国统一作为身为汉语志愿者的首要任务，使外国学生对中国的历史文化和发展现状有了更深层次的了解。

**参考文献**

胡文仲：《跨文化交际学概论》，外语教学与研究出版社，1999年

祖晓梅：《跨文化交际》，外语教学与研究出版社，2015年

## 案例使用说明

### 教学目的与用途

该案例适用于《对外汉语教学概论》、《对外汉语课堂教学法》、对外汉语师资培训类课程教学。教学对象为汉语国际教育专业本科生、硕士研究生。

教学目标为通过案例分析，使学生了解在跨文化交际中，在学生不了解中国社会发展现状，或对其产生误解时，作为汉语教师，如何采取正确引导外国学生走出误区，如何引导学生从更深的层次了解中国的发展现状。

### 启发思考题

1.结合实际生活，谈谈为什么在很多外国人陷入了港澳与内地分家的误区？

2.你觉得李老师是否应专门向学生解释中国的“一国两制”和“改革开放”政策？为什么？

3.你认为，身为汉语志愿者，除了教授汉语、传播中华文化，还有哪些重要职能？

### 分析思路

对于本案例的分析，首先要把问题核心定位在跨文化交际问题上。课堂不仅是传授语言知识的地方，是师生进行日常交流地方，更是汉语教师塑造中国形象、传播中华文化的地方。在本案例研读和讨论过程中，要重点分析的有两个地方，一是案例中跨文化交际问题的表现及其产生的原因；二是分析海外课堂上汉语教师的民族自尊心、爱国之情与汉语教学之间的关系。

具体思路为：在对第一个重点进行分析时，可先由学生发现案例中出现的问题，讨论问题出现的原因是中外文化交流渠道的单一性和封闭性，再讨论应如何拓宽沟通渠道；在分析第二个重点时，要着重分析汉语教师在得知学生的理解误区后的反应，分析爱国之志与汉语教学之间的关系，明确除了传播汉语文化知识与中华文化，“维护祖国的团结统一”、“做中国的形象代言人”也是汉语志愿者的重要职责，最后明确价值观在跨文化交际中的重要作用。

### 理论依据与分析

跨文化交际理论、价值观的相关知识是本案例中教师解决跨文化问题时应依据的理论基础。

### 背景信息

1.本篇案例的学生群体普遍学历层次较高、汉语水平较好，年龄跨度较大，分别是22岁、35岁、65岁、72岁，文化身份分别是学生、工程师、退休教授和退休英语教师。

2.经过一段时间的锻炼与经验积累，在任期的中后期，李瑾老师的专业技能和处理问题的能力都得到了极大的提升。

### 关键要点

1. 关于价值观的定义。在文化的诸多要素中，价值观对跨文化交际的影响最大，价值观是文化的核心，体现了一种文化的本质特征。价值观不是个人的喜好或倾向，而是一种集体的文化意识。价值观能够指导人们的交际行为，并影响人们对别人交际行为的解释，而跨文化交际中的许多误解甚至冲突也源于价值观的差异。
2. 关于价值观的种类。Rokeach（1973）将文化价值观分为两类：一类是终极性价值观（如成就感、世界和平、国家安全等），一类是工具性价值观（如宽容、诚实、独立等）。而本案例中“维护祖国统一”应属于终极性价值观。不同文化背景的人们对于这两种价值观的选择和排列会有不同，比如西方人可能更看重自由、独立等价值观，而中国人则更加看重国家安全、责任感等价值观。而价值观的不同是引起跨文化交际中误解和矛盾的主要原因之一。
3. 对外汉语教师要做到：既要传播汉语知识，更要维护国家利益，成为沟通中外的桥梁；既要引导学生走出理解误区，又要注意方式方法，做好中国的形象代言人；无论何时何地，要将国家利益、祖国统一放在首位，这不仅是中国传统文化价值观的体现，更是一个中国人最根本的品质和责任。

### 建议课堂计划

本案例分析教学为一课时。

课堂计划：

1. 由学生讨论为什么在很多外国人陷入了港澳与内地分误区的原因入手。
2. 进入材料阅读，进行案例讲解分析。
3. 在案例讲解过程中：
4. 首先讨论案例中发生的文化冲突，并分析出现问题的产生原因；
5. 分析价值观在跨文化交际中的重要作用，并学习价值观的相关知识；
6. 接下来讨论教师的责任感与语言教学之间的关系；
7. 最后强调身为汉语志愿者、汉语教师应该首要坚持的原则和应该充当的角色。

# 老师，你为什么不信仰佛教？

## 案例正文

### 首页注释

徐薇，对外经济贸易大学汉语国际教育专业硕士研究生，作为汉语志愿者赴泰国乌汶职业学院（职教委）进行汉语教学。本案例根据海外真实的课堂教学案例加以改编。

### 摘要

徐薇是一位汉语志愿者，在泰国进行汉语教学。徐老师有一位待人非常热情的学生，是乌汶职业学院的A老师，A老师很喜欢问一些有关中国的问题以及个人的生活问题，其中令徐老师印象最深的就是A老师提问的有关信仰的问题，A老师认为佛教是最好的宗教，只要每天做善事，死后就可以升入天堂。而徐老师是无神论者，起初听到A老师的言论时，总感觉有些不舒服，最后对此便总是笑而不语了。

### 关键词

中国旅游 宗教 信仰 佛教 无神论

### 引言

泰国是一个几乎全民信奉佛教的国家，而当一个坚持无神论观点的汉语教师赴泰国任教并和学生谈论起宗教信仰问题时，老师和学生之间会发生怎样的故事，又是否会产生分歧呢？让我们一起来看看徐薇老师遇到的问题。

### 案例主体内容

徐薇是一位赴泰国进行汉语教学的志愿者，在泰国任教期间，遇到了一位非常热情的男学生，这位学生时年59岁，是乌汶职业学院的一名老师（在本案例中称为A老师）。A老师为人非常热情，每次在学校里见到徐老师，都会和徐老师非常热情地打招呼，而且很喜欢问徐老师一些有关中国的问题以及个人的生活问题。比如，在某几次交谈中，A老师说自己非常喜欢中国的习主席，非常喜欢习主席的执政方式；A老师还和徐老师谈起过中国的风景名胜和城市，他说他非常喜欢中国，去过北京、上海、成都，并且表示很想去中国的哈尔滨观光旅行，他甚至还会拿着他的平板电脑专门跑到徐老师的办公室，跟徐老师分享他在网上看到的中国旅游宣传片的视频。除此之外，A老师还跟徐老师探讨过这样一个问题，就是为什么泰国（？？感觉材料原文有错误，应该是中国）每个人从小都要训练为小小侦查兵。虽然A老师有关中国的问题非常多，但是其中令徐老师印象最深的就是A老师问她的有关信仰的问题。

在一次交谈中，A老师问道：“我信奉佛教，每天都要做好事，你的宗教信仰是什么呢？”

徐老师回答道：“我不信教，但是我也坚持要多做善事。你们泰国难道每个人都信奉佛教吗？”

A老师点点头，说：“对，基本都信奉佛教。那你为什么不信佛教呢？佛教多好啊，你只要每天都做善事，这样坚持的话，最终死后，你就可以去天堂了。”

徐老师听到这个答案，有些不太舒服，毕竟在中国，中国人对于“死”还是比较忌讳的，徐老师一时不知该说什么，只能笑而不语。

后来，A老师又不止一次地和徐老师提起信仰佛教、做善事，死后就可以升入天堂了。A老师提的次数多了之后，徐老师就没有那么在意了，毕竟信仰佛教这是泰国的文化，所以徐老师也渐渐地理解了，不和A老师争论，每次只是笑笑不语。

### 注释

1.本篇案例的主人公A老师，时年59岁，男，是乌汶职业学院的一名教师。

2.佛教是泰国的国教，大多数泰国人信奉佛教。

### 结论

徐薇老师在和泰国学生的日常交流过程中，在处理由于文化差异所造成的跨文化交际问题时，面对中泰两国在宗教信仰问题上的差异时，能够做到平等地看待每一种文化，尊重不同的文化，理解和适应泰国文化，并且做到求同存异地对待文化冲突，最大程度上避免了矛盾和冲突的发生。

### 参考文献

1.胡文仲：《跨文化交际学概论》，外语教学与研究出版社，1999年

2.祖晓梅：《跨文化交际》，外语教学与研究出版社，2015年

3.刘珣：《对外汉语教育学引论》，北京语言大学出版社，2000年

## 案例使用说明

### 教学目的与用途

该案例适用于《对外汉语教学概论》、《对外汉语课堂教学法》、对外汉语师资培训类课程教学。教学对象为汉语国际教育专业本科生、硕士研究生。

教学目标为通过案例分析，使学生了解在跨文化交际中，作为汉语教师，如何采取正确合适的方法处理由于文化差异造成的分歧和冲突，并对跨文化交际中的求同存异原则有一定的认识。

### 启发思考题

1.选择五个国家，通过上网查找资料、调查等方式，了解这五个国家在宗教信仰方面有什么异同。

2.在A老师屡次宣扬佛教的过程中，徐老师的态度发生了怎样的转变？为什么会有这样的转变？

3.有人说，来到一个陌生的国家，要想融入当地的社会生活，就要“入乡随俗”。加入你是一位汉语教师，面对学生的“传教”，你会选择入乡随俗来保证社会生活的顺利，还是坚持自己的无神论观点？

### 分析思路

对于本案例的分析，首先要把问题核心定位在跨文化交际问题上。在案例研读和讨论过程中，要重点分析案例中的学生的所处的国家的文化背景，才能分析出问题产生的原因，分析教师在遇到文化冲突时应采取的正确态度，讨论教师在实际课堂交流中的表现是否具备了《国际汉语教师标准》所强调的跨文化交际能力，教师对在跨文化教学中是否有充足丰富的文化基础知识以及临场应变的能力。另外，还应发现徐老师态度的转变其实也是文化适应过程的体现。具体思路为先由学生讨论案例中出现的问题，然后根据案例中出现的问题，讲解宗教信仰在中国和泰国文化中的相同之处与不同之处，最后根据案例中教师的处理方法，明确教师应采取的对待不同文化的正确态度。

### 理论依据与分析

跨文化交际理论是本案例中教师解决跨文化问题时应依据的理论基础。

文化适应的过程是该案例中教师态度发生转变的理论基础。

### 关键要点

1. 关于跨文化交际。跨文化交际是不同文化背景的人们之间的交际行为，由于不同的文化之间存在差异，所以可能会形成一些偏误，在差异严重的文化之间形成的偏误，还有可能引起矛盾和冲突。而在实际教学中，教师必须掌握跨文化交际理论，尊重不同的文化，求同存异地对待文化冲突，树立起尊重、理解、宽容、开放的态度，才能有效解决由于文化差异所造成的冲突和问题。
2. 关于文化适应的过程。文化适应是一个复杂、动态的发展过程。关于文化适应的研究中，最著名的是Oberg关于“文化休克”的描述，他将短途旅居者的跨文化适应过程分为四个阶段：蜜月期、挫折期、恢复期和适应期。案例中徐老师对待学生“传教”事件的态度由“感到不舒服”到“逐渐理解”，其实也是文化适应过程的一个表现，对中外文化差异持有更客观、更宽容的态度，开始理解和接受当地文化中的一些观念和行为方式，愿意调整自己，去适应不同的情况。

3. 宗教是构成文化的重要要素之一。在跨文化交际中，由于宗教信仰的不同产生的文化冲突不可避免。这是因为宗教是文化的构成要素，并且深刻影响了人们的世界观和价值观。世界上的几大宗教——基督教、佛教、伊斯兰教、犹太教等，为不同文化的人们提供了道德标准和行为准则，深刻地影响了信奉这些宗教的人们的行为和观念。

### 建议课堂计划

本案例分析教学为一课时。

课堂计划：

1. 由学生讨论泰国的宗教信仰入手，在正式分析前了解泰国的宗教信仰。
2. 进入材料阅读，进行案例讲解分析。
3. 在案例讲解过程中：
4. 首先讨论案例中发生的文化冲突，并分析出现问题的产生原因；
5. 进一步复习讨论文化的要素以及跨文化交际的相关知识；
6. 接下来讨论教师在数次面对以上跨文化交际问题时不同的态度，并思考教师态度转变的原因；
7. 最后探讨对外汉语教师应该具有的文化意识，以及在面对不同的文化时，应该坚持一种怎样的态度。

# 在泰国枕头与褥子应该怎么摆？

## 案例正文

### 首页注释

高玉昕，对外经济贸易大学汉语国际教育专业硕士研究生，作为汉语志愿者赴泰国进行汉语教学。本案例根据海外真实的课堂教学案例加以改编。

### 摘要

高玉昕是一位汉语志愿者，在泰国乌汶府德进行汉语教学。高老师有一个泰国女同事，和高老师住得很近，关系也就慢慢地亲密了起来。但是，这个同事有时对高老师的一些生活习惯有意见，高老师有时也不能理解这个同事的思维方式，生活中出现了很多的小插曲。

### 关键词

入乡随俗 求同存异 跨文化交际 床褥 乘车

### 引言

在异国他乡，汉语教师常常感受到孤独，当你的身边出现一位本土教师做同事时，生活就会变得方便和有意思起来。但是，人与人之间是需要交际的，跨文化交际更能考验汉语教师的心态和为人处世。高玉昕老师的泰国同事和高老师的关系不错，但有时二人之间也会产生不愉快，让我们一起来看看高老师遇到了什么问题。

### 案例主体内容

这个同事是泰国人，是一位中年女教师。因为她和高老师住得很近，所以每天上下班她都会接送高老师，久而久之，她们变得亲密起来。有一次，她来高老师的房间，看到高老师把褥子放在枕头下，她就批评高老师说：“你为什么要把褥子放在枕头下呢？” 高老师很疑惑，就告诉她，高老师家里人都这样做，为什么在泰国不行？她给高老师说，褥子总与臀部接触，而枕头总与头部接触，这是不文明的。之后，高老师入乡随俗，枕头和褥子高老师就分开放了。

还有一次，她来接高老师上班，一般情况下高老师坐副驾驶，高老师的朋友坐后座，她们一起到办公室，后来，情况变了，高老师和朋友是不同的工作地点，那天早晨八点同事来接高老师，同事突然对我说，让高老师坐后座，让高老师的朋友坐副驾驶，高老师很郁闷，当时的表情不太高兴，她的理由是高老师先下车，高老师下车以后，副驾驶的位置就空了，而高老师的朋友依然在后座坐着，这样不好，她也没说为什么不好。这个理由，高老师不能理解，其他同事来接她们的时候，高老师和朋友都是坐后座，并没有她那么讲究。下班后，高老师的心里还是不高兴，没有等她来接高老师，高老师自己一个人走回家了，高老师的朋友依然是坐她的车回家。回家后，高老师的朋友说，你赶紧去给那位同事解释你为什么不坐她的车，她觉得你可能因为早晨的事儿生气了。高老师不想去解释，就告诉高老师的朋友，因为的确如此。接着，高老师的朋友给高老师说了半天，这也有可能是同事未说出来的理由。她说，如果我们坐后面，同事是充当司机的角色。这个理由我半知半解——因为除了这个同事，其他同事来接她们的时候，她们都是坐后面的，并没有她那么讲究。后来，高老师主动去坐后面，也没有再谈论过这个事情。

### 注释

1. 本案例中，“我”的同事是一位42岁的泰国女老师，黄种人，大学学历，家庭成员有父亲、母亲、一个哥哥，她目前单身。
2. 在泰国，小汽车的后座是上座。主人请外宾上车时，总是让客人和接待主人一起坐到汽车后座上，一般工作人员则坐到司机座位旁边。

### 结论

由于中国和泰国文化背景不同，导致高老师在和泰国同事进行日常交往时产生了一些分歧和矛盾。而最好的解决方法就是“入乡随俗”。在跨文化交际过程中，必须时刻提醒自己与他人有着不同的文化背景，迥异的习俗。我们必须学会观察异国文化，善于与自己的文化相对比，逐步提高自己的跨文化意识。

### 参考文献

1.刘珣：《对外汉语教育学引论》，北京语言大学出版社，2000年

2.朱勇：《国际汉语教学案例与分析》，高等教育出版社，2015年  
3.祖晓梅：《跨文化交际学》，外语教学与研究出版社，2015年  
4.胡文仲：《跨文化交际学概论》，外语教学与研究出版社，1999年

## 案例使用说明

### 教学目的与用途

该案例适用于《对外汉语教学概论》、《对外汉语课堂教学法》、对外汉语师资培训类课程教学。教学对象为汉语国际教育专业本科生、硕士研究生。

教学目标为通过案例分析，使学生了解，作为汉语志愿者，在出国之后要面临的诸多跨文化交际问题，使学生有效掌握处理跨文化交际中发生的矛盾和分歧，培养学生的跨文化交际能力。

### 启发思考题

1. 想象一下，如果你是一位汉语志愿者，你预感在出国任教后会遇到哪些跨文化问题？
2. 搜集资料，讨论交流：泰国的基本礼仪都有哪些？
3. 在跨文化交际中，对待不同的文化，汉语教师要树立一种怎样的文化态度？

### 分析思路

对于本案例的分析，首先要把问题核心定位在跨文化交际上，在案例研读和讨论过程中，首先要明确本案例中引起矛盾和分歧的最根本原因是由于在跨文化交际中，来自不同文化背景的人由于生活习惯、思维方式、处事原则的不同，而对同一事物有着不同的认识。接下来就要将案例分成两个部分，分别进行分析。在第一部分，主要要了解泰国关于枕头和褥子的摆放禁忌，分析教师的解决方法是否恰当。在第二部分，由于案例比较复杂，需要学生认真阅读，搞清楚事情的来龙去脉，教师讲解泰国的乘车礼仪，了解到泰国的乘车礼仪后，再回到案例阅读，分析案例中教师的做法是否妥当。

### 理论依据与分析

跨文化交际理论是本案例中教师解决跨文化问题时所需要的理论基础。

### 背景信息

1.本案例中，“我”的同事是一位42岁的泰国女老师，黄种人，大学学历，家庭成员有父亲、母亲、一个哥哥，她目前单身。

1. 在泰国，小汽车的后座是上座。主人请外宾上车时，总是让客人和接待主人一起坐到汽车后座上，一般工作人员则坐到司机座位旁边。

### 关键要点

1. 关于跨文化的人际交往。跨文化交际本质上是一种人际交往，在跨文化的人际交往中要做到礼貌、得体，给人留下良好的印象，并建立友好而和谐的人际关系，这是每个人的愿望。由于文化影响人们对社会关系的理解，所以不同文化的人在人际交往模式上存在很多差异，社交活动和公共场合的行为也有不同的习俗和礼仪。如果不了解不同文化的人际关系特点、交往习俗和公共礼仪，就会出现尴尬和失误，给人留下负面的印象，给自己造成心情的不愉快，有时还会引发人际关系的危机。
2. 关于跨文化交际中的朋友关系。友谊是各文化都普遍珍视的一种人际关系，人们从友谊中获得帮助、心灵慰藉和归属感，但是不同的文化对于“友谊”的内涵的理解有所不同，对朋友关系的处理方式也有一些差异。中国人希望建立深厚而持久的友谊，期待这种友谊是一生一世的，人们希望和朋友保持密切的接触和来往，尽可能地在生活及其他方面互相关系、帮助。凡是在个体注意文化中，人们更看重个人隐私和独立性，加上工作和住房经常变动的客观条件，人们很难保持长久的朋友关系，因此人们的友谊广泛而不深刻。
3. 关于交往习俗与文化。在社会交往中，人们需要遵循社交礼仪和规则，而这些规则会因文化而异。一种文化中得体、礼貌的规则到了另一种文化中可能就是不得体的，甚至还会造成冒犯，因此，了解不同文化的社交习俗和礼仪，对提高跨文化交际的有效性和得体性是非常必要的。了解并尊重不同文化的礼仪成为跨文化交际能力的一部分，要留心观察当地人的行为举止，做到入乡随俗并且礼貌待人，是最有效的策略。

### 建议课堂计划

本案例分析教学为一课时。

课堂计划：

1. 由学生讨论汉语教师在出国任教后会遇到哪些跨文化问题入手。
2. 进入材料阅读，进行案例讲解分析。
3. 在案例讲解过程中：
4. 根据材料，将案例分成两个部分，分别进行分析。
5. 在第一部分，主要要了解泰国的日常生活的基本礼仪，分析教师的解决方法是否恰当。
6. 在第二部分，主要要讨论分析泰国的乘车礼仪，分析矛盾产生的原因，分析教师的做法。
7. 最后，要注意引导学生在跨文化交际中坚持求同存异的态度，对于暂时不能接受和理解的异国文化，也要尽量“入乡随俗”。

# 泰国学生看中国人的信仰

## 案例正文

### 首页注释

李瑾，对外经济贸易大学汉语国际教育专业硕士研究生，作为汉语志愿者赴泰国马哈沙拉堪学院（成教委）进行汉语教学。本案例根据海外真实的课堂教学案例加以改编。

### 摘要

李瑾是一位汉语志愿者，在泰国进行汉语教学。在李老师的第一堂课上，李老师第一次和泰国学生接触时，有一位学生问李老师她的宗教是什么，李老师说她是无神论者，随即学生追问道中国人是不是都信仰毛泽东。听到这个问题，李老师非常惊讶，面对这么多汉语水平参差不齐的学生，李老师用英语进行了解释，但学生们无法理解中国的宗教信仰自由政策，更加不理解为什么有的人可以没有宗教。

### 关键词

宗教信仰 佛教 无神论者 毛泽东

### 引言

新手教师在初次与外国学生进行课堂交流时，不可避免地会碰到和文化有关的话题。当一个坚持无神论的汉语教师和一群信仰佛教的学生相遇时，会碰撞出怎样的火花呢？让我们一起来看看李老师遇到的问题。

### 案例主体内容

李瑾是一位赴泰国进行汉语教学的志愿者。2016年6月3号，是她来到泰国后上的第一堂课。李老师所在的学校是当地的成教委，所以学生的年龄差距非常大，职业也各不相同，汉语水平更是参差不齐。李老师在课前从学校教学负责人处获悉，班上的学生有一定的汉语基础，可以用汉语进行简单的交流。所以李老师设计了一个PPT课件，在上面介绍了个人的基本信息，同时，为了和泰国学生进行沟通交流并了解他们的学习动机和汉语水平，李老师也选择了几个简单的话题供学生讨论交流，比如“你为什么学习汉语？”“你去过中国吗？”这一类的问题。在课堂交流中，李老师发现很多学生在汉语上都是零基础的，而她的泰语说得也不好，所以师生交流起来有些吃力，甚至手忙脚乱。幸亏有几位汉语水平较好的学生帮忙翻译，才使得沟通能够进行下去，师生之间彼此理解。

在交流的过程中，李老师遇到了一个让她措手不及的问题。有位学生问李老师的宗教是什么，李老师说她是无神论者，学生们继续追问：“那中国人是不是都信仰毛泽东？”学生们的问题让李老师非常惊讶，全民信仰毛泽东这样的论断肯定是错误的，李老师必须和学生们解释清楚。但是由于自己的泰语水平不好，所以李老师只能用英语回答说，毛泽东是一个伟大的人，是中国人非常尊敬和热爱的人，但他并不是一种“宗教”，而且中国人的宗教信仰是自由的。

学生们听到这些也是非常惊讶，生于“千佛之国”，90％的泰国人都是信仰佛教的，不过也有少数人是信仰基督教或者伊斯兰教的。所以，在泰国人眼中，人人都是要有宗教信仰的，所以他们无法理解中国的宗教信仰自由的政策，更加不能理解为什么有的人可以没有宗教。

### 注释

本篇案例中的学生概况：学生数量为30人；年龄跨度较大，分布于12-76岁，其中35岁以上居多；男女比例为2：3；职业分布范围广；学历参差不齐，低到小学，高至博士；汉语水平不一，从零基础到学过三年汉语的中等水平都有。

### 结论

李瑾老师在泰国的第一次汉语课，就遇到了很多让她出乎意料的情况和令她措手不及的问题，作为新手教师，李瑾老师对学生现有的汉语水平的情况把握不够，面对泰国学生提出的问题略显慌张，不过李老师有一定的应变能力，一定程度上能够控制课堂。

**参考文献**

程裕祯：《中国文化要略》，外语教学与研究出版社，2009年

刘珣：《对外汉语教育学引论》，北京语言大学出版社，2000年

## 案例使用说明

### 教学目的与用途

该案例适用于《对外汉语教学概论》、《对外汉语课堂教学法》、对外汉语师资培训类课程教学。教学对象为汉语国际教育专业本科生、硕士研究生。

教学目标为通过案例分析，使学生了解在跨文化交际中，作为汉语教师，如何回答比较敏感的宗教信仰问题，如何与汉语水平参差不齐的学生进行有效的课堂交流，并树立起汉语教师尊重他国文化的态度，培养汉语教师传播本国文化的能力。

### 启发思考题

1.如果你是李瑾老师，在本节课前，你会做哪些准备工作？

2.面对学生有关宗教信仰的问题，你认为李瑾的解释是否有说服力？

3.如果你遇到类似情况，你会怎么做？

### 分析思路

对于本案例的分析，首先要注意到这是汉语教师的第一次授课，在课前学情调查和课堂临场应变能力上，与教学经验丰富的老师存在一定的差距。其次，要把问题核心定位在跨文化交际问题上，使学生认识到，对于汉语教师来说，学习跨文化交际知识、提高跨文化交际能力是一项非常迫切的任务。在案例研读和讨论过程中，需要通过案例中存在的问题，重点分析跨文化交际产生的原因是不同文化之间存在差异，正是由于这些差异的存在，影响到了跨文化交流和过程和结果。使学生认识到跨文化交际即使一种挑战，更是一种收获，经历过误解、失败甚至冲突，才能使人拥有广阔的事业、成熟的性格、宽容的态度。

具体思路为先由学生讨论案例中出现的问题，然后根据案例中出现的问题，分析出问题出现的原因是中外文化的差异，对比分析宗教信仰在中国和泰国不同的表现，以及出现这两种不同表现的原因。最后根据案例中教师的处理方法，讨论教师是否具备一定的外语交际技能，是否拥有足够的跨文化交际知识，是否有敏锐的跨文化能力，认识到汉语教师学习跨文化交际的必要性和重要性。

### 理论依据与分析

文化的民族性、社会性，是本案例中教师解决跨文化问题时应依据的理论基础。

跨文化交际理论是该案例中教师对中外文化差异进行讲解时应考虑的理论基础。

### 背景信息

1. 本篇案例中的学生概况：学生数量为30人；年龄跨度较大，分布于12-76岁，其中35岁以上居多；男女比例为2：3；职业分布范围广；学历参差不齐，低到小学，高至博士；汉语水平不一，从零基础到学过三年汉语的中等水平都有。
2. 这是李老师在泰国开展的第一节汉语课。

### 关键要点

1. 关于汉语教师要具备的跨文化交际能力。汉语教师要具备的跨文化交际能力主要包括四个方面：跨文化交际的知识、跨文化交际的技能、跨文化交际的态度和跨文化意识。提高跨文化交际能力，才能做的在尊重其他文化的基础上，传播中华优秀文化。
2. 关于中国文化了和外国文化的对比教学。这需要老师拥有比较丰富的中国历史文化知识，并了解基本的外国文化知识，在教学中能够根据学习者的文化背景和语言水平选择适当的教学方法和教学手段。

3. 关于对新手教师的一些建议。（1）学好一门外语。这不仅会给你在国外的生活和工作带来便利，还可以帮助你与不同文化背景的人进行交流，有利于汉语教学，提高汉语教学的针对性。（2）正确看待跨文化交际的经历和遇到的困难及挑战，并把它看作丰富人生阅历、开阔眼界和人格成长的好机会。（3）尽量多了解教学对象所来自的国家和所任教的国家的社会和文化知识，包括历史、政治、教育、宗教、风俗习惯等。（4）接受跨文化交际训练，多了解不同文化的特点，形成跨文化交际的意识和敏感性。（5）留心身边发生的跨文化交际事件和现象，注意思考这些事件和现象背后的原因及它们与文化之间的关系。

### 建议课堂计划

本案例分析教学为一课时。

课堂计划：

1. 由学生讨论新手教师的第一堂汉语课可能出现的问题入手。
2. 进入材料阅读，进行案例讲解分析。
3. 在案例讲解过程中：
4. 首先讨论案例中新手教师遇到的问题，并分析问题的产生原因；
5. 分析由于宗教信仰的不同而产生的文化冲突，并分析其原因；
6. 进一步复习跨文化交际理论的相关知识；
7. 接下来针对教师在第一堂课上的表现情况，探讨她在备课和授课时的优缺点；
8. 最后探讨对外汉语教师需要具备的跨文化交际能力，再次强调跨文化交际能力的重要性。

# 在澳大利亚被人冤枉了

## 案例正文

### 首页注释

莹莹，对外经济贸易大学汉语国际教育专业硕士研究生，作为汉语志愿者赴澳大利亚进行汉语教学以及孔子学院行政工作。本案例根据海外真实的事件加以改编。

### 摘要

莹莹是一位汉语志愿者，在澳大利亚负责汉语教学以及和孔子学院行政事务。在莹莹老师第一次负责一个中国代表团访澳的行政工作中，遇到了问题。孔子学院与其所在大学签过协议，就是当孔子学院老师公事外出可以申请打车票。莹莹老师接待该团组时，要负责团组日常交通、住宿等事宜。该团组为孔子学院与该大学商学院合作项目，由于人数众多，而且访问时间多达十余天，莹莹老师连续几天向该大学行政前台主管（Alice 化名）申请打车票。终于在一次申请过程中，Alice说了几句难以理解的话，并且语速比较快的澳式英语，从中莹莹老师隐约感觉Alice是怀疑她公车私用，这让莹莹老师觉得很委屈。

### 关键词

行政工作 沟通

### 引言

志愿者海外工作，不仅会在教学中遇到问题，在孔子学院的行政工作中也会遇到问题。特别是我们国内身份还是未进入社会的学生，在问题的处理中经验不够，难免会因为语言、文化的不同而碰到问题。那么当你在行政工作中遇到问题时应该如何处理呢？让我们一起来看看莹莹老师遇到的问题。

### 案例主体内容

莹莹是一位赴澳大利亚进行汉语教学的志愿者。2017年8月2号，是她到孔子学院以来第一次单独负责团组的接待，该团组访澳时间为十余天。莹莹老师需要负责该团组的各项工作，包括出行。按照孔子学院与所在大学的协议来看，该大学应该支持孔子学院工作人员交通。并且该团组项目属于该大学商学院与孔子学院合办，所以申请打车票是合理的。由于出行人数多、时间长，所以莹莹老师按照日程安排会在需要的前一天去向行政前台主管Alice申请第二天的打车票，并填写往返地信息。在平时的接触中，Alice是一个很热心的人，但是可能申请车票次数太频繁。Alice终于在一次申请中态度有所转变，说了很多语速很快的话，因为是澳式英语，有一些莹莹老师难以理解。因为当天是周五，莹莹老师索要周六的票以便送团组去机场访问另一个州的大学。Alice说：“今天周五了啊。”是莹莹老师说因为周六要送团组去机场。Alice说：“我的意思是明天就休息了。”这让莹莹老师摸不着头脑，因为澳洲人周六一般不工作，莹莹老师觉得她可能怀疑周六为什么有私事。随后Alice说了很多，而且语速很快，莹莹老师捕捉到了一句关键的话：“你知道你现在在干什么吗？”莹莹老师说：“我当然知道我在干什么Alice，因为XX团组，我明天要送他们去机场。”Alice微微笑了一下说：“我就是确认一下你知道自己干什么吗。”由于工作太多，所以没有更多的时间解释，莹莹老师拿了车票和Alice告别。事后莹莹老师向孔子学院就此事进行汇报，大家认为索要打车票理所应当，并且Alice是一个感性的人，最近情绪比较低落，不用放在心上。但是莹莹老师认为一定要把问题解决，如果Alice真的认为莹莹老师公车私用的话，不仅是对莹莹老师人格的误解，更是对中国人的误解，努力工作如果换来的是人品的怀疑，真的难以接受。

于是，星期一，莹莹老师去找Alice解决这个问题。简单寒暄之后，莹莹老师向Alice问周五的事情，想确认一遍那个问话的意思。但是Alice说自己记不清了。然后莹莹老师把项目情况详细和Alice解释了一遍，并且说自己为什么觉得委屈，说出了自己当时对Alice的话理解，Alice很抱歉，说让莹莹老师为这件事周末造成了不开心而感到不开心。她问只是开玩笑，想让自己有趣一点，根本没有所谓的怀疑。莹莹老师和Alice说现在感觉好多了，但是Alice却感觉不太好了，说她不想让别人难过，同时上周确实心情不太好，但是并不是针对莹莹老师。而且Alice也提出了可能由于跨文化理解或者翻译的问题造成偏差，如果以后有不懂的一定要当下让她解释一遍。最后莹莹老师和Alice消除了理解的障碍，以拥抱结束了对话。事后，莹莹老师针对问题向孔子学院提出以项目名称申请打车票，而不是以个人名义申请打车票的建议。莹莹老师后来也向孔院院长请教，明白了中澳工作方式是有差别的，澳大利亚人喜欢用邮件讲清楚工作内容，而不是直接去找人办理。

### 注释

本篇案例中莹莹老师是孔子学院志愿者，所以日常工作除了教学还有行政工作，免不了和澳大利亚大学行政人员打交道，所以如果对行政流程不熟悉或者语言、文化有障碍很容易出现误解。

### 结论

在国外的工作中，我们会遇到很多问题，很多问题是我们第一次遇到的，当遇到问题，在执行行政事务中遇到的问题确实是莹莹老师之前没有想到的，也让她有点措手不及。但是遇到问题必须努力解决，去面对，即使当下没有解决，事后也要找到解决的方法，而不能得过且过。莹莹老师以积极的心态去面对，解决问题，最终成功化解双方误解。

### 参考文献

1.程裕祯：《中国文化要略》，外语教学与研究出版社，2009年

2.刘珣：《对外汉语教育学引论》，北京语言大学出版社，2000年

## 案例使用说明

### 教学目的与用途

该案例适用于《跨文化交际概论》、对外汉语师资培训类课程教学。教学对象为汉语国际教育专业本科生、硕士研究生。

教学目标为通过案例分析，使学生了解在跨文化交际中，作为汉语教师，如果在行政工作中遇到误解，如何去解决，维护好自身形象以及孔子学院、中国形象。

### 启发思考题

1.你同意莹莹老师的做法吗?

2.如果你遇到类似情况，你会怎么做？

### 分析思路

对于本案例的分析，首先要注意到孔子学院的工作种类多，不光光是教学，汉语教师要有心理准备，有行政事务。海外工作的汉语教师，无论在国内身份是老师还是志愿者都必须调整自己的定位，如果是学生，要转换角色，把自己看成平等的工作人员。其次我们在处理行政事务时，也要考虑跨文化交际的问题，同时也要有跨文化交际的意识，了解双方文化差异。在案例的讨论与研读中，我们要重点分析跨文化交际产生的原因。让学生对跨文化交际的问题有心理准备，同时有意识地去了解文化差异，遇到问题时，不要气馁，矛盾冲突的出现是正常的，培养跨文化交际的能力，为以后的事业打好基础。最后根据案例中老师的处理方法，让学生提出自己的处理方法，并且分析该老师处理问题的优缺点以及是否分析该老师是否具有跨文化交际的能力，从而认识到汉语教师学习跨文化交际的重要性与必要性。

### 理论依据与分析

中西方文化的差异性、民族性、社会性，是本案例中教师解决跨文化问题时应依据的理论基础。

跨文化交际理论是该案例中教师对中外语言、文化差异进行讲解时应考虑的理论基础。

### 背景信息

本篇案例概况：Alice为前台主管，负责打车票的发放。莹莹老师负责孔子学院及该大学商学院合作项目的接待。

这是莹莹老师第一次单独承担团组接待任务，同时该学术交流团组也是该孔子学院接待的人数最多，时间最长的团组。

### 关键要点

关于汉语教师要具备的跨文化交际能力。汉语教师要具备的跨文化交际能力主要包括四个方面：跨文化交际的知识、跨文化交际的技能、跨文化交际的态度和跨文化意识。提高跨文化交际能力，才能做的在尊重其他文化的基础上，传播中华优秀文化。

由于语言的差异，中西方在理解玩笑上面的“笑点”可能会不一样。同时东西方对于“加班”的认识可能也不同。中外文化的对比中，我们既要从书本上去了解，更要自己在交流中去体会。同时，中外工作方式也有所不同，澳大利亚大学处理事情倾向于邮件处理，工作人员之间的关系和中国不太一样，私下接触不多，部门组织的上午茶是相互了解的好机会。

关于对新手教师的一些建议。（1）学好当地语言，语言是在当地生活与工作的必备工具，即使在英语国家，其语调还是俚语都会有差异，所以要想与当地人进行交流，应该多听多说当地语言。可以收听当地广播培养语感。同时也会减少由于语言问题带来的交际障碍。（2）正确认识跨文化交际问题，来到异国他乡碰到交际障碍是很正常的，关键要积极面对，把它看成是丰富人生阅历，促进成长的契机。（3）在当地工作时，一定要了解当地人的工作方式，比如澳大利亚大学，成员间的沟通很多是通过邮件进行的，而不应该直接找人口头工作。努力融入当地学校，多参加集体活动比如上午茶，让别人了解自己。（4）尽量多了解所在国的国家的社会和文化知识，包括历史、政治、教育、宗教、风俗习惯等。如果在移民国家还要了解主要移民来源国的相关情况（5）多接触当地人，在安全的前提下多接受跨文化交际训练，多了解不同文化的特点，形成跨文化交际的意识和敏感性。

### 建议课堂计划

本案例分析教学为一课时。

课堂计划：

由学生讨论在自己的理解中孔子学院有哪些工作。

进入材料阅读，进行案例讲解分析。

在案例讲解过程中：

首先讨论案例中该教师遇到的问题，并分析问题的产生原因；

分析由于对语言、文化（对加班、开玩笑的理解）以及工作方式的不同而产生的文化冲突，并分析其原因；

进一步复习跨文化交际理论的相关知识；

接下来针对教师的表现情况，探讨她问题处理方式的优缺点；

最后探讨对外汉语教师需要具备的跨文化交际能力，再次强调跨文化交际能力的重要性。

# 怎么看待朴槿惠总统的“亲信门”?

## 案例正文

### 首页注释

张丽，对外经济贸易大学汉语国际教育专业硕士研究生，作为汉语志愿者赴韩国首尔金融高中(属于职业高中)、进明女子高中（女子高中）和九贤高中（一般高中）进行汉语教学。本案例根据海外真实的课堂教学案例加以改编。

### 摘要

张丽是一位汉语志愿者，在韩国进行汉语教学。在韩国朴槿惠总统“亲信门”事件发生后，在一次课堂交流中，学生好奇地询问中国教师对这一事件的看法，张老师认为对这种涉及他国政治的敏感问题，不好明确表明有立场性的态度，所以张老师采取了避重就轻、打太极拳式的回应方式，让学生理解了中国人对韩国政治既不想插手甚至不会妄加议论的态度，也是韩国学生对中国人的真诚礼貌、负责人的形象有了进一步的了解。

### 关键词

朴瑾惠“亲信门” 中国人的看法 负责任

### 引言

2016年10月韩国前总统朴槿惠的“亲信门”事件被曝光，随之而来的是全韩国人民的政治关注和参与热潮。这一事件不仅在韩国政坛激起了千层浪，也让韩国民众异常震惊和诧异，甚至成为韩国男女老少日常交谈中必不可少的话题。与此同时，韩国人也非常好奇中国人是怎么看待韩国这一事件的。张丽老师作为身在韩国的中国志愿者教师，在和韩国老师学生的相处中，就曾被问过对这一事件的看法以及中国大部分人对这一事件持有的看法。面对这一敏感问题，她是否恰到好处地给予了回复，最正确合理的回复方式又该是什么样的呢？

### 案例主体内容

张丽是一位赴韩国进行汉语教学的志愿者，在张老师的任期中，韩国政坛发生了震惊韩国民众的大事件，前韩国总统“朴槿惠”因涉嫌私自泄露作为国家机密的总统演讲稿给自己的“闺蜜”崔顺实，让其帮忙修改，违反国家机密法的事件。

这一事件发生几乎受到了全韩国人民的关注，成为了韩国的男女好少日常交谈中必不可少的话题，韩国的各大电视台更是每天持续不断地跟踪报道，韩国民众甚至走上光华门的街头，摇旗呐喊，游行示威，以表达自己对这一政治事件的看法和主张。其中对朴槿惠总统持愤怒、反对意见的人居多数，但是也不乏对朴总统支持、理解的民众。韩国人在表达自己的见解和观点的同时，也十分关注外国人对这一事件的看法。

张丽老师作为一位身处韩国的中国志愿者教师，就曾多次被问过对这一事件的看法。有一次张老师辅助一位在大学任教的韩国汉语老师上课，那位老师所教授的学生为成人大学大学生，即一边工作一边利用晚上和周末时间上课的大学生。学生多数为22—32岁之间，其中有一位40岁左右的男学生。

在张老师作了自我介绍之后，学生们问了张老师很多问题，其中包括有关个人的问题，如你多大了，你什么时候来韩国的，你最喜欢的韩国菜是什么菜，你有没有男朋友等问题，也问了一些关于中国的问题，如推荐几个去中国旅游的地方，推荐几到中国菜，还问到了中国的空气问题，其中最敏感的话题是问张老师对刚刚发生的朴槿惠总统的事件的想法。

因为张老师一直身在韩国，所以对这个事件早就有所了解，所以对这个问题的提出并不感到突然和惊讶，但是同时张老师也知道对于这种涉及别国政治的敏感话题回答一定要慎之又慎，最好能避免对这类问题公开发表意见。所以当别问到对总统事件的想法时，张老师回复说听到这个消息觉得很震惊，到现在都不敢相信是真的。其实张老师知道学生想问的是张老师对他们的朴总统持支持的态度还是反对的态度。但是张老师觉得不太方便直接阐述自己的观点，所以选择了一种避重就轻的说法，只谈自己对这一事件的感受，并不直接说想法。

学生们听了回复说是啊，我们也是相当震惊，最初也是不相信。由于学生没有听到他们想听得答案，所以他们又接着问，中国人对朴槿惠的态度是喜欢还是不喜欢，支持还是不支持，希望她继续作总统还是希望她下台，对这个更加严肃的问题，张老师觉得更不应该表明立场，所以张老师说因为这件事是韩国自己的事，和中国没有什么直接的关系，所以中国人只是知道这个消息，并没有什么想法的倾向，张丽觉得这件事如果能有一个韩国人都皆大欢喜的结果的话是最好的。希望韩国人能得到自己希望的结果。

学生们听了之后一边点头一边说我们也希望这件事能有一个好的结果。虽然学生始终没有听到他们真正想得到的答案，但是他们也看得出张老师不会直接告诉他们她支持还是反对朴槿惠，所以也就不再就这一问题继续提问了，同时他们也了解了中国人真诚有礼、严谨庄重，负责任的人格特点。

### 注释

韩国前总统朴槿惠“亲信门”事件：2016年10月24日，韩国媒体在朴槿惠“闺蜜”崔顺实的电脑中发现了200多份文件，其中44份为只有总统本人和极少数高官可以接触的作为国家机密的朴槿惠总统演讲稿，经媒体曝光后震惊韩国民众的事件。2017年12月9日，弹劾总统朴槿惠的议案通过，朴槿惠总统遭停职。

### 结论

在面对异国的敏感政治问题时，张老师采取了避重就轻的方式来回答学生们提出的问题，而不标明立场。我国一向以负责任的大国形象展现在世界各国面前，不干涉别国内政是我国外交的基本原则，张老师作为一名民间外交官，也一向坚持不妄议别国政治，不轻易表达自己对他国政治问题的看法的原则，同时也表达了希望韩国政治朝着越来越好的方向发展的个人希望，是与祖国保持一致的值得肯定的做法。

### 参考文献

胡文仲：《跨文化交际学概论》，外语教学与研究出版社，1999年

祖晓梅：《跨文化交际》，外语教学与研究出版社，2015年

## 案例使用说明

### 教学目的与用途

该案例适用于《对外汉语教学概论》、《对外汉语课堂教学法》、对外汉语师资培训类课程教学。教学对象为汉语国际教育专业本科生、硕士研究生。

教学目标为通过案例分析，使学生了解在跨文化交际中，在面对任教国学生想了解中国老师乃至所有中国人对他们国家的一些敏感问题的看法时，作为汉语老师，应如何保持正确的价值观，以正确的态度和方式来回应这些问题，以树立中国人严谨审慎、负责任的形象。

### 启发思考题

1.如果你在国外遇到学生要你发表对他们国家政治等敏感问题的态度时，你是否应该直接明确地表明立场？

2.你觉得张老师避重就轻，打太极拳式的回应方式是否得当？为什么？

3.你认为，身为汉语志愿者教师，在被要求回应对任教国政治，敏感问题的立场时，应该坚持哪些基本原则？

### 分析思路

对于本案例的分析，首先要把问题核心定位在跨文化交际问题上。课堂不仅是传授语言知识的地方，是师生进行日常交流地方，更是汉语教师塑造中国形象、传播中华文化的地方。在本案例研读和讨论过程中，要重点分析的有两个地方，一是案例中跨文化交际问题的表现及其产生的原因；二是分析海外课堂上汉语教师的面对和解决敏感问题的正确的价值观念。

具体思路为：在对第一个重点进行分析时，可以发现这一案例中问题的产生主要来源于韩国的政治事件，这类事件既不能通过自身力量加以预防，更不可能阻止它的发生，那我们面对着随时可能发生变动的政治等敏感问题时，能够力所能及地做些什么呢；在分析第二个重点时，要着重分析中国的汉语教师在面对他国的政治敏感问题时，应该坚持与祖国基本外交政策相一致的原则，保持正确的价值观的引导，既要做到真诚礼貌，又要机智理性，不受他人的语言诱导，坚持原则。

### 理论依据与分析

跨文化交际理论是本案例中教师解决跨文化问题时应依据的理论基础。

面对敏感问题时应坚持的价值观是解决本案例主要问题的关键。

### 背景信息

1.本篇案例的学生群体为成人大学的学生，年龄大部分在22-32岁之间，相比于未成年学生而言，他们更会更多地关注社会、政治、经济等问题。也会更多地关注国际社会的观点和看法。

2.朴槿惠总统“亲信门”事件是突然出现并在全韩国引起很大震动和极大关注的政治性事件，于此同时汉语志愿者教师也面临着一个新的跨文化交际问题。

### 关键要点

1.关于价值观的定义。在文化的诸多要素中，价值观对跨文化交际的影响最大，价值观是文化的核心，体现了一种文化的本质特征。价值观不是个人的喜好或倾向，而是一种集体的文化意识。价值观能够指导人们的交际行为，并影响人们对别人交际行为的解释，而跨文化交际中的许多误解甚至冲突也源于价值观差异。

2.关于价值观的种类。Rokeach（1973）将文化价值观分为两类：一类是终极性价值观（如成就感、世界和平、国家安全等），一类是工具性价值观（如宽容、诚实、独立等）。而本案例中坚持与祖国“不干涉别国内政”相一致的“不妄议别国政治”的基本原则应属于终极性价值观。不同文化背景的人们对于这两种价值观的选择和排列会有不同，比如西方人可能更看重自由、独立等价值观，而中国人则更加看重国家安全、责任感等价值观。而价值观的不同是引起跨文化交际中误解和矛盾的主要原因之一。

3.对外汉语教师要做到：既要传播汉语知识，更要维护国家权力，成为沟通中外的桥梁；既要真诚友好地与外国人相处，又要时刻不忘原则，做好中国的形象代言人；无论何时何地，要将负责人的大国形象放在心中，并通过自己的努力，在塑造一种不卑不亢、心胸宽广、有礼有节的负责人的中国人的形象。

### 建议课堂计划

本案例分析教学为一课时。

课堂计划：

1.由学生讨论在面对他国随时可能突然出现的一些政治等敏感问题时，在跨文化交际中我们能做些什么防患于未然。

2.进入材料阅读，进行案例讲解分析。

3.在案例讲解过程中：

1. 首先讨论案例中发生的敏感问题，并分析出现问题的产生原因；
2. 分析价值观在跨文化交际中的重要作用，并学习价值观的相关知识；
3. 接下来讨论在面对政治、文化、宗教等敏感问题时应坚持的基本原则；
4. 最后强调身为汉语志愿者、汉语教师应该首要坚持的原则和应该充当的角色。

# 中国人都吃猴脑吗？

## 案例正文

### 首页注释

刘璇，对外经济贸易大学汉语国际教育专业硕士研究生，作为汉语志愿者赴韩国泰成高等学校孔子课堂进行汉语教学。本案例根据海外真实的课堂教学案例加以改编。

### 摘要

刘璇是一位汉语志愿者，在韩国泰成高等学校孔子课堂进行汉语教学。有一次，在和学生的聊天过程中，有同学提出在中国南方很多人都吃猴脑，部分地区的街边小吃有炸蝎子，蚕蛹，毛毛虫等食物。由于食材比较奇怪，而在韩国又没有这种饮食文化，学生感觉不能理解。刘老师结合中国的实际情况对学生的疑问做出了解答。

### 关键词

饮食习惯 猴脑 炸蝎子 残忍 理解

### 引言

中国“色、香、味”俱全的饮食，吸引了无数外国人的眼球。但是，在外国人被美食吸引的同时，也引来了一些异样目光——“中国人非常残忍，他们生吃猴脑。”“中国人总是吃一些奇奇怪怪的东西。”“蝎子、蚕蛹都是盘中餐，甚至连毛毛虫都不放过！”这不，在韩国教汉语的刘老师就遇上了这样的问题。

### 案例主体内容

刘璇是一位赴韩国泰成高等学校孔子课堂进行汉语教学的志愿者，这一天，在一次课堂交流中，一位十九岁的韩国高中男生对于中国人的饮食和饮食习惯有一些不解，所以向刘老师提出了这样的疑问：“中国南方有人吃猴脑，部分地区的街边小吃有炸蝎子，蚕蛹，毛毛虫等，这是真的吗？”

由于在韩国没有这种饮食文化，而且这些食材作为食物的确非常奇怪，所以学生对此感到非常不能理解，并寻求老师的说明和解释。

说实话作为老师，刘老师是比较担心学生提出这方面的问题的，因为这个男生说的情况在中国真正存在的，而且在刘老师的认知里也觉得这是很奇怪的现象。所以刘老师回答道，这种情况在中国的确客观存在，而且的确有人食用猴脑，虫子等等，这说明他们的取向比较奇怪，老师也不赞成这种行为，而且老师也认为猴脑是不能食用的，他们的食用方法非常残忍[[4]](#footnote-4)。所以老师也赞同你们的想法，但是这种情况在每个国家都或多或少存在，所以希望同学们在不赞同的同时能够稍稍理解。

### 结论

在本案例中，面对学生提出的有关中国饮食习惯方面的问题，提出了一些比较尖锐的问题，如“吃猴脑”。刘老师一开始是比较担心的，但是她又不得不直面这一问题，结合中国的实际情况做出了解答，并提出了自己的想法，澄清事实，努力帮助学生建立一种文化相对主义的态度。

### 参考文献

1.祖晓梅：《跨文化交际学》，外语教学与研究出版社，2015年

2.胡文仲：《跨文化交际学概论》，外语教学与研究出版社，1999年

3.刘珣：《对外汉语教育学引论》，北京语言大学出版社，2000年

## 案例使用说明

### 教学目的与用途

该案例适用于《对外汉语教学概论》、《对外汉语课堂教学法》、对外汉语师资培训类课程教学。教学对象为汉语国际教育专业本科生、硕士研究生。

教学目标为通过案例分析，使学生了解在跨文化交际中，作为汉语教师，面对学生提出的尖锐问题，如何通过有效的方式进行解释，处理好由于文化差异造成的分歧和冲突，并最大程度减轻外国学生对中国的刻板印象，消除偏见。

### 启发思考题

1. 你认为是什么造成了韩国学生对中国的这种刻板印象？
2. 面对不同的文化，我们要采取怎样的态度来处理跨文化交际中产生的矛盾和冲突？

### 分析思路

对于本案例的分析，首先要把问题核心定位在跨文化交际问题上，要考虑到不同文化之间的差异造成了外国学生对中国的一些误解和刻板印象，而这些误解和刻板印象在跨文化交际中极易产生消极影响。在案例研读和讨论过程中，要重点分析案例中所涉及的问题，分析这些问题产生的原因，分析教师解决问题的方式能否能够有效地解决跨文化交际问题，以及教师在对待不同国家的文化时，是否坚持不同文化之间的地位平等，尊重文化的差异性，是否具备丰富的移情能力，建立起文化相对主义的态度，又是否能够引导学生建立这种文化相对主义的态度。

具体思路为先由学生讨论案例中出现的问题，然后根据案例中出现的问题，分析出问题出现的原因是刻板印象，讲解刻板印象的定义与特点，结合案例讲解刻板印象产生的来源，最后根据案例中教师的处理方法，讨论在跨文化交际中要如何克服刻板印象，在面对学生的误解和偏见时，汉语教师在教学中要如何消除外国学生对中国的偏见。

### 理论依据与分析

跨文化交际的心理与态度是本案例中教师解决跨文化问题时应依据的理论基础。

刻板印象是该案例中教师对中外文化差异进行讲解时应考虑的理论基础。

### 背景信息

食用猴脑的情况在中国南方较多，吃猴脑的餐桌中间开一洞，其大小恰好可穿进猴头。待猴头伸出桌面时，将活猴的头骨击出洞，再淋上热油，用银勺挖出脑髓，即可食用。此时猴子尚未死去，哀嚎之声，撕心裂肺。由于此道菜是十分残忍，因此不被大多数人推崇。

### 关键要点

1. 关于刻板印象。刻板印象又叫做“成见”或“定型观念”，是指对一个群体成员特征的概括性看法。在跨文化交际中，刻板印象是一种普遍存在的现象，我们常常会听到诸如法国人浪漫、意大利人热情、德国人严谨、日本人沉默等说法。刻板印象有正面的，也有负面的，但是刻板印象最大的局限就是以偏概全，忽视个体差异，是对一个群体做的过度的概括。
2. 关于刻板印象的来源。一般来说，刻板印象主要有三种来源：家庭和周围人的影响、大众传媒、个人真实的经历。另外，在跨文化交流日益频繁的今天，很多人都有与不同文化背景的人进行交往的经历，人们也会在这种或长或短时间的交往中获得对其他文化群体的一些印象。虽然由个人经历形成的印象比较真实可信，但是由于接触的范围和时间有限，所获得的印象并不全面。如本案例中，吃猴脑、炸蝎子等情况并不是存在于整个中国的，只是存在于部分地区，所以提出该问题的学生对这个问题的认识也是片面的。
3. 关于跨文化交际。跨文化交际是不同文化背景的人们之间的交际行为，由于不同的文化之间存在差异，所以可能会形成一些偏误，在差异严重的文化之间形成的偏误，还有可能引起矛盾和冲突。而在实际教学中，教师必须掌握跨文化交际理论，尊重不同的文化，求同存异地对待文化冲突，才能解决由于文化差异所造成的冲突和问题。

### 建议课堂计划

本案例分析教学为一课时。

课堂计划：

1. 进入材料阅读，进行案例讲解分析。
2. 在案例讲解过程中：
3. 首先讨论案例中发生的文化冲突，并分析出现问题的产生原因；
4. 进一步复习讨论刻板印象的相关知识，包括定义、特征，并结合案例分析其来源；
5. 接下来对教师的处理方法进行讨论，探讨汉语教师要坚持的文化态度；
6. 最后探讨在跨文化交际中，面对不同的文化，对外汉语教师要保持起一种怎样的态度，以及如何积极引导学生也建立起这样的态度。

# 中国人与韩国人的年龄观念与交往观念

## 案例正文

### 首页注释

刘璇，对外经济贸易大学汉语国际教育专业硕士研究生，作为汉语志愿者赴韩国泰成高等学校孔子课堂进行汉语教学。本案例根据海外真实的课堂教学案例加以改编。

### 摘要

刘璇是一位汉语志愿者，在韩国泰成高等学校孔子课堂进行汉语教学。在和学生的一次日常交流中，学生提出了一个问题，为什么中国人可以和自己年龄不同的人成为朋友。刘老师向她解释了一下中国人的年龄观念和交友观念，解决了这位同学的疑问。

### 关键词

年龄观念 交友观念 尊老爱幼 同年生人

**引言**

在中国厚重的历史中，出现了很多“忘年交”的友谊，如李白和杜甫、俞伯牙和钟子期、齐桓公和管仲……在当代中国，“忘年交”的友情也是比比皆是。但是，当韩国人了解到中国存在的这种“忘年交”的情况时，他们却感到非常疑惑和好奇。让我们一起来看看这是怎么回事。

### 案例主体内容

在一次课堂交流中，有一位19岁的韩国女学生向刘老师提出了一个问题，该生对中国人不是相同的年龄也可以成为朋友这一点感到比较好奇。因为在韩国文化中，一定是同年生人才可以称为朋友，哪怕是大一岁，也要以哥哥姐姐相称，而且在韩国，一个班级里面所有的学生，在正常情况下一定都是同年生人，很特殊的情况下才会有一名两名年龄不同的学生，所以学生对于中国这样的年龄观念感到好奇，并表示班级里面如果有年龄不同的人，那么平时交往的时候也会觉得比较尴尬，不知道怎样对待。

了解了这位同学的疑惑之后，刘老师向学生解释了一下中国人的年龄观念和交友观念，尊老爱幼自然是中国人遵守的传统美德，但是中国人对于年龄的观念没有韩国人那么严格，只要是年龄相仿的人都可以成为朋友，彼此都不会觉得奇怪和尴尬，而且即使年龄差距很大，互相觉得合得来，聊得来，也可以成为朋友。这并不影响中国人对于年龄大的人的尊敬，人们也不会觉得有负担。

### 结论

在本案例中，由于中韩两国之间的年龄观念和交友观念的不同，导致有学生对中国存在的“忘年交”现象产生了疑惑和好奇。刘老师在了解到问题产生的原因后，对这个学生的疑问进行了解答。

### 参考文献

1.祖晓梅：《跨文化交际学》，外语教学与研究出版社，2015年

2.胡文仲：《跨文化交际学概论》，外语教学与研究出版社，1999年

3.刘珣：《对外汉语教育学引论》，北京语言大学出版社，2000年

## 案例使用说明

### 教学目的与用途

该案例适用于《对外汉语教学概论》、《对外汉语课堂教学法》、对外汉语师资培训类课程教学。教学对象为汉语国际教育专业本科生、硕士研究生。

教学目标为通过案例分析，使学生了解在跨文化交际中，如何通过有效的方法来处理由于文化差异造成的误解或文化冲突。

### 启发思考题

1. 案例中的韩国学生为什么会对中国人的交友情况产生疑问？他们对此是一种怎样的态度？
2. 面对不同的文化，我们要采取怎样的态度来处理跨文化交际中产生的矛盾和冲突？

### 分析思路

对于本案例的分析，首先要把问题核心定位在跨文化交际问题上，要考虑到不同文化之间的差异造成了外国学生对中国年龄观念和交友观念的疑惑和好奇。在案例研读和讨论过程中，要重点分析案例中所涉及的问题，即学生的疑问之处，分析学生的疑问产生的原因是由于不同文化之间的差异，最后讨论中韩两国在年龄观念和交友观念上有何异同。

### 理论依据与分析

跨文化交际理论是本案例中教师解决跨文化问题时应依据的理论基础。

### 背景信息

在韩国人头脑中这种长幼观念是非常明确的，只要年龄有差异，那双方的说话语气，行为方式就会有很大的不同。年龄大的前辈可以随便支使年龄小的后辈做这干那的，后辈没有一个敢有怨言的，回答往往都是一个字：是。这种长幼的分别是非常明显的。韩国的这种年龄观念来源于坚持“父慈子孝、长幼有序”中国传统的儒家文化。

### 关键要点

1. 关于跨文化交际。跨文化交际是不同文化背景的人们之间的交际行为，由于不同的文化之间存在差异，所以可能会形成一些偏误，在差异严重的文化之间形成的偏误，还有可能引起矛盾和冲突。而在实际教学中，教师必须掌握跨文化交际理论，尊重不同的文化，求同存异地对待文化冲突，才能解决由于文化差异所造成的冲突和问题。
2. 关于韩国的年龄观念和交友观念。在韩国传统的社会里，年长者因其知识经验而受到尊重，年轻者必须自觉地在行为上以此为准。在公共集会、社交场合和宴会酒店上，谁应当首先向谁表示敬意，谁应当坐在哪个位置上，谁应当首先落座，谁应当首先向谁敬酒，人人自幼都知道这些规矩，不会弄乱，否则就会被视为粗俗和缺少家庭教育。在交友方面，只有同年出生的两个人才能称作朋友，如果两个人不是同一年出生的，年龄小的只能叫年龄大的“哥哥”或者“姐姐”，不能互称为“朋友”。
3. 关于中国的年龄观念和交友观念。中国人讲究辈分，以儒家文化为核心的中国传统文化，历来主张尊卑有别，长幼有序。所谓“长幼有序，尊卑有别”，是指对父母、师长不但要有尊敬之心，在语言上也要表现出恭敬之意，绝不可以尊卑不分。但是这种“长幼有序”并不限制中国人与长辈或者小辈交朋友，中国历史上有很多“忘年交”的故事，如李白和杜甫、俞伯牙和钟子期、齐桓公和管仲……这和韩国的交友观念是很不一样的。

### 建议课堂计划

本案例分析教学为一课时。

课堂计划：

1. 进入材料阅读，进行案例讲解分析。
2. 在案例讲解过程中：
3. 首先讨论案例中发生的文化冲突，并分析出现问题的产生原因；
4. 进一步对比分析中韩两国文化中的年龄观念和交友观念有什么异同。
5. 最后对教师处理文化冲突的方法进行讨论，探讨汉语教师要坚持的文化态度。

# 约会谁买单？

## 案例正文

### 首页注释

刘璇，对外经济贸易大学汉语国际教育专业硕士研究生，作为汉语志愿者赴韩国泰成高等学校孔子课堂进行汉语教学。本案例根据海外真实的课堂教学案例加以改编。

### 摘要

刘璇是一位汉语志愿者，在韩国泰成高等学校孔子课堂进行汉语教学。在口语讨论课上，她和同学们一起讨论了中韩两国不同的约会文化以及中国的面子文化，学生们的讨论很是激烈，也让师生各自对对方国家的文化有了一个更全面的认识。

### 关键词

约会文化 买单 AA制 面子文化

### 引言

男生女生约会的时候应该谁来付钱？为什么中国人到饭店去总会点很多的菜？为什么很多中国人追求名牌甚至为了面子用假货来充数？这是刘璇老师在口语讨论课上提出的话题，引起了韩国学生的热烈讨论，我们或许可以从中窥见中国的“约会文化”和“面子文化”的的踪影。

### 案例主体内容

刘璇是一位赴韩国泰成高等学校孔子课堂进行汉语教学的志愿者，在这学期的口语讨论课上，由于中韩文化之间冲突很少，刘老师选择了两个比较有意思的话题，分别在两个不同的班级来进行讨论，这两个是没有文化冲突，但是在人们想法上有差异的话题。

（一）约会文化

在第一个班里，刘老师给出的口语讨论的话题是“约会的费用”，即男生女生约会的时候费用应该怎么办。这个班的学生的观点基本上都是，约会的时候男生和女生处于平等的地位，所以虽然男生应该照顾女生，但是两个人应该AA比较合适，即使不是AA，也应该选择男生买饭，女生买咖啡的这种AB制。当然，也有同学认为，如果喜欢这个女生，就会想要为她买单，但是女生不应该有男生应该买单这样的想法。还有别的学生认为，在约会时让男生花全部的钱这样的女生是泡菜女[[5]](#footnote-5)（拜金女），是不可以交往的。

听了学生们激烈的讨论后，刘老师也给学生们讲了讲这件事在中国的情况：在中国很多情况下是要男生买单，或者男生出比较多钱，中国有一部分女生的想法是这样的。是由于受传统文化的影响。听了刘老师的介绍，学生中有一部分认为可以接受，一部分认为不可以接受。虽然韩国也有这样的传统文化，但是现在已经基本转变了。

韩国学生这样的观点与中国很多人认为的男生应该请女生吃饭，或者男生应该出比较多的钱这样的观点有一定不同，而且这样的观点也与我们印象中韩国人大男子主义的刻板看法有很大不同。通过这次讨论，我们对于韩国年轻人在恋爱中的金钱观有了新的认识，同时学生也一定程度上了解了中国的约会文化。

1. 面子文化

在第二个班里，刘老师选择的话题衍生于在第一个班里讨论过的“约会文化”。在第一个班中，讨论中国人为什么觉得男生在恋爱约会时应该出所有钱的时候，有一个原因是不可忽视的，就是中国人爱面子的心理。在第二个班里，学生列举了一些他们认为的中国人由于爱面子而发生的行为。比如男生在约会中付全部的钱，另外还有一起去饭店吃饭的时候点很多的菜，吃不完的情况下也不打包回家，在最后结账的时候，无论各自的经济情况如何，都会抢着去买单。还有就是中国人没有钱买不起名牌的时候，会去买假货或者A货来冒充名牌。这些行为在韩国人看来，都是他们不能理解的。

所以刘老师在给学生解释的时候，首先对学生说明，中国人爱面子的这种情况的确是客观存在的，但是这并不是全部，而且现在也在渐渐改变了，中国人现在出去吃饭的时候也会适当点菜；另外，刘老师表示也不赞同部分中国人买假货的行为，所以她也希望这种现象能够尽快消失。中国人爱面子的文化属于传统文化的一部分，所以刘老师告诉同学们，理解即可，不需要接受。

### 参考文献

1.祖晓梅：《跨文化交际学》，外语教学与研究出版社，2015年

2.胡文仲：《跨文化交际学概论》，外语教学与研究出版社，1999年

3.朱勇：《国际汉语教师证书大纲解析》，人民教育出版社，2015年

## 案例使用说明

### 教学目的与用途

该案例适用于《对外汉语教学概论》、《对外汉语课堂教学法》、对外汉语师资培训类课程教学。教学对象为汉语国际教育专业本科生、硕士研究生。

教学目标为通过案例分析，使学生了解在汉语教学中如何结合文化因素，在跨文化交际中如何处理由于文化差异造成的偏误及文化冲突。

### 启发思考题

1. 分析总结中韩两国在约会文化和面子文化上有什么异同。
2. 作为汉语教师，如何组织好一节结合文化因素的口语讨论课？
3. 讨论：当在口语讨论课时发生文化冲突时，作为汉语教师要如何把握课堂。
4. 假如你是一位汉语老师，要组织一堂口语讨论课，下列哪些话题是方便作为讨论话题的？（本题为多选题）
5. 时间观念 B.宗教信仰 C.饮食文化 D.面子观念 E.民族英雄

F.民族服饰 G.节日习俗 H.建筑艺术 I.文学作品 J.工作方式

### 分析思路

对于本案例的分析，首先要把问题核心定位在跨文化交际问题上，其次要明确这是一堂涉及文化的口语讨论课。先由学生进行案例阅读，提取出“约会文化”和“面子文化”这两个关键部分，然后分别进行分析。在分析的过程中，要注意总结概括案例中出现的中韩两国不同的约会文化和面子文化的特点和表现形式，然后根据课前查找到的资料进行适当的拓展。分析完跨文化问题后，还要注意到这是一堂口语讨论课，要让学生对如何选择口语讨论话题这个关键点有一定的认识，学习在日常教学中如何有效地组织一堂口语讨论课。

### 理论依据与分析

跨文化交际理论是本案例中教师解决跨文化问题时应依据的理论基础。

### 背景信息

1.第一个班的学生构成：共8人，韩国高中男生，19岁，汉语水平hsk4级-5级之间。

2.第二个班的学生构成：学生4人，韩国高中男生，2人19岁，2人23岁，刚刚结束兵役。汉语水平hsk4级-5级之间。

3.泡菜女：用于指只喜欢名品奢侈让男性背负所有负担的女性。

### 关键要点

1. 关于文化与交际行为。文化的特征之一是它为行为提供指南。Gudykunst和Kim指出：“我们的文化提供了一种使我们可以了解在通常情况下如何与别的成员交际的知识。”文化是无处不在的，文化影响人们的饮食行为、衣着打扮、居住方式、出行方式，也影响到人与人之间的交往方式。如本案例中涉及的面子观念和约会观念，都是受到特定文化规则支配的。
2. 关于汉语口语课教学。口语课的教学目的是提高学生的口头表达能力和交际能力。口语技能训练是以培养学生汉语口头交际能力为目的的专门性训练。训练的重点是口头表达能力，包括语音能力、遣词造句能力、成段表达能力和御语用能力等。口语技能训练还要注意要适应交际的各种需要，并且注意交际的的提醒，这是语用能力训练的重点，即根据交际目的、交际场合、交际双方的身份选择恰当的表达方式，还要适应中国人的社会文化心理习惯。
3. 关于口语课教材和话题的选择。要有针对性，要注意与学生的特点相结合，具体包括年龄、国别、汉语水平、知识水平、文化背景等方面。第一，话题的难度要适中，符合学生的年龄和认知水平。口语课上老师不应做过多讲解，要让学生再容易理解的情况下尽量多做活用式口语练习。第二，话题的广度和深度要贴近学生的知识水平，针对不同的学习者，口语课的话题应该有所区别，王若江提到，在中高级阶段，口语课应该改变以介绍中国传统的思想文化观念和中国人的现代生活为主的做法，把学生变为主题，开发学生真正感兴趣的话题。例如针对大学生和成年人，讨论关于歧视、对死刑制度看法等，在我们看来是比较敏感、应该回避的话题。但从学生讨论的情况看，其实是很积极的：学生从各国的情况出发列举了各种歧视现象——种族、宗教、男女、年龄、国籍、同性恋等；有些学生讲了自己受歧视的遭遇；学生们对产生歧视的社会原因和个人心理原因都有深刻的分析，提出了消除歧视的方法，讨论非常深入。

### 建议课堂计划

本案例分析教学为一课时。

课堂计划：

1. 由学生讨论中国现代的约会观念和面子观念入手。
2. 进入材料阅读，进行案例讲解分析。
3. 在案例讲解过程中：
4. 首先讨论案例中发生的文化冲突，分析概括其原因；
5. 进一步了解文化与交际行为之间的关系。
6. 最后，要讲解汉语口语课教学的课型特点和教学目标，了解其基本的原则、选择话题的要求等，明确作为汉语教师，应该如何组织一堂生动有趣的汉语口语课，以培养学生运用汉语进行交际的能力。

# 在韩汉语志愿者的生活点滴

## 案例正文

### 首页注释

袁梦，国内某高校汉语国际教育专业在读硕士研究生，2016年春作为汉语志愿者赴韩国全州工业高中进行汉语教学。本案例根据海外真实的案例加以改编。

### 摘要

袁梦是一位汉语志愿者，在韩国进行汉语教学实习的过程中，生活里遇到了不同方面的问题，包括饮食、交通、垃圾处理等等。吃是生活中的重要一部分。国家不同，地域不同，个人口味不同，饮食习惯也不尽相同。在语言交际方面，在韩国英语并不奏效，只有用韩语，大多数情况下只好借助翻译软件。了解一个地方的交通，也是生活中的重要知识。到了一个新地方，垃圾处理也变成了一件新事情。对学生来说，放假值得期待。等等这些都让她意识到了在一个不同国家了解对方风俗、文化和社会规则等方面的重要性。这里介绍的可能并非是由于文化差异造成的交际障碍，但却是每一个汉语志愿者教师都有可能会面临的问题。

### 关键词

饮食 语言 交通 文化差异

### 引言

吃穿住行构成了生活的大部分。国家不同，地域不同，个人口味不同，饮食习惯、生活习惯也不尽相同；在垃圾处理、教育等方面也有不同的规则。全州是韩国西南部的城市，是全罗北道的文化、经济中心。我们看看在韩国做志愿者汉语教师的袁梦遇见了哪些事情？

### 案例主体内容

**一 饮食**

来韩国之前，袁梦就通过培训和一些资料了解过韩国的饮食文化，比如有代表性的韩国料理、主要食材、韩国菜的口味等。但到了韩国后才发现，日常生活中韩国菜和在国内了解的并不太一样。

几个月下来，她吃的最多的就是学校食堂。和中国的食堂不同，韩国食堂每天提供不同的菜，但每天只有几样，不像国内的食堂是自己自由选择，在这儿每个人吃的基本都一样。每天都有米饭、泡菜、汤，然后搭配不同的菜。食堂的桌子是很长的方桌，老师有老师吃饭的区域，学生有学生的区域。因为食堂面积有限，按照班级顺序依次进食堂吃饭，也基本上是以班为单位坐在一起，集体性很强。还有相当一部分饭馆儿是进门拖鞋然后席地而坐的，在刚开始的时候袁梦真的难以接受，尽量不去这样的饭馆儿吃饭，后来也习惯了。韩国人喜欢吃辣，每周几乎都有两三天会有辣的菜、辣的汤，袁梦对此十分无奈，不过一段时间以后，也能接受一定程度的辣了。

两国饮食中相像的有很多，比如喝茶，韩国也有各种各样的茶。但韩国人对咖啡的喜爱超过了袁梦的想象。开会和聊天的时候都会喝咖啡。在街上，一条街有几家咖啡馆也基本是基本配置。饭店里一般直接提供冰水而不是热水。韩国人在饭馆里只有在喝茶和和咖啡的时候才喝热水，平时都喝凉水。然而对袁梦来说，喝凉水甚至冰水，还是有些不习惯，所以她还是保持着自己喝热水的习惯。

**二 手机**

袁梦刚到韩国的时候，想要自己去办手机卡，就自己去了KT营业厅。到了离家最近的一家小型营业厅后，袁梦问店员：你会说英语吗？店员回答：可以。但是在几句交流以后，袁梦很快发现店员实际上并不能明白她的意思。不过店员得知袁梦是中国人以后，马上开始说汉语，可见汉语在世界上已经越来越有“人脉”了。袁梦接着用简单的中文开始询问手机办卡的事情。首先要解决的是从中国带来的手机能不能插韩国卡。店员查询了手机型号信息告诉袁梦，该型号手机不支持韩国的SIM卡。袁梦将信将疑，因为这和袁梦之前了解的并不一致。袁梦在到KT营业厅之前就咨询过手机客服，回答是只要信号支持就可以。接着她想了解话费套餐的情况。店员介绍了几种套餐，但是也没有提到她提前了解到的一种。没办法，袁梦当时只好放弃了办卡。

到了周末，袁梦和其他志愿者一起见面，在自己的手机试着安装另一位志愿者的手机卡，成功了！同时她也解到可能是自己去的营业厅规模小的原因，所以没有想要的那种套餐。所以接下来的周一中午袁梦就和搭档一起去了稍大的一个营业厅，成功办理了店员推荐的电话和流量套餐，顺利地解决了手机卡的问题。

**三 坐公交**

一次坐公交车的经历让袁梦一直印象深刻。袁梦住处附近的公交站有很多公交车路线经过，经常乘坐的公交车的路线是去往市中心的。平时在家附近可以看到的公交线路很多，袁梦虽然没有刻意记，但很多很熟悉。她有一次刚到公交站，就来了一辆101路，她十分确定101从家门口经过，就毫不犹豫上车了，但之前并没有坐过这路车。坐了几站，觉得经过的地方都不熟悉。拿出手机地图，发现距离目的地的距离越来越远，就意识到方向不对了。后来证明这趟车虽然从她家经过，但是和其他路线不同的是，它整个是反方向的。

袁梦立刻问了车上邻近的一位韩国人，确认坐错了以后马上下车了，下车问路，刚好路人认识中国人，和她的中国朋友打了电话后，知道了换乘地的大致方向，又走了一段距离后才顺利到达。这一次的经历就导致袁梦后来都会再确认一下坐车的方向是否正确。

**四 垃圾处理**

独自一个人在韩国生活，袁梦发现要面对的一大问题就是垃圾处理。虽然她之前就听说日本和韩国对垃圾处理的要求非常严格，但真的面对以后，还是有些不太适应。前任志愿者很贴心地给她留下了垃圾分类的说明，也提醒她要去超市买专门的垃圾袋，楼下有垃圾分类的垃圾桶。袁梦首先要面对的是查出楼下垃圾桶上标识的韩文，然后是在家里把垃圾按类分装后，再扔到楼下的垃圾桶。这样一段时间后，袁梦慢慢已经习惯了垃圾分类处理的方式，一点也不觉得是额外的工作了。

**五 中韩学期安排差异**

袁梦所在学校的第一学期从三月二号开始，期末考试在六月底，但期末考试结束后不会立即放假，而是在学校再上三个星期左右的课。这一点令她十分疑惑。因为在国内一般考完试就放假。

学期刚开始，她查看了校历，搭档也向她大致说明了学校的时间安排和假期。虽然袁梦有些疑惑为什么考试结束后还有很长一段时间才会放假，但也没有很在意。期末考试结束以后，她和搭档商量之后的上课安排，老师建议准备文化介绍或开展一些活动，因为期末考试结束以后，学生们并不有太多学习的热情，所以不再进行汉语教学，也不要再继续学习课本知识。

果然，七月考完试以后，学生和考试前表现差别很大。到了教室以后，学生们还是三三两两的在一起聊天。期间看到学生们的状态，她也觉得很奇怪。她围绕这个疑问问了搭档反复几次。开始时确认不是个例，然后问一般安排什么内容，最后还是好奇为什么，得到的解释是：因为在韩国，学生的每次考试成绩都很重要，会影响上大学，因此学校会在学期结束以后，让学生知道然后确认自己的分数，而且学校会在新学期开始前完成这些任务。听到这个原因，她突然明白了为什么期末考试以后还要在学校上课了。因为每次成绩都很重要，所以每次都留出时间做仔细的整理。

### 结论

在日常生活中，由于文化差异，袁梦遇到了一些问题。随着时间的推移，逐渐适应并接受了当地文化。韩国饮食和中国饮食不尽相同，但她没有让饮食成为生活中的障碍。语言是重要的交际工具，学好一门语言有助于了解当地的文化，以及与当地人的沟通。从与别人的交流中也能有所收获。袁梦在生活中做到了尊重不同文化，从而具有良好的跨文化交际能力。

### 参考文献

1.胡文仲：《跨文化交际学概论》，外语教学与研究出版社，1999年

2.刘珣：《对外汉语教育学引论》，北京语言大学出版社，2000年

## 案例使用说明

### 教学目的与用途

该案例适合对外汉语师资培训类教学，教学对象为汉语国际教育专业本科生、研究生。

教学目标为帮助学生在跨文化交际中，做好面对文化差异的准备，能够意识到文化差异，找到适合自己的方法处理跨文化问题，并对中外文化传统、生活习惯的异同有一定的认识。

### 启发思考题

1.在饮食方面，需要考虑什么跨文化问题？

2.关于入乡随俗这一问题，不同人有不同看法。有人认为，来到一个国家，就应该了解当地的文化，尝试融入当地的文化，接受新鲜事物；有人认为，尊重别国文化，求同存异，不必改变自己适应环境。你的看法是什么？

3.你认为，在面对跨文化差异时，要如何应对？

4.你认为，作为汉语志愿者，如何更好地适应异国文化，要注意哪些问题？

### 分析思路

对于本案例的分析，首先要确定的是跨文化交际类型，找出案例中的关键问题，饮食、交通、语言等几方面。分析。随后分析产生跨文化交际问题产生的原因，认识到跨文化交际能力的重要性，以开放的心态对待异域文化。最后分析教师的做法。

### 理论依据与分析

跨文化交际理论是本案例中教师解决跨文化问题应依据的理论基础。

### 背景信息

1.袁梦是一位赴韩国进行汉语教学的志愿者。赴韩国志愿者中被分到中学的基本上都会有一位韩国的汉语老师作为教学搭档和生活搭档。

2.赴韩国汉语志愿者，在面试时，对韩语没有硬性要求，英语达到四级即可。在赴韩志愿者中，会韩语的人占一小部分，相当一部分志愿者韩语是在培训的时候学的。因此，在生活中就会面临很多语言上的挑战。

3.韩国普遍的交通方式有火车、汽车、公交、出租等，大城市有地铁。去其他城市以汽车为主。日常出行方式就是公交车。

4.韩国垃圾分类有严格的规定，对乱扔垃圾和不分类扔垃圾都有相应的处罚。

5.韩国第一学期是每年三月初开学，第二学期是八月中下旬开学，高考则是在冬天，十一月十六号。也有寒暑假，但暑假不长。

### 关键要点

1. 关于跨文化交际。跨文化交际是不同文化背景的人们之间的交际行为，由于不同的文化之间存在差异，所以可能会产生一些误解。尊重不同的文化，求同存异地对待文化冲突，才能解决问题。

2.如何培养自己的跨文化交际能力。跨文化交际本质上是一种人际交往，在跨文化的人际交往中要做到礼貌、得体，给人留下良好的印象并建立友好而和谐的人际关系是每个人的愿望。努力克服在跨文化交际过程中的一些障碍。

### 建议课堂计划

本案例分析教学为一课时。

课堂计划:

1.由学生讨论跨文化交际包含的范围，不同方面的文化差异在跨文化交际中的重要性。

2.进入材料阅读，进行案例讲解分析。

3.在案例讲解过程中，发现问题，提出问题，分析问题，解决问题。就如何面对文化差异找到合适的解决办法。

4.在案例讲解过程中：

（1）首先分析遇到了哪些文化差异问题，并分析出现问题的原因。

（2）分析差异背后的原因。

（3）最后明确汉语志愿者应具备的基本能力，着重于跨文化交际能力。

# 在美国演奏古筝

## 案例正文

### 首页注释

王超然，毕业于上海外国语大学阿拉伯语系，现就读于对外经济贸易大学 汉语国际教育专业，2016年9月赴美国肯塔基大学孔院担任志愿者教师，负责孔院活动策划、执行、表演，大学及社区中国文化课程（古筝）教学，孔院媒体宣传等工作。

### 摘要

担任肯塔基大学孔子学院志愿者教师期间，小王老师负责中华文化课程（古筝）的教学，在文化体验过程中，找准切入点，抓住共鸣点，让文化传播活动更有生机和效率，而不是流于活动形式和表面文章。

**关键词**

中华文化 国际传播 跨文化

### 背景描述

肯塔基大学孔院的学生覆盖肯塔基大学学生和当地居民，他们年龄跨度较大，文化背景也不同。工作的重中之重是“文化巡演”。每次活动中，作为古筝表演者，如何让当地观众们在十几分钟内直观地感受到中华文化的魅力，而不是流于形式，成为小王老师工作中的难题。

### 案例主体内容

在第一次登台表演时，小王老师特意选取了难度等级最高的传统名曲《春江花月夜》作为演出曲目，但表演完，发现观众们只是客气的报以掌声鼓励，并不能引起大家的共鸣。针对这个问题，小王老师请教了有经验的公派教师，结合所学的“跨文化交际”和“文化传播”的相关知识，进行了分析，试图找出突破口，让小王老师们的文化交流活动更有成效。

对于文化交流中出现的问题，只有尽可能多了解外国文化背景，通过沟通与交流熟悉彼此的差异，逐渐减少或是提前避免不必要的误会。经过调研，小王老师发现由于当地有丰田汽车的大工厂，民众对日本文化接触较多，甚至会有观众以为小王老师演奏的日本的乐器Kato。经过观察，小王老师发现美国观众喜欢节奏明快的曲子。于是小王老师果断放弃所谓的传统名曲，而是选择节奏型快，情绪起伏较大，技巧展示较多的曲子进行演奏。比如《战台风》，在Beechwood Elementary表演时，全部的学生甚至自发的开始给小王老师用手掌打节奏。为了加深大家对中国乐器的了解，小王老师加入互动环节，让观众们跟着小王老师一起演唱“little star”“Mary had a little lamb”“My Old Kentucky”等他们熟知的名曲，并让观众们到琴边亲手体验古筝的感觉，增加文化认同感。在中小学巡演时，小王老师会让学生们学以致用，用汉语一起数琴弦。孩子们“1 2 3 4 ”跟着弹琴弦的动作，每个人都用最大的音量参与其中。许多学校的校长和老师都会在活动后发邮件，说小王老师们的互动效果很好，学生们都很喜欢能够亲自体验中国乐器的环节，活动非常成功！

### 结论

在海外工作时，每个地区的教学环境和文化基础都各有差异，既有碰撞，又有融合。作为新手汉语志愿者教师，小王老师们要做好理论和实际上的双重准备，请相信，在海外工作的过程中，办法总比困难多，要勇敢迎接跨文化交际当中的挑战！

### 参考文献

《跨文化传播》 拉里·A·萨默瓦（Larry A.Samovar）

## 案例使用说明

### 目的与用途

该案例适用于海外文化教学和文化活动策划，教学目标为通过此案例分析，使学生以及培训教师了解在真实的中华文化海外传播的过程中，设计策划文化教学和传播活动的过程中，可能遇到的难题，并掌握有效方法，让课堂和活动更有生机。

### 启发思考题

在文化教学和策划文化活动时，如何针对当地社区居民，中小学生，大学生及大学教职人员等不同群体设计活动方案并执行？

如何在活动中消除当地学生和居民对中国文化的陌生感？

### 分析思路

对于本案例中出现的跨文化传播时遇到的问题，小王老师们可以采取逆向思维的模式，首先，根据你所需要针对的人群，他们的年龄，文化背景，对中国文化熟知程度有一定调查和了解，然后进行活动目标的制定。切忌假大空，一味追求形式主义，弃学生和观众感受而不顾。确定好了活动的目的和目标，再寻找方法和角度。

### 理论依据与分析

跨文化传播相关理论。小王老师们研究本案例不同文化间交流的立足点是，任何形式的人类交流都是通过行为实现的，因此，小王老师们认为，跨文化交流的精髓就在于实用性，对于文化传播活动中的接收者，如何获取文化中最精华的部分；对于传播者，如何用有效方法准确传达文化点，结合当地具体实际情况，因地制宜。

### 关键要点

中华文化的国际传播是每位汉语国际教育者的使命与责任，因此掌握信息获取，因地制宜和随机应变的能力是十分重要的。更重要的是 要有文化自信。

在处理这个案例的时候，小王老师结合所学的文化知识和当地调研，总结了以下经验：一、多接触了解国外工作环境的基本资料和风土人情。 了解环境情况，可以从整体入手，也可从细节上注意。整体上的了解可以宏观上明确国外文化具有代表性的思维模式。以此为出发点，可以减少跨文化交际中较为严重问题出现。但是多接触了解后，通过经验的积累，交际所产生的问题也会逐渐减少。无论细节还是整体，信息是关键。小王老师们可以使用报刊、杂志、小说和时事评论等材料清晰地了解具体的社交情况，从中吸取文化知识，增加文化素养，拓宽西方文化视野，培养和提高跨文化交际能力。

二、重视非语言交际能力的培养。

通常，小王老师们将用非语言行为交流与信息的传达的过程（特殊的语境和情景）称为非语言交际，非语言行为并不是真正意义上的言语单位，因为它往往能表达出比语言更加丰富的意义。其中，一些非语言行为代表着独特的含义。所以，小王老师们在跨文化交际中，应该给与重视。非语言交际并不仅仅是指体态语，它所包含的范围非常大：对话者的衣着服饰、随着对话内容而改变的语气和声调.周围的环境等等。来孔院工作前，小王老师准备了三套旗袍和民国风味的传统服装，根据后期工作需求，小王老师又准备了三套传统服装和民族服饰请朋友带来美国。

三、培养文化差异的意识。 这种意识的培养需要小王老师们提前做好准备，明确在跨文化交际中存在差异及可能出现的问题。在交流过程中多从对方的角度考虑问题，减少因为自身而产生问题的可能性。当双方出现交际障碍，自己应该以理解的态度去对待。

### 建议课堂计划

本案例分析教学为1课时。

课堂计划:

1.由学生讨论跨文化交际包含的范围，不同方面的文化差异在跨文化交际中的重要性。

2.进入材料阅读，进行案例讲解分析。

3.在案例讲解过程中，发现问题，提出问题，分析问题，解决问题。就如何面对文化差异找到合适的解决办法。

4.在案例讲解过程中：

（1）首先分析遇到了哪些文化差异问题，并分析出现问题的原因。

（2）分析差异背后的原因。

（3）最后明确汉语志愿者应具备的基本能力，着重于跨文化交际能力。

1. Line是一款跨多平台的通讯软件，目前在台湾地区、韩国、日本、新加坡、泰国以及美国都有非常高的用户群体。 [↑](#footnote-ref-1)
2. 广西玉林自古就有吃狗的传统，民间有“吃了夏至狗，西风绕道走”等说法，大意是吃狗肉可以抵抗疾患入侵。这一传统还形成了荔枝狗肉节，这是中国广西玉林市民间自发形成的节日，与夏至日同天。在每年夏至，广西玉林的当地群众便会按历史形成的风俗开始大量食用荔枝和狗肉，玉林荔枝狗肉节也由此得名。 [↑](#footnote-ref-2)
3. 由于受热带季风影响，泰国全年可明显分为三季：3月～5月气温最高，称为“热季”，空气干燥。5、6月-10月下旬，此为“雨季”，全年有85%的雨量集中在雨季，雨季过后，泰国迎来一年之中最佳的季节——“凉季”，此为11月至次年2月，平均气温为19℃～26℃。虽称“凉季”，但温度并不低。 [↑](#footnote-ref-3)
4. ### 食用猴脑的情况在中国南方较多，多以生食，吃猴脑的餐桌中间开一洞，其大小恰好可穿进猴头。待猴头伸出桌面时，将活猴的头骨击出洞，再淋上热油，用银勺挖出脑髓，即可食用。此时猴子尚未死去，哀嚎之声，撕心裂肺。由于此道菜是十分残忍，因此不被大多数人推崇。

   [↑](#footnote-ref-4)
5. 泡菜女：用于指只喜欢名品奢侈让男性背负所有负担的女性。 [↑](#footnote-ref-5)